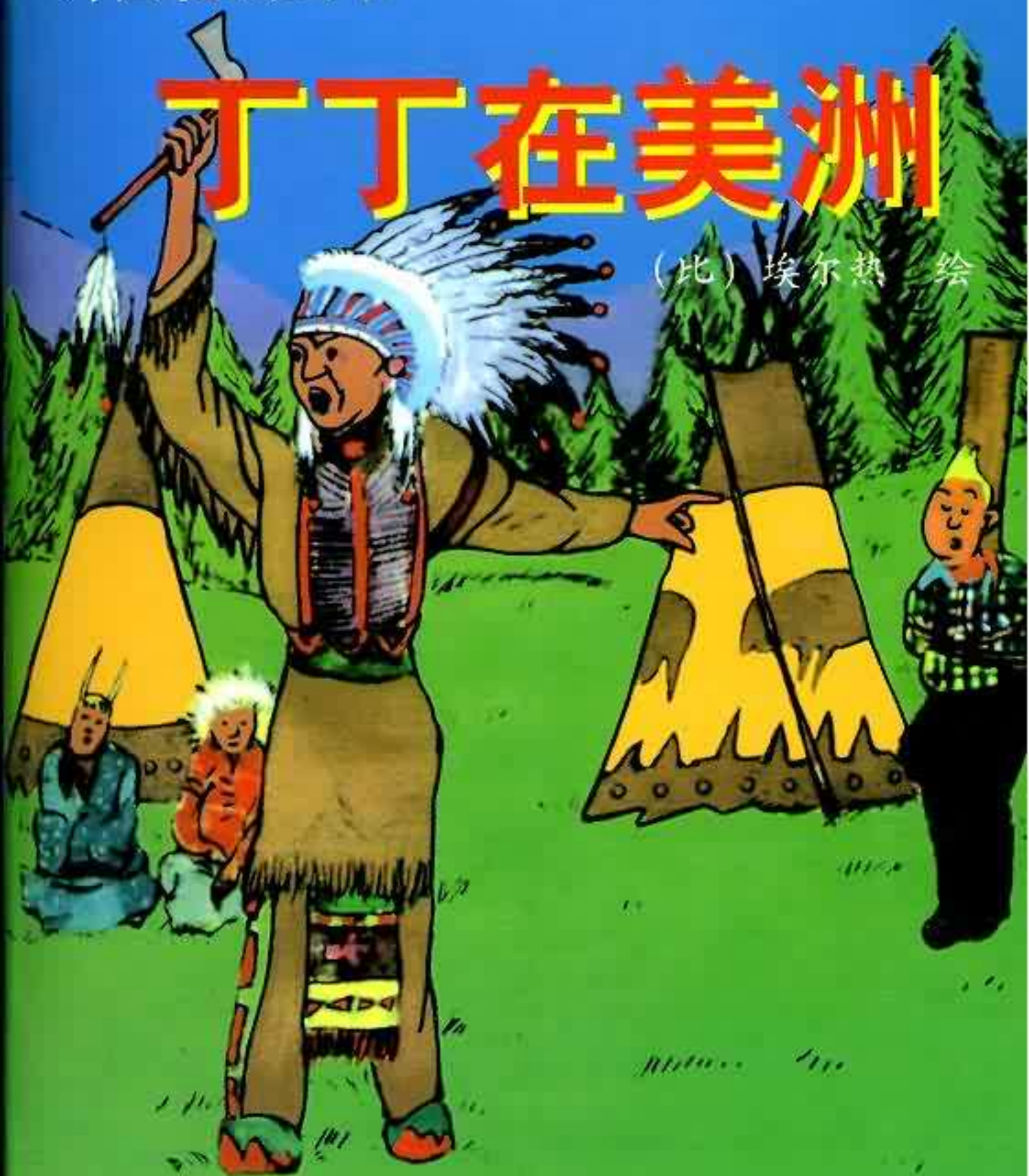


外国漫画丛书

丁丁在美洲

(比) 埃尔热 绘



丁丁历险记

青海人民出版社

在芝加哥，各种
各样匪徒称王称
霸，一天晚上……



形势非常明显，他们派著名记者丁
丁来跟我们斗。这是个可怕的对手，
在非洲他曾挫败了我控制刚果金刚
石生产的计划。我几个朋友也因此关
进了监狱。现在，这个记者又来向我
们进攻了。下面我命令：一天也不能
让丁丁在芝加哥停留。我说完了！



8 第 1 页

白雪，我们到了
芝加哥了！



先到旅馆去！

当心吧，
芝加哥！我
们来了！



送我到奥斯博纳旅馆。



一切顺利!

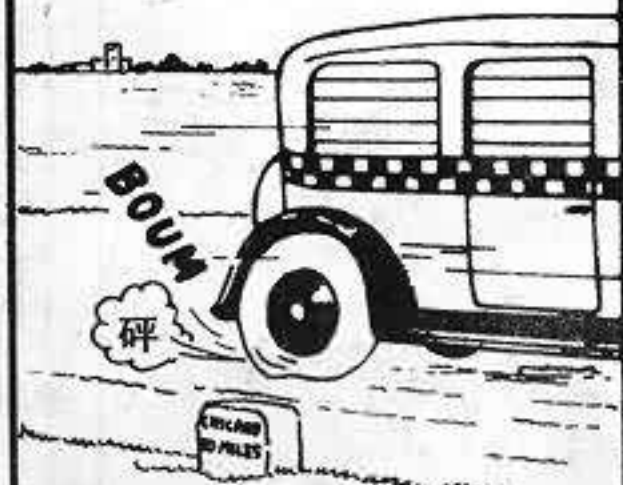


妥了! 遮板挡上了。鸟儿逮住了!



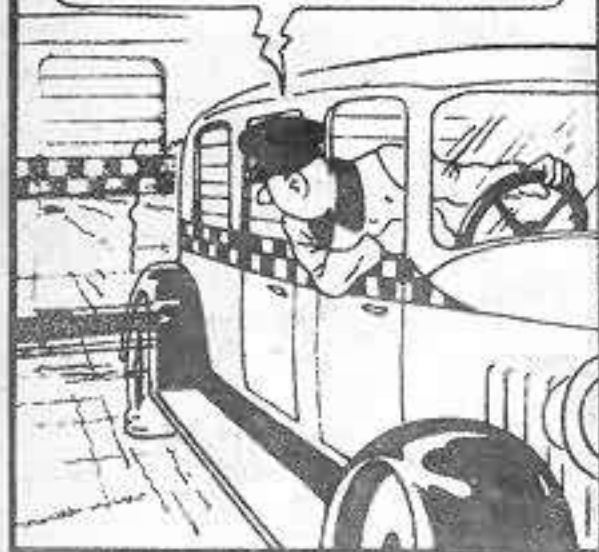
怎么回事？把我们关
在里头了！遮板是钢的！

毫无办法，我
咬不动它，这太
硬了！

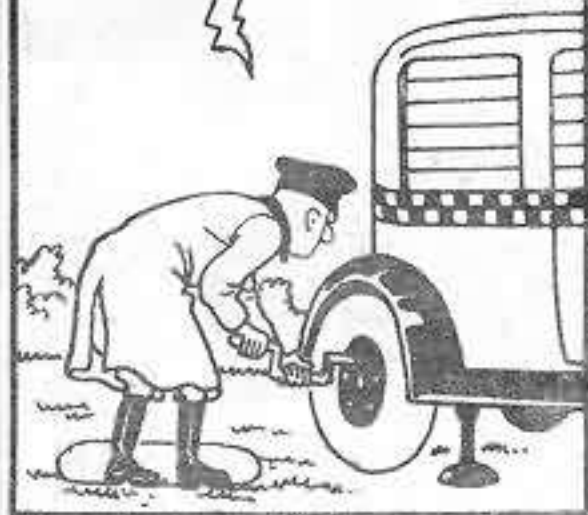


芝加哥 10 公里

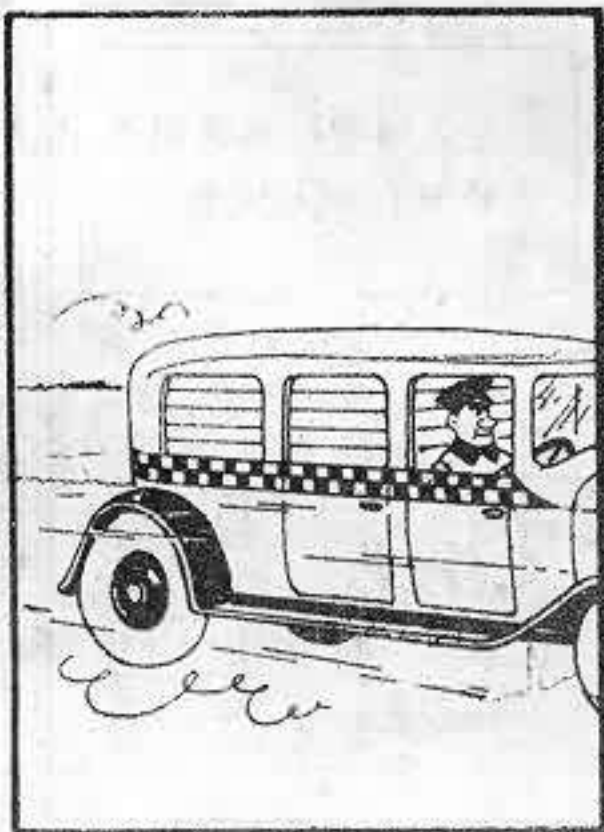
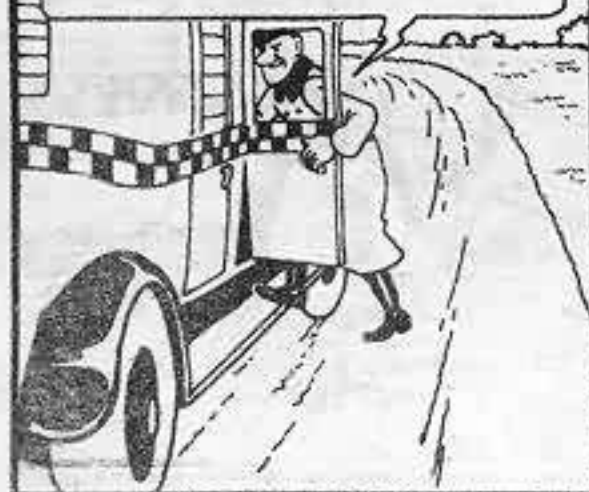
真倒霉！轮胎爆了！



快，赶紧换个轮子！



好了！我们能按
时相会……



朋友，一路顺风！当他
看见我锯了门逃走的时候，鼻子都气歪了！



最叫人恼火的是，在这
汽车的王国里还要步行
10公里！



白雪，我们真走运。
那不正好来了一辆警
察的摩托车……



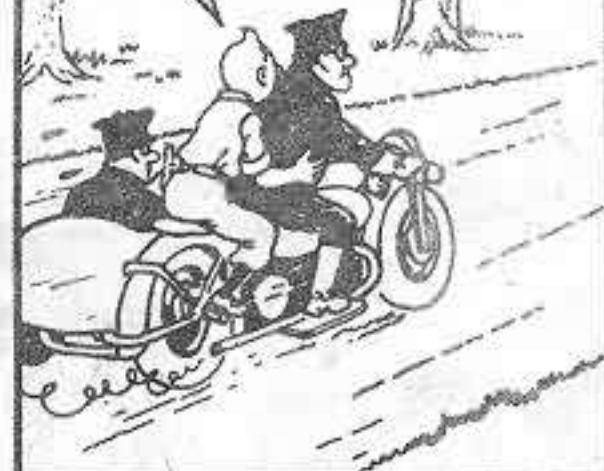
请快去追那辆刚开过
去的汽车，那个司机企
图绑架我，去把他抓住！

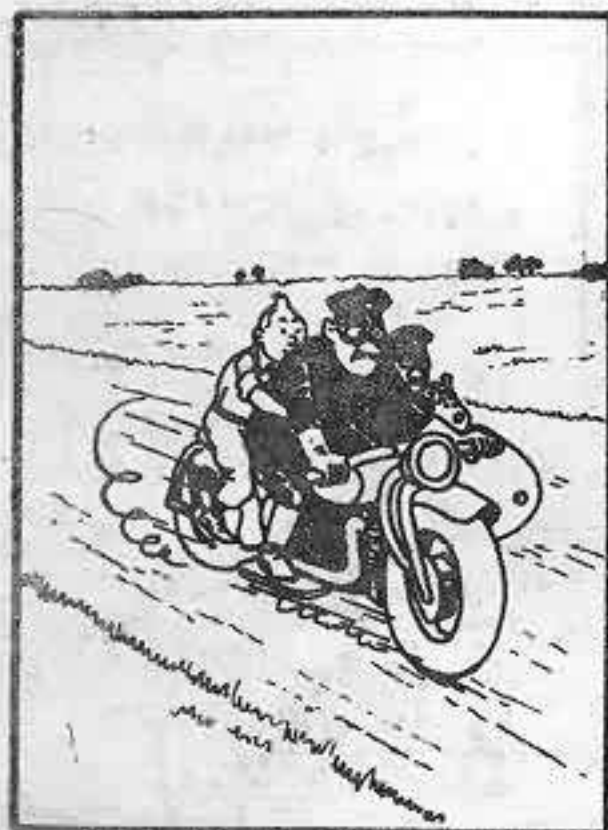


白雪，抓住了，别害怕！



用这个速度，我们很快
就会赶上那个强盗的……





你为什么要绑架我？



要是我能让你上这辆车，并把你关在车里送到了约定地点，我就会得到 500 美元

.....

什么地方？



我应该送你去的地方吗？那么……我希望你能相信我……我准备告诉你。



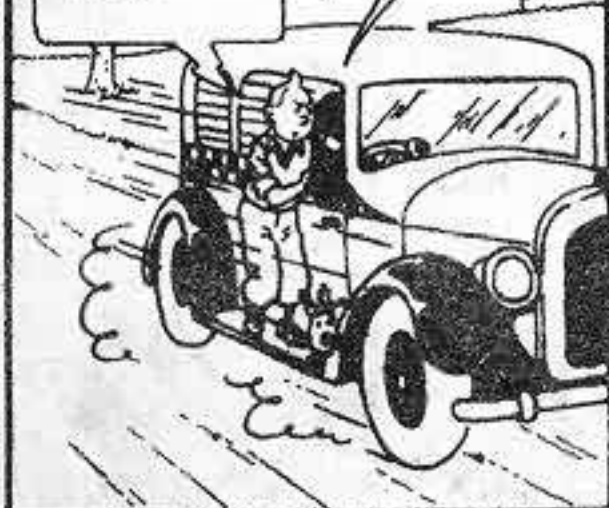


上车，快！我们追他！

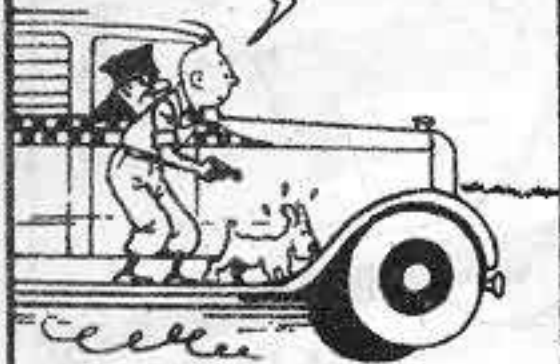


给，拿着这支枪……

谢谢……

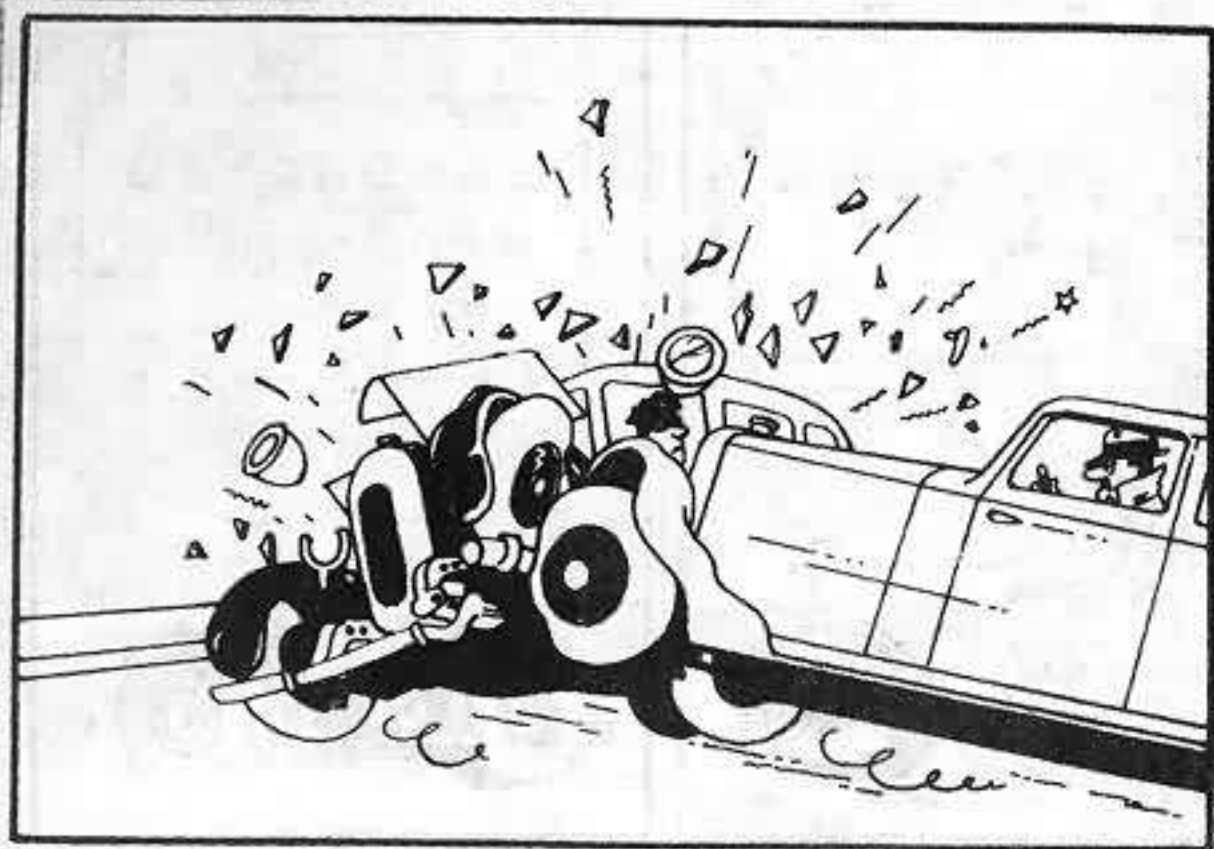


我们快进城了……
得盯住他！



但愿汤姆能开着防
撞车在那儿，否则，我
就给抓着了！

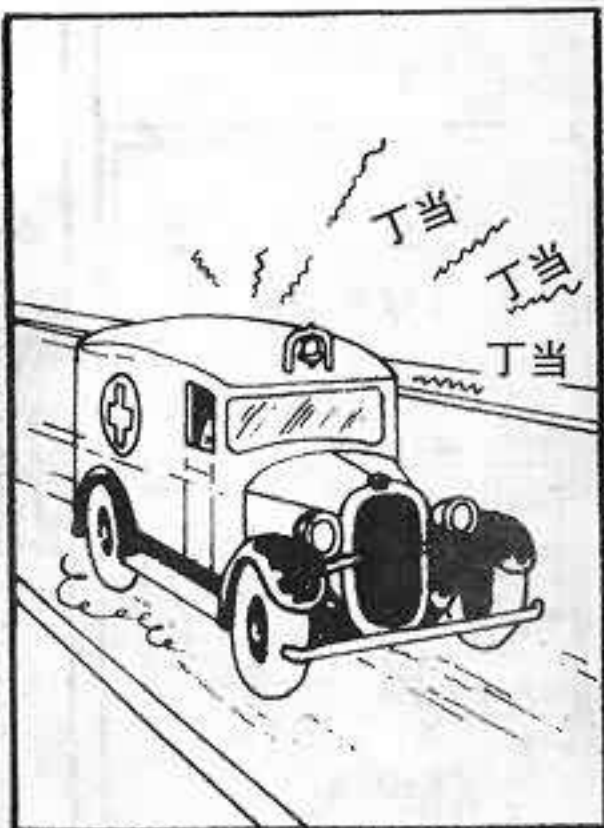




这是一辆警察开着的
出租汽车，被一辆卡车从
侧面撞翻了。

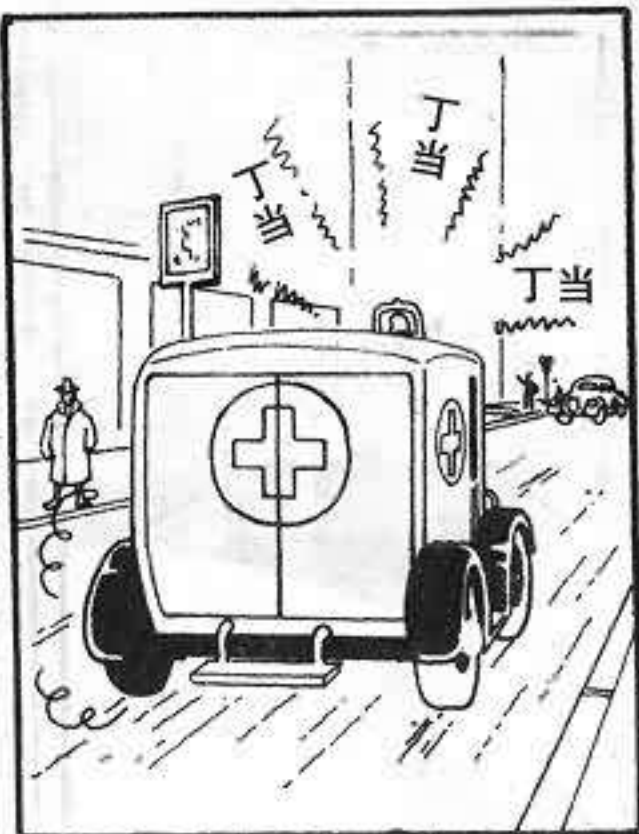
多么可怕
的车祸呀！

撞得真
厉害！



我的上帝！可怜
的小伙子……

看样子他还挺
年轻……



几天之后……

我们总算恢复了。
真够危险的……

出去散散步
还是有好处的！

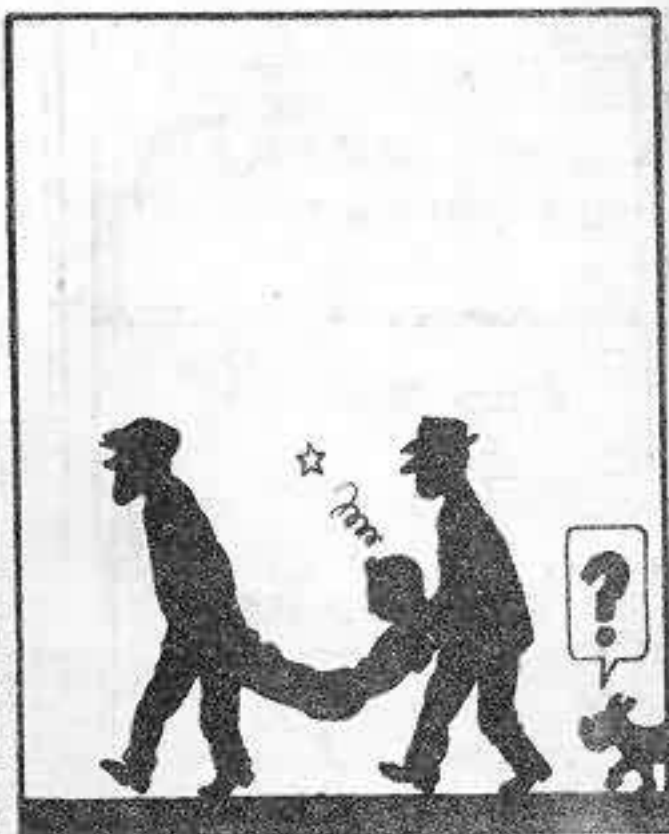
车辆可真多！

我真同情那些
要过马路的
芝加哥狗……

?

?

咔嚓

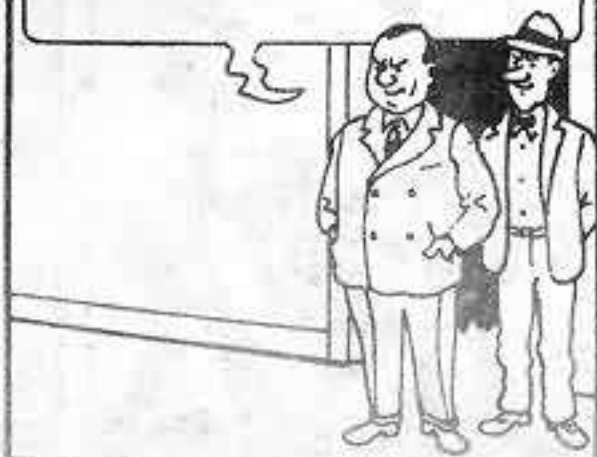


安静点,我的小朋友,我
盯着你哪!老板来了?

我怎么了?



哈! 哈! 这就是名扬四
海的小记者! 就是这个轻
俘的小家伙要向我这芝
加哥强盗的头子挑战?



你们干得好! 就是说
妥的那笔钱。

谢谢, 头儿!



这是给你的。现在, 马
上把这个家伙给我干掉!

好的, 头儿!



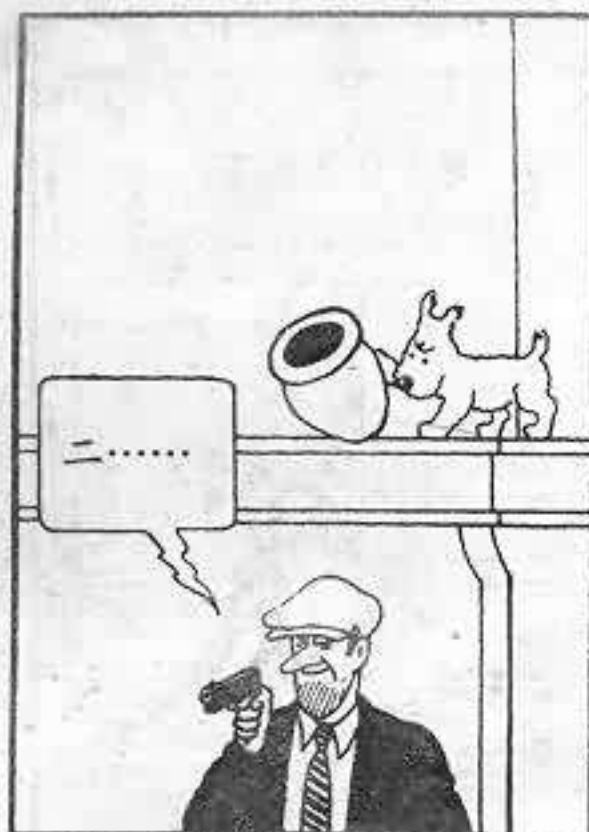
没法逃出这个坏蛋的
摩掌了!我回我可完了!



快,一点儿也不能耽误!



二.....



三!



谢谢，白雪！你又一次救了我的命！

把他打得……
“哑口无言”，嗯！
你看见了吗？



现在看这里头有什么动静？也许我能找到抓住这帮坏蛋的办法。

丁丁，要不要我去叫警察？



发生什么事了？



只要我还叫皮埃特罗，我就要报仇！



我没有枪了，但这个武器也够厉害的……

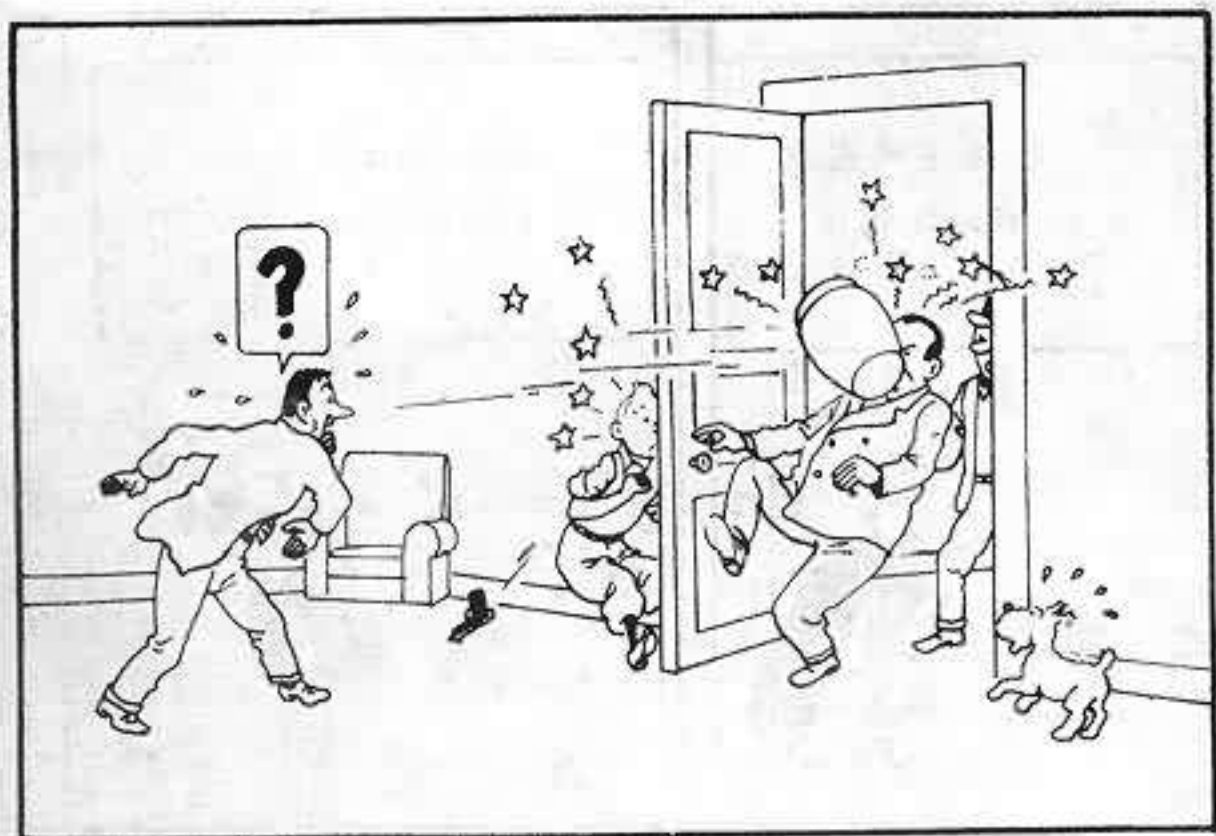


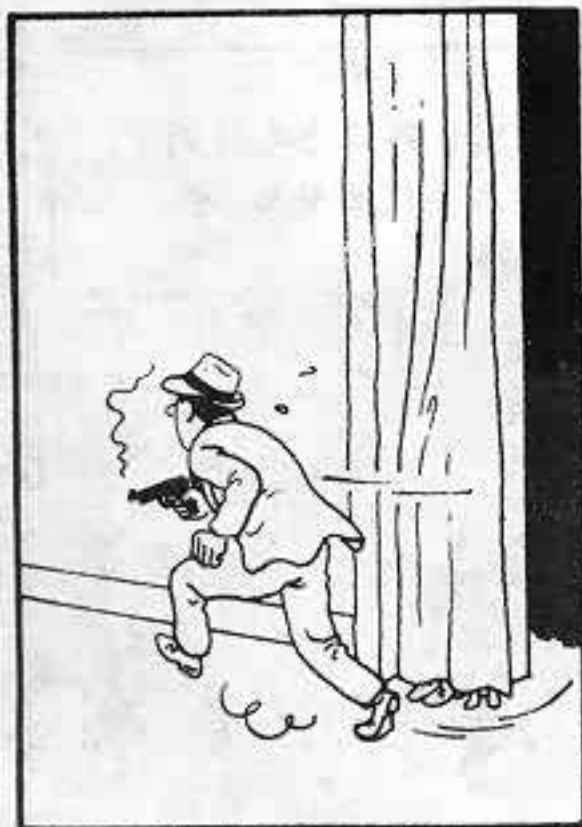
他们在说什么？



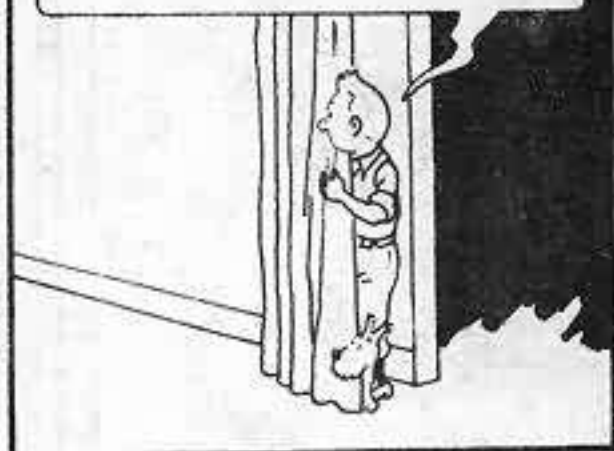
出什么事了？



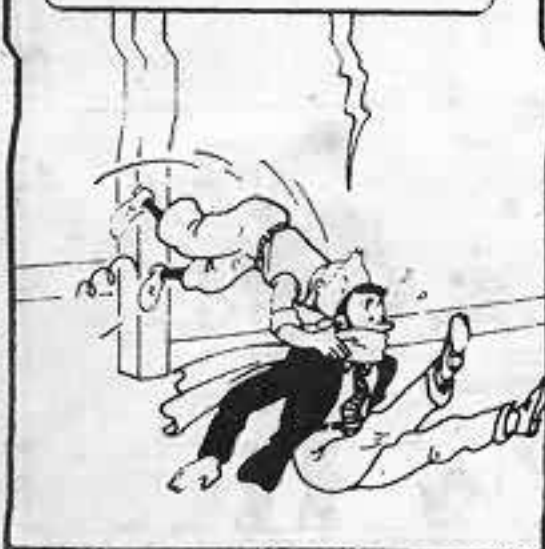




好，他走了！在他回来之前，我先把这两个收拾一下！



嘿！先来一个！



两个都绑起来了！现在该第三个了！啊！他回来了……



真该死！他能藏在哪儿呢？



丁丁，
当心，他
来了……

嗨！第三个也打倒了！
现在去报告警察……



干得
真漂亮！

快，快，警察，我刚
刚抓到那个有名的阿
里·卡博纳和他的两
个同伙！



喂？快来！我刚刚抓住
一个小疯子，他自称抓到
阿里·卡博纳和他的两
个副手……



怎么，囚车跑哪儿逛去了？它应该来了……

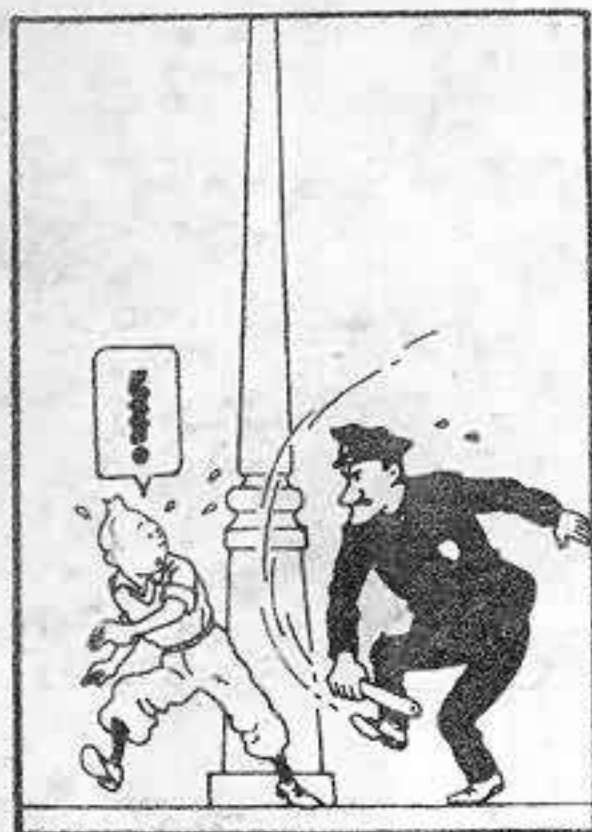
为什么把我打昏了呢？

POLICE



喂，警察，这是什么意思？我再跟你说一遍，我抓到了阿里·卡博纳和……

又来了？！

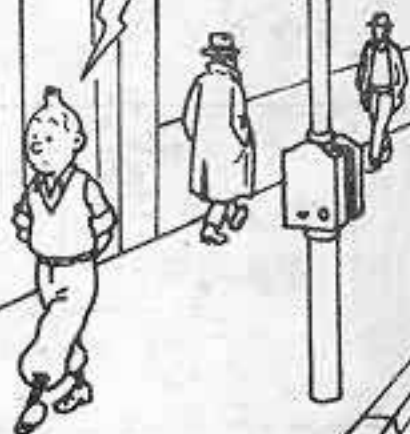




喔唷！我真走运！
把他们摆脱掉了！



现在怎么办才能找到
白雪呢？刚才它呆的那
所房子是哪座……



可是……我敢
说，好象是白雪！

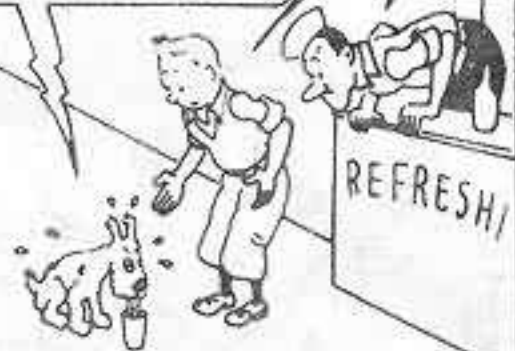
汪！汪！



你是怎么来到这里的？

唔！我渴死了，
先让人喝口饮
料，然后再跟你
说……

真了
不起！



……当时，又来了一个人给他们松绑。我尽力阻止他，可是，尽管我十分能干，但一个对付四个……寡不敌众，我只好逃走找你来了。

这很好，白雪。你是一条勇敢的狗！



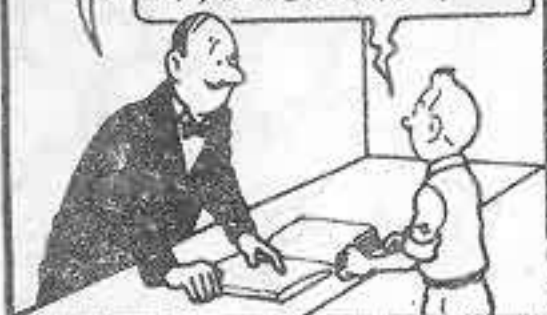
总算到了……

好豪华的大饭店！



啊！丁丁先生，您来了，我们以为您不来了。您的房间几天前就准备好了。

是的，我应该早点来的，但是耽搁了。



哈！哈！这个家伙来了。我得马上去通知老板。

在38层，先生。

好！



丁丁先生，这是
您的房间。

谢谢。



啊！给我的信？



丁丁先生：

最后警告！明天上午
11时55分有一趟去纽
约的火车，到那以后，你
可以乘去欧洲的游船。

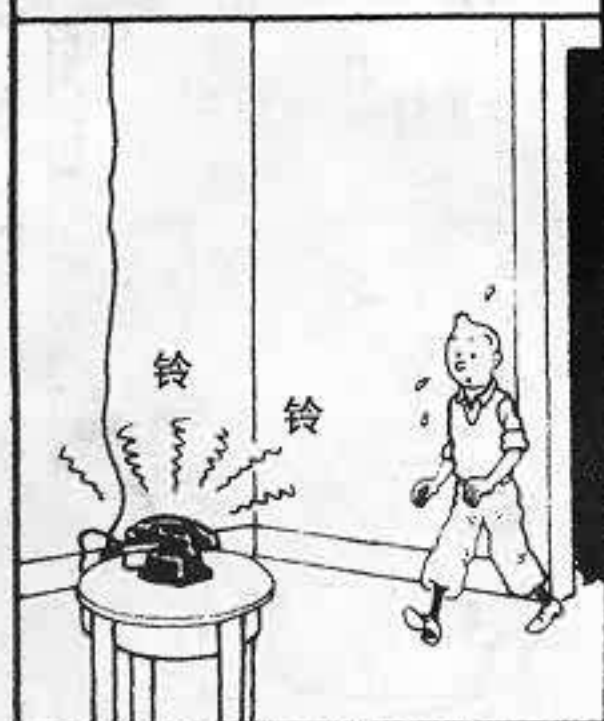
如果明天中午你还没
离开芝加哥，那么你的
性命……

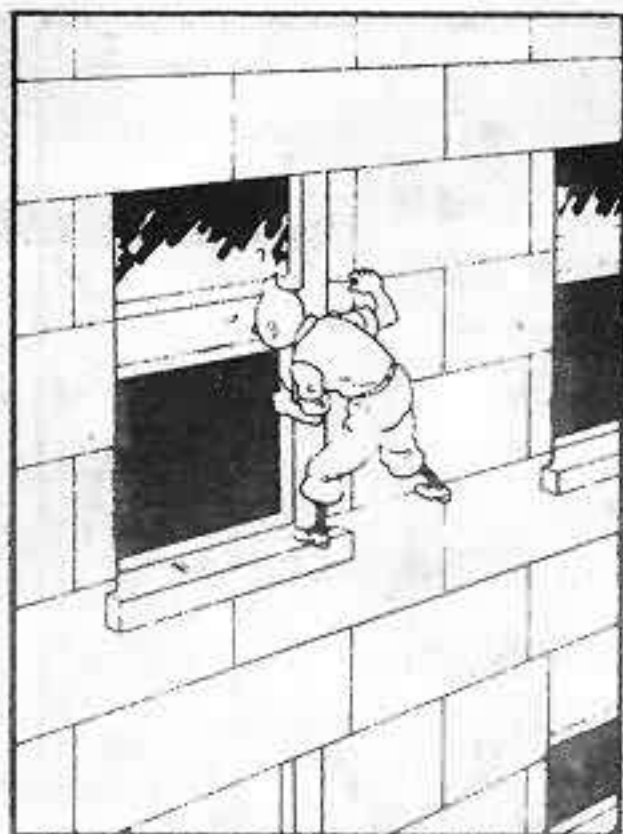
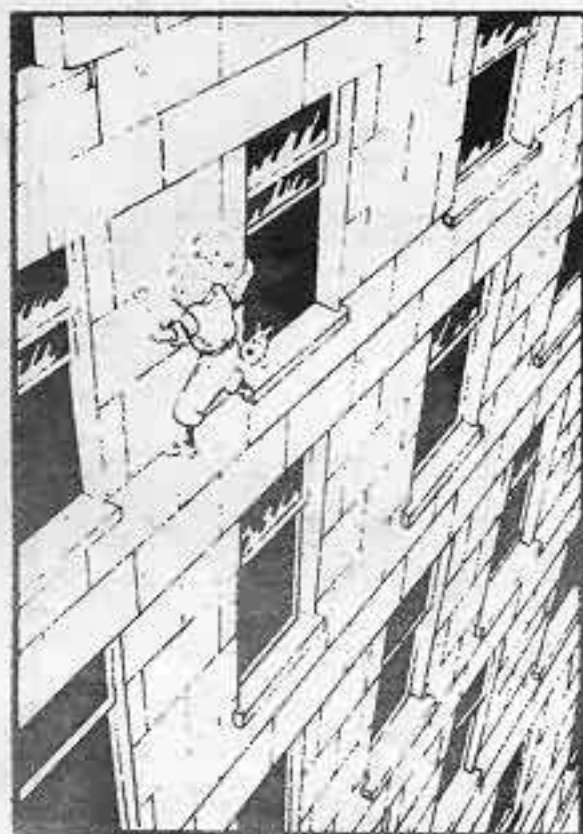
阿里·卡博纳先生，
看我是怎么对待你的
威胁的！

对，看我们怎
么对待你的威
胁……



第二天 11 时 55 分……





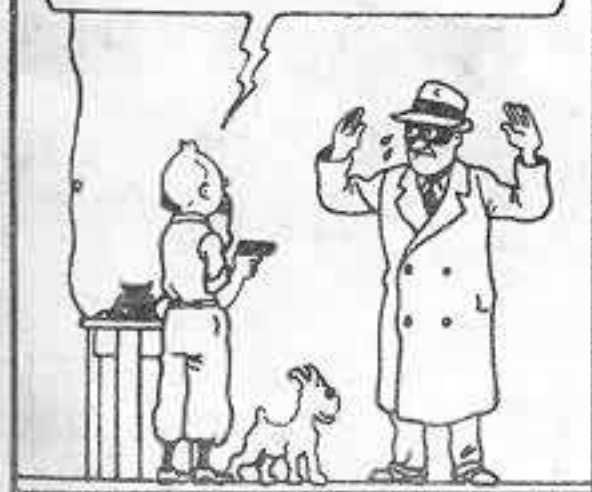
怎么？他哪儿去了呢？



亲爱的先生，举起手来！

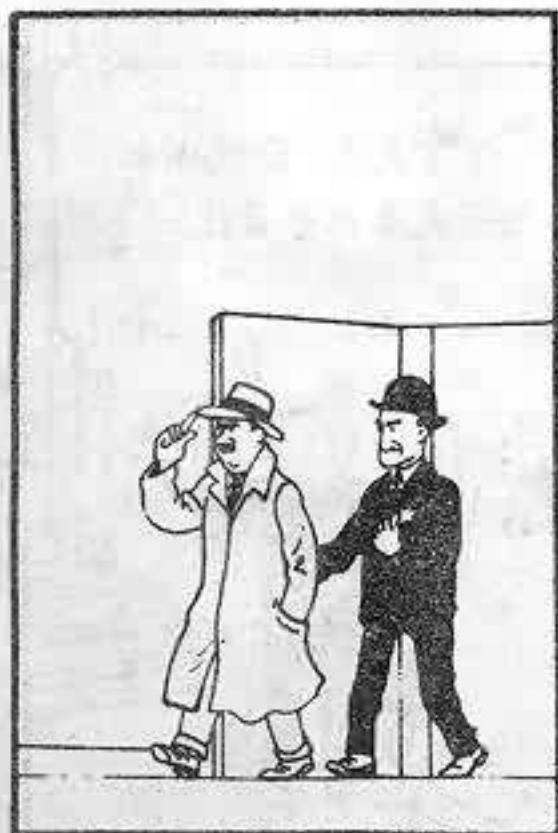


喂！喂！我是丁丁！对
……请马上给我派两个
警察来……

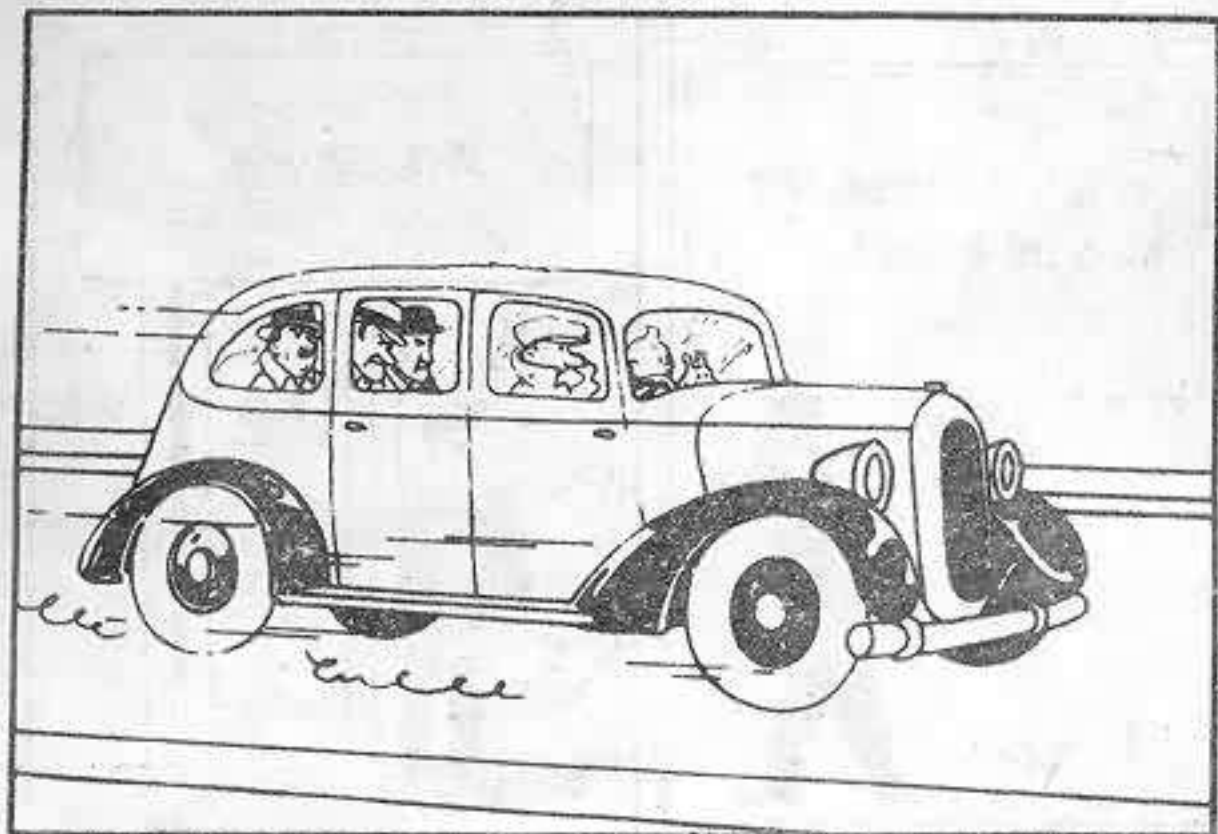


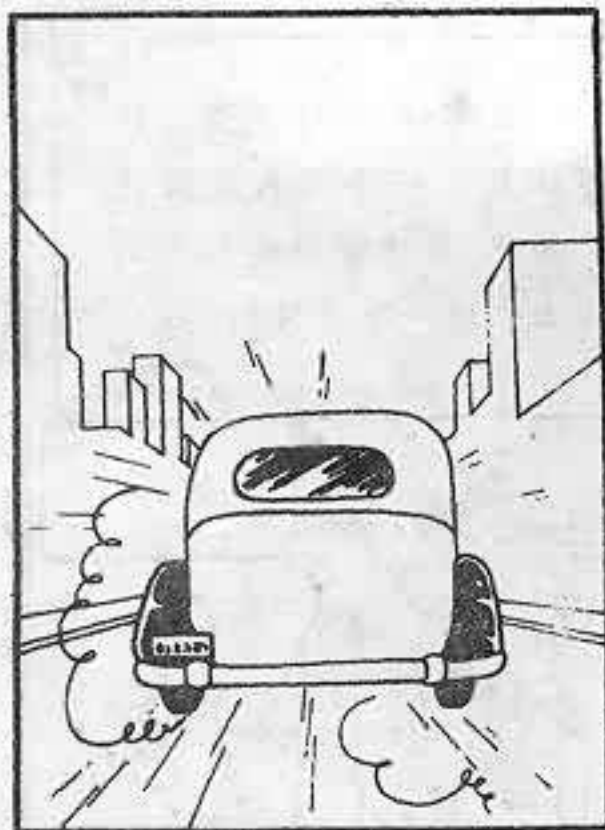
请进！





祝贺你,丁丁先生。你
抓到了一个非常危险的
罪犯,请你跟我到警察局
去办理一下手续好吗?







芝匪联：芝加哥匪徒联合会



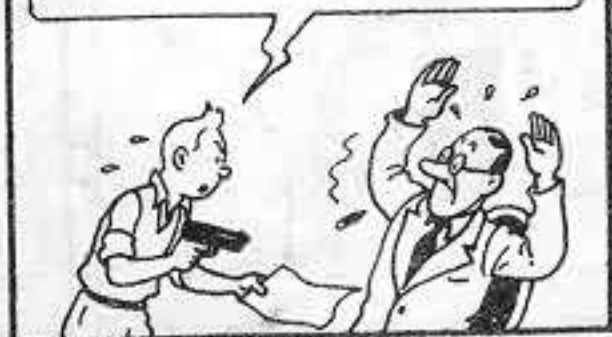
你好吗，丁丁先生？很高兴认识你。请坐！抽支烟？不？那么，我们直接了当地谈吧！



我是阿里·卡博纳敌对联盟的头子。我每月给你 2000 美元，你帮助我跟他斗。此外，要是你杀死阿里·卡博纳你就会得到 20000 美元的奖金。你同意吗？这是合同，请签字……



强盗，举起手来！把这张纸给我！要知道我到芝加哥来是为了战胜匪徒的，而不是为了当匪徒的……



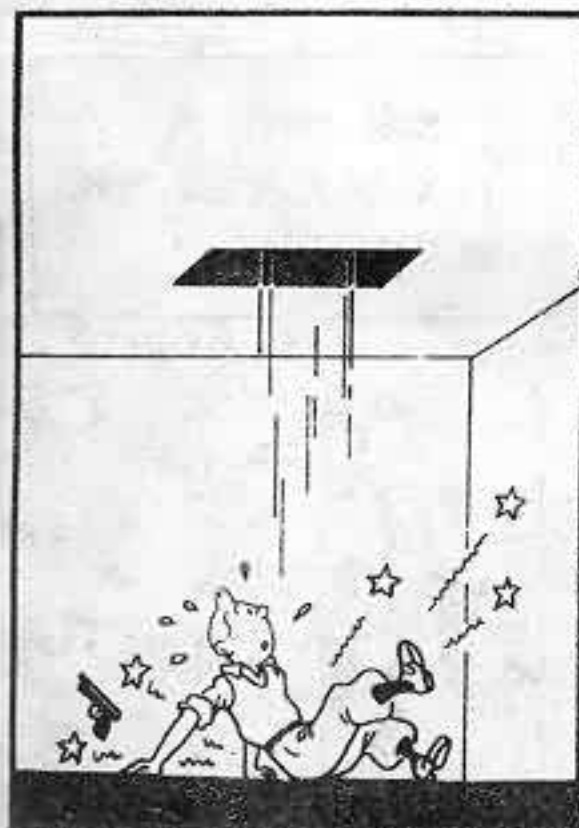
我要把你先抓起来……

啊！你以为你能行？



安在我脚底下的这个小开关可真灵便！





我让他们给愚弄了！我
给逮住了！哦！哦！烟？这
味真怪……难道是……

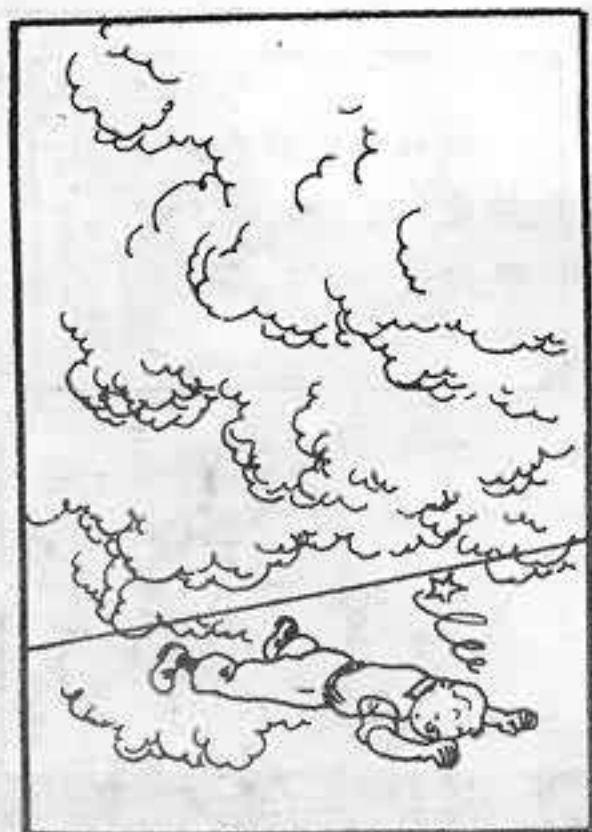


对，这是窒息的瓦
斯！他们想毒死我！
快，拿出手绢来！



毫无办法！我完了！我闷
死了……胸口发烧……





比尔，你看！我们的
O. X. 2Z 瓦斯气真是好
极了！



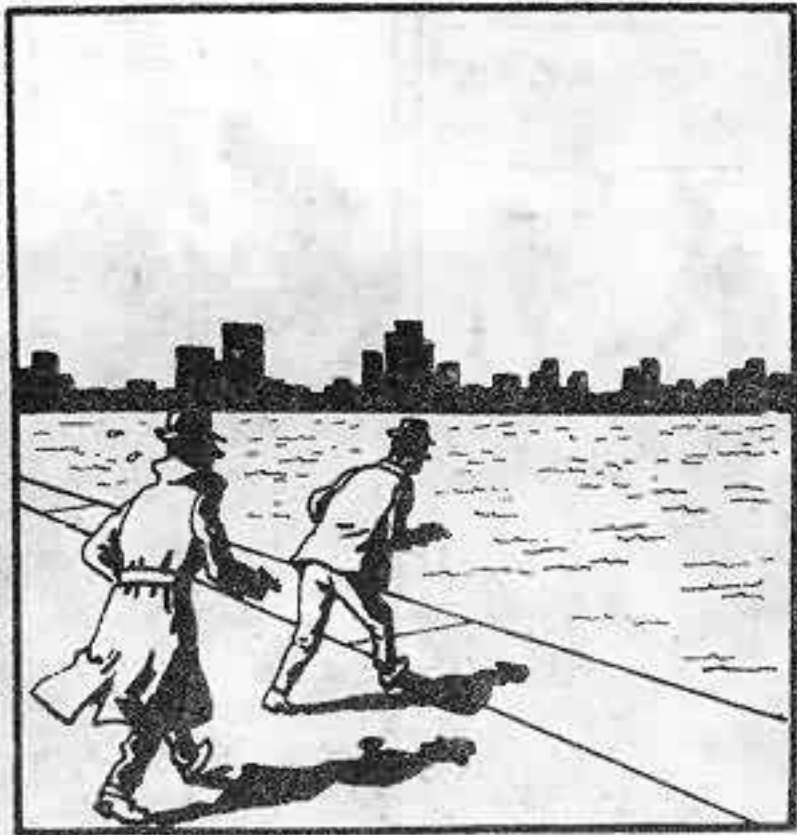
现在去密执安湖！
全速前进！



没有人……好了，比
尔，你可以来了。







放下你们的手枪!



不许动，要不我就
让你们的脑袋开花!



谢谢! 你们可真乖……
我可是没有枪!



饶命! 饶命!

放心! 我只是
为了叫警察!



发生了
什么事？

警察，请把
这两个家伙弄
走。这是很危
险的强盗！

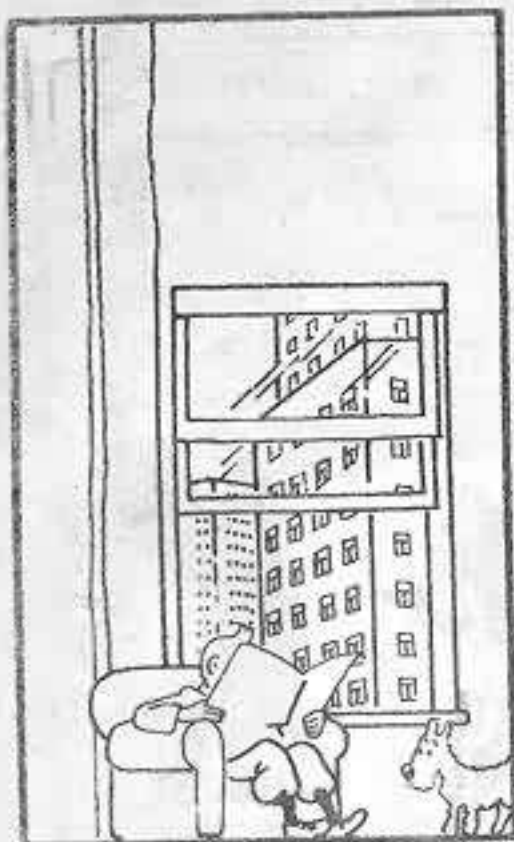


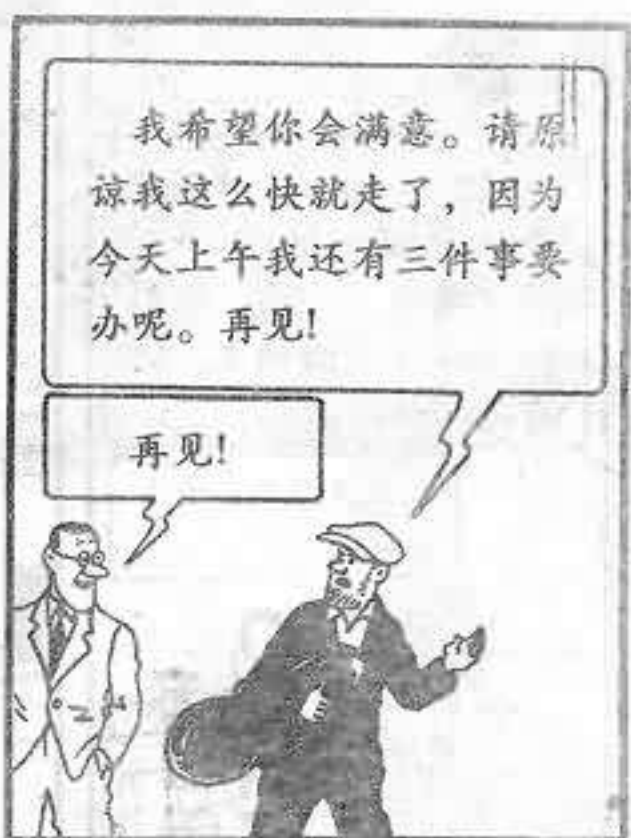
第二天

芝加哥论坛报！两
个匪徒被一个小记
者抓住了！内容详
细！爆炸性新闻！请
看芝加哥论坛报！



你看见了吗？是他，那边，
坐在沙发里……他身边有
一条小狗。好好瞄准，给他
一梭子子弹……





白雪，你看怎么样？我提防点窗口对了吧！

丁丁，你有道理！可是……这些假人不能代替我们去搞调查呀？



现在让他们以为除掉了我，我给这些坏蛋们来个出其不意……

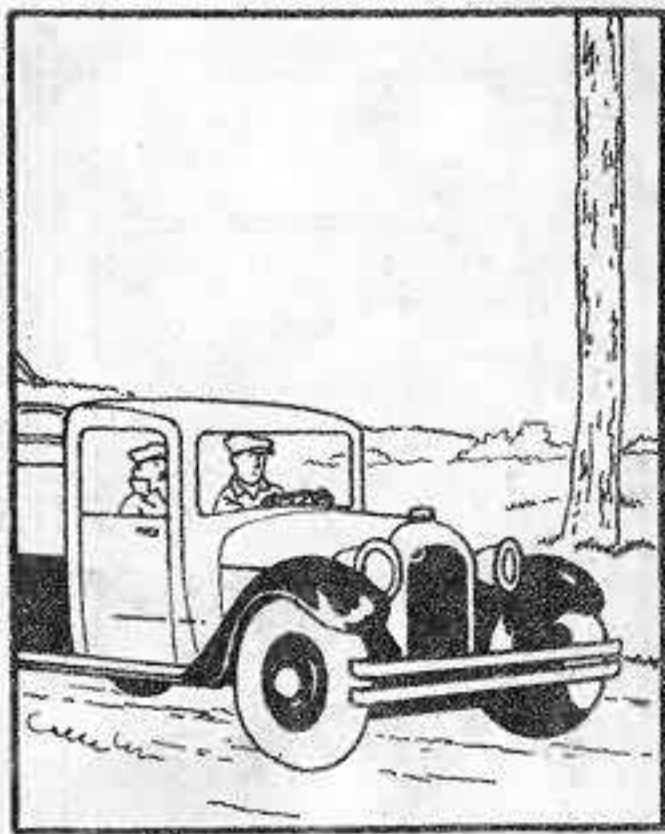
是吗？还是用假人？



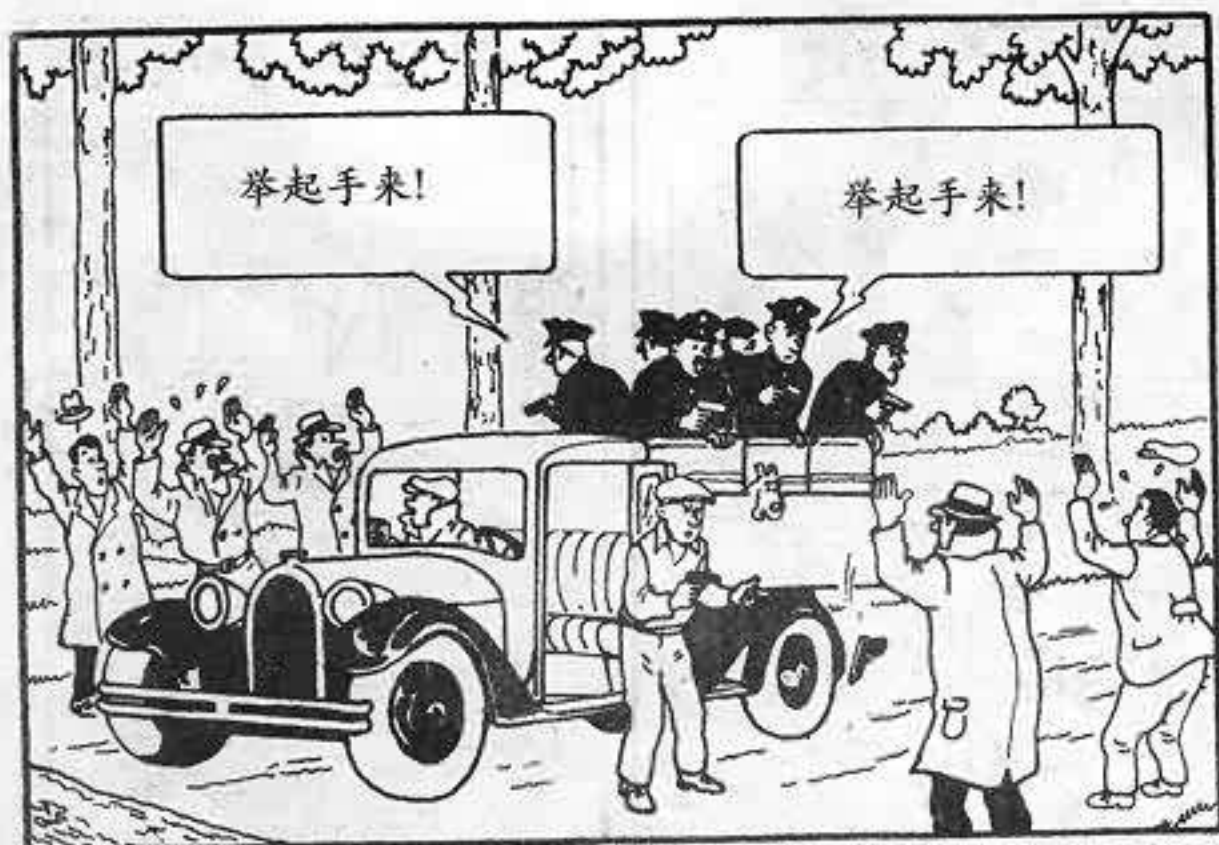
第二天……

喂，博比，我刚听说秃头鹰团的卡车今天下午要运威士忌。他们把酒藏在汽油桶里。你看怎么样？

这很简单：卡车是我们的了……







再见!



真是活见鬼! 从我的眼皮底下逃跑了!

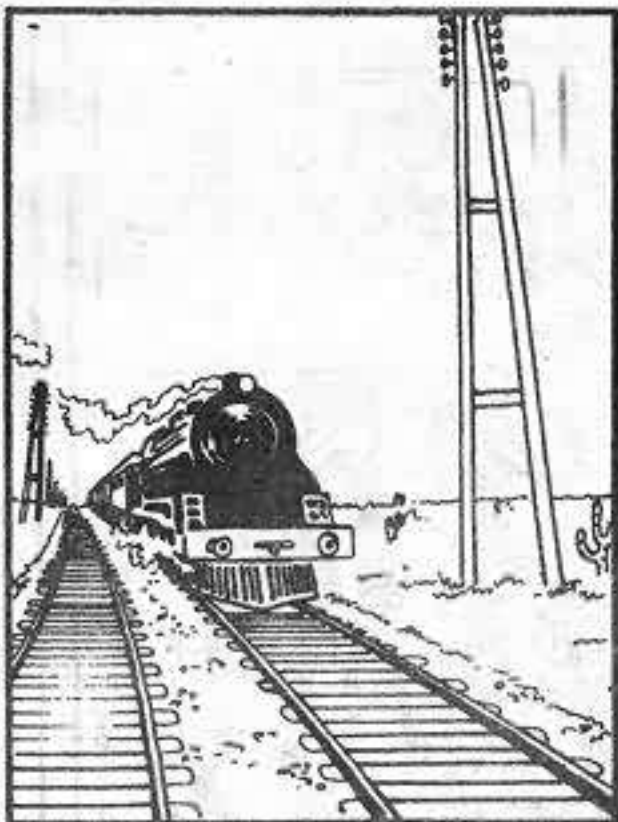
他是匪帮头子
博比·斯密尔!



第二天……

这两封电报通知我, 博比·斯密尔在雷德斯金城, 那是一个印第安人保留地附近的小城市。白雪, 我们去那儿吧!

可是……丁丁,
我们总不能到印
第安人那儿去吧?



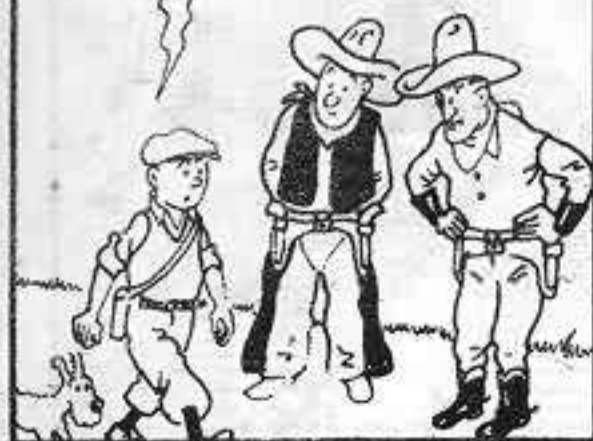
坐了两天的火车才
到这儿！



白雪，你看见了吗？这
是真正的印第安人。



白雪，我觉得我们
的服装在这儿很引
人注目！



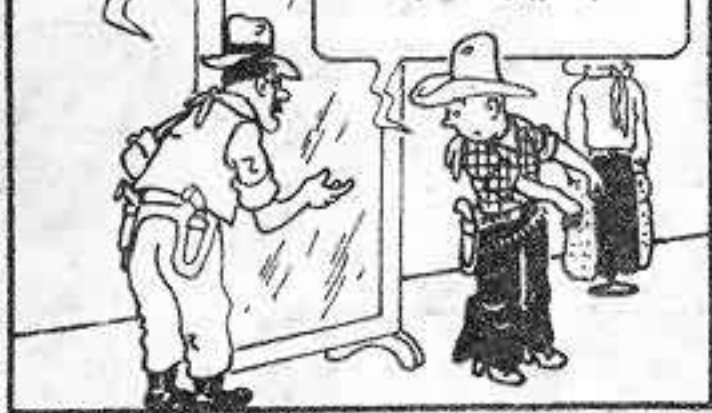
等一会儿，白雪。
我去买套衣服……

别以为我会
跟你们这些印
第安狗讲话！



是的，这是最新产品。子弹
带向右倾斜。去年冬天，是向
左的……

行。这很好！



哎呀！这回老板
可要拉长脸了！

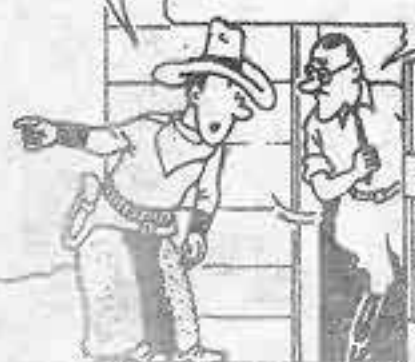


老板！老板！



老板……当心！丁丁来了！我肯定他是来追你的！

该死！



在这个时候……

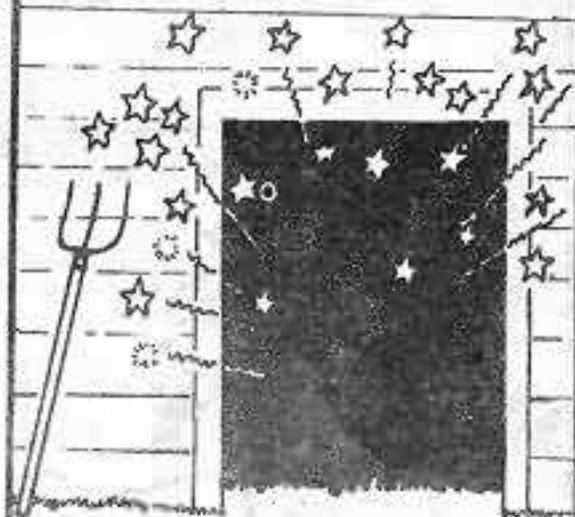
我想我那儿有一匹适合你用的马。

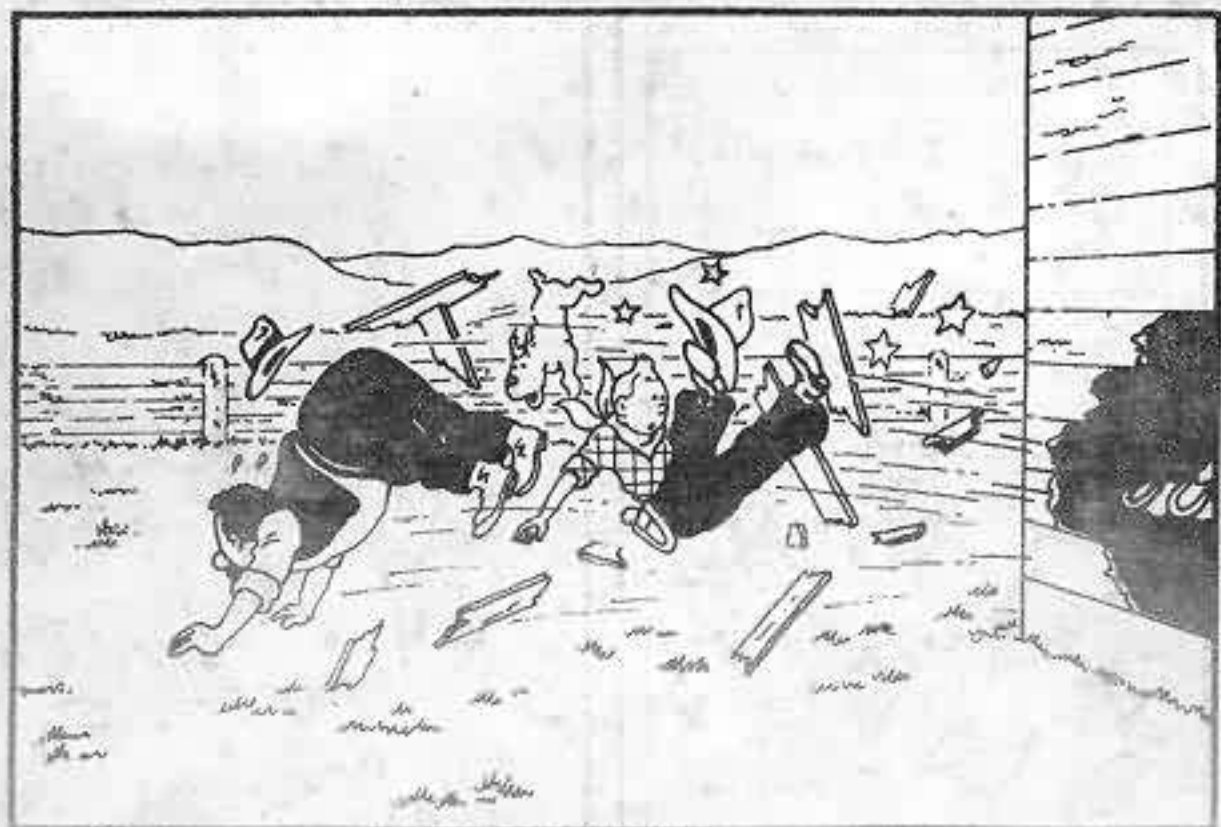
噢！这马真漂亮！



你看！这匹马非常驯服。它叫贝阿特里斯……

你好，贝阿特里斯！



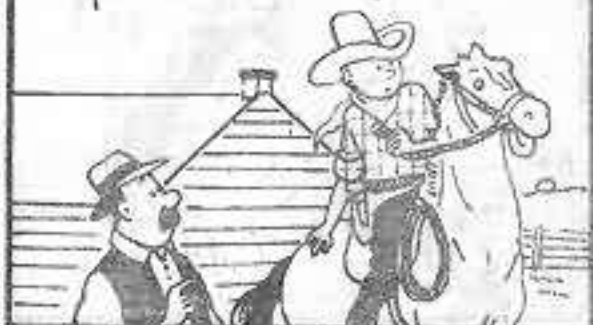


噢! 是的, 这马不错……不过马的毛色我不喜欢! 嗯……你没有性子好些的马?

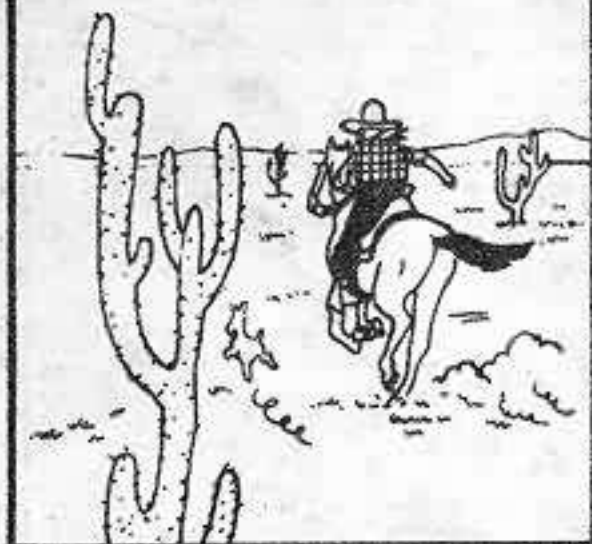
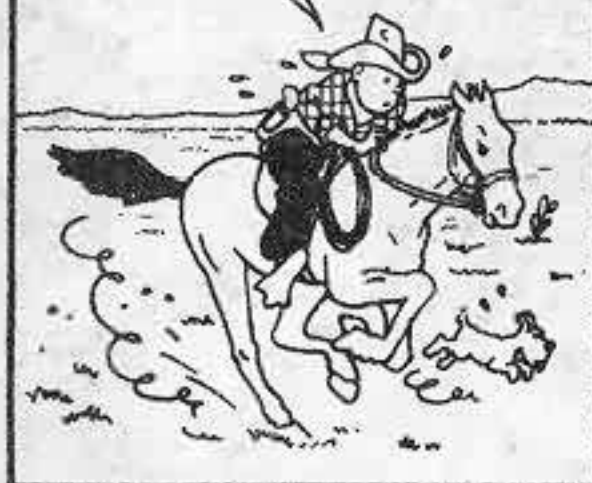


你会满意这一匹的……

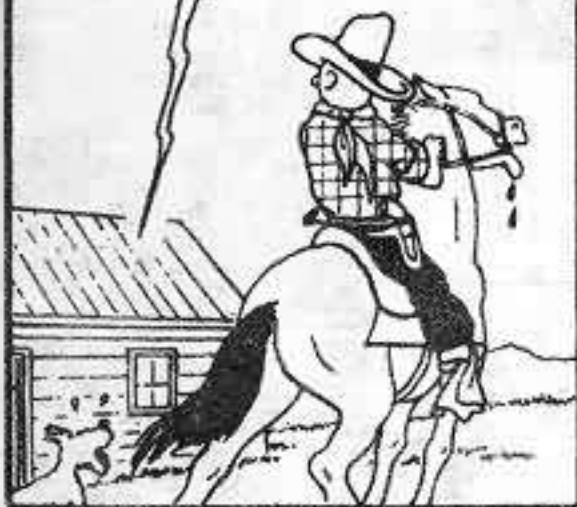
是的, 我看它不易发怒!



白雪，走！帶我到匪巢去！



停下，丁丁，我們到了。



舉起手來！



没有人？



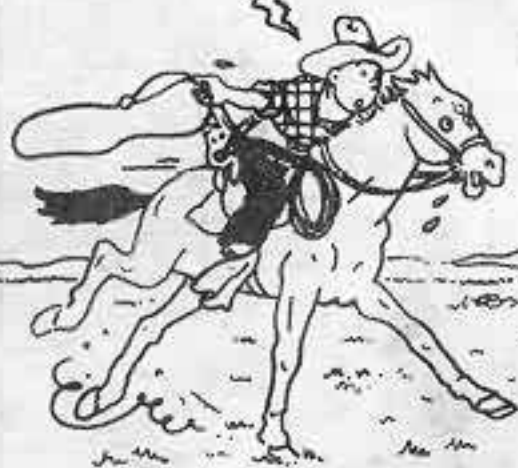
噢！他在那边！坏蛋，他骑马逃走了！可能有人告诉他我来了。



匪徒先生，我们俩来较量较量吧！

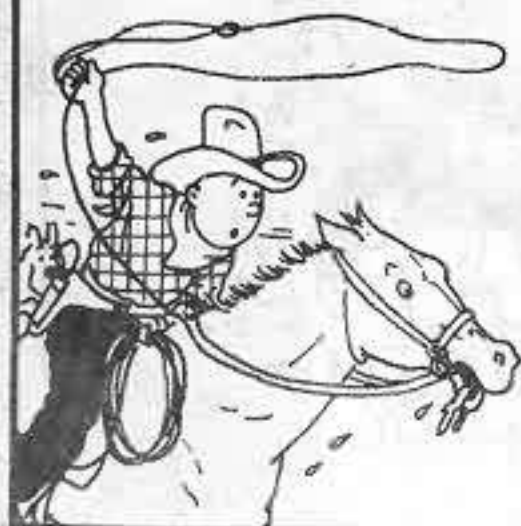


你逃不了啦！我要把
你结结实实地捆起来！



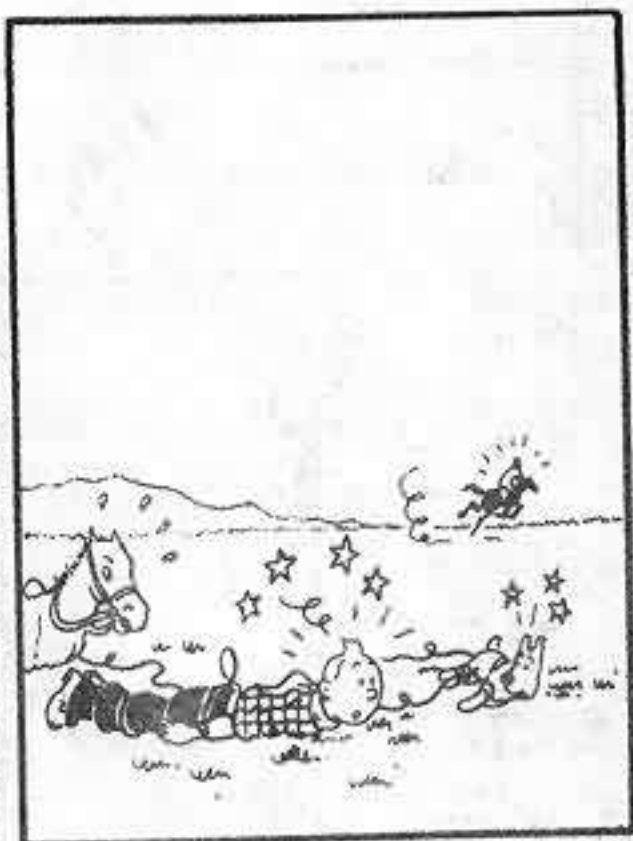
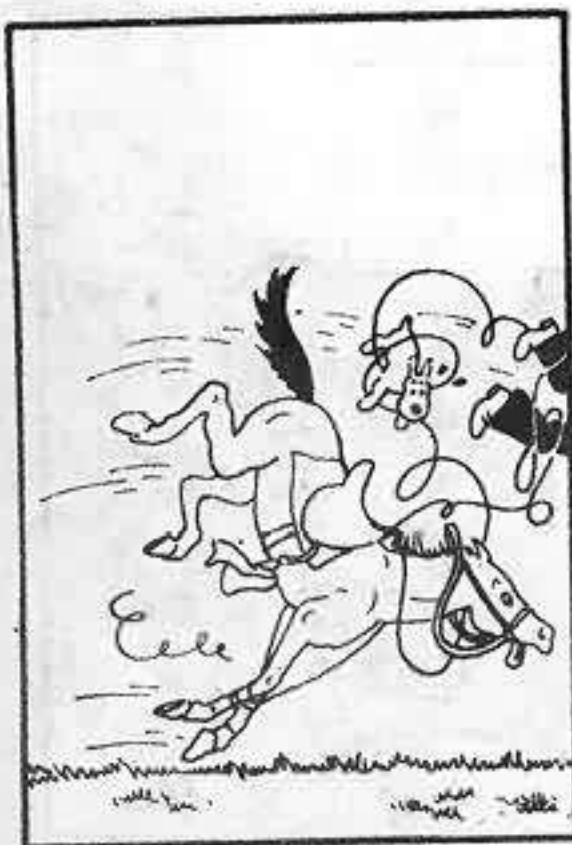
砰

砰



丁丁！倒霉的家伙，当
心！你把自己的马捆上了！





嘿!嘿!这可以教他学
会使用套马绳!等他把
绊索解开,我就跑远了!



哎呀！红皮肤人！我怎样才能脱身呢？



你好，尊敬的酋长！

哦，你好，白脸人！你到我们黑脚人打猎的地方来干什么？



尊敬的酋长，我来告诉你，一个小个子白人冲你来了。他的舌头是分叉的，心里充满着仇恨。要当心他，因为他要抢夺你们打猎的地方。我说完了！



黑脚军人啊，一个小白脸人向我们进攻来了……他想用阴谋来抢夺我们打猎的地方！让伟大的玛尼图神给我们心里充满仇恨，使我们的胳膊强壮有力。挖出斧来反对狼子野心的白脸人！



至于这个眼睛上加圆片的白脸人，他是来告诉笼罩在我们头上的危险的，欢迎他到黑脚人这儿来。愿伟大的玛尼图神赐他幸福！



现在挖斧。

酋长讲的好。



见鬼！我想不起来我平时把斧埋在哪里了！

糟糕！

是的，白雪，为了解开绳子我们花费了宝贵的时间。现在天快黑了，我们得停下来宿营，明天再追吧！

我们停在这儿吧。

明天早晨，天一亮我们就出发。不能让这个恶棍逃出我们的手……

真不走运！无论如何要的到这个斧，否则丁丁明天就到这儿了。



天亮了。我的老白雪，前进！



已经亮了？

怎么办？

唉！黑脚人还是没找着他们的斧！



那又怎么样？

怎么样？这很简单，黑脚人不愿去跟白脸人打仗。



该死！见鬼去吧，红皮肤人！既然他们不愿意打，那我就逃吧。



斧！



我们的斧找到了！伟大的玛尼图神战争！

这一交摔得好！

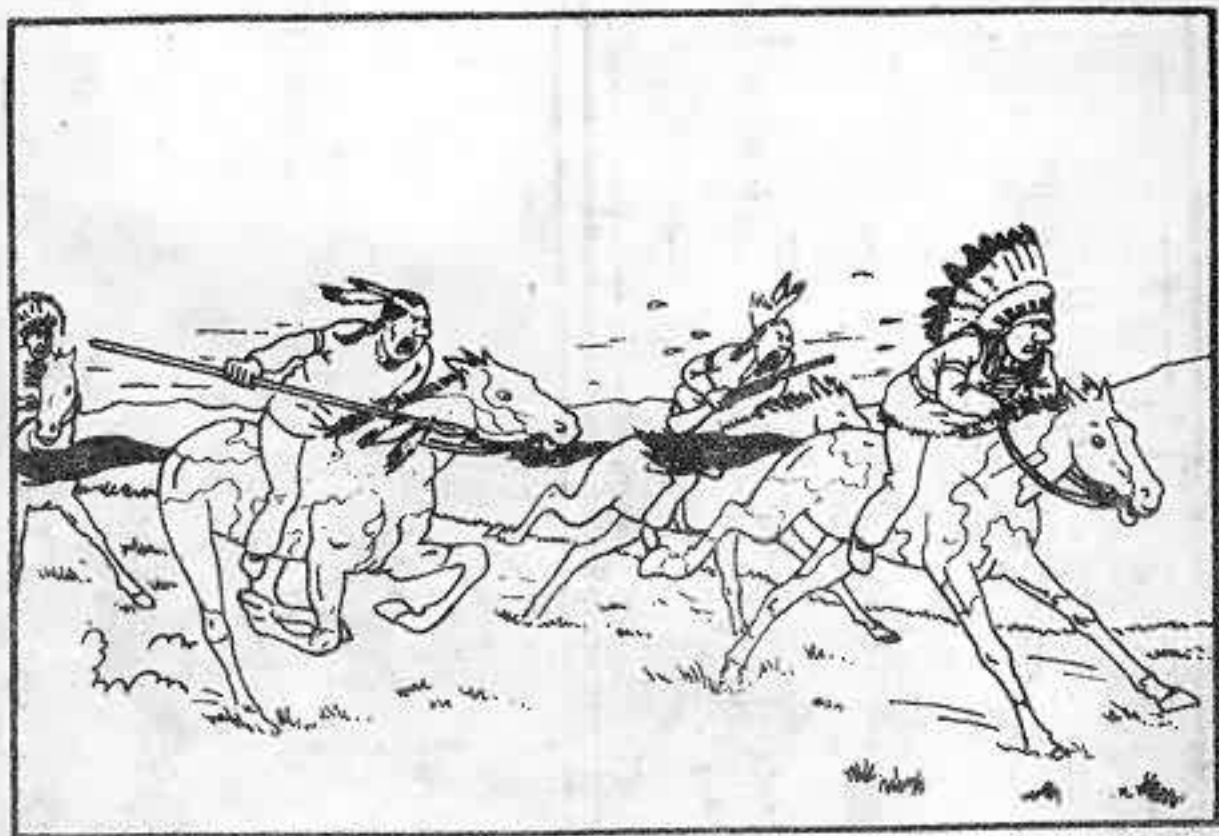


伟大的玛尼图神！伟大的玛尼图神！让我们的战士打胜仗！



冲啊！上马！杀死白脸人！





瞧！印第安人！白雪，要是我不知道现在的
红皮肤爱好和平，那我是不感到安心的！



怎么？怎么？用这样奇怪的方式来欢迎外国人！



这些野人，他们总算走了！上帝！我可真吓坏了！



白雪，你可不怎么样！你把丁丁扔下不管了。



这风俗习惯可真奇怪！

这个白脸人没有女人的心肠，他镇定自若，谈笑如常！

我们呆会儿再看看。



白雪，你真
是个胆小鬼！
丁丁可能很危
险……



啊，白脸人，你象草原上卑鄙
的狼一样，心里充满着狡诈和仇
恨，向我们黑脚人进攻。但是现
在你被绑在受刑柱上，对你阴险
恶毒的言行要用长时间的酷刑
来加倍偿还。

你跟我胡扯
些什么呀？



现在，让我的年轻战士对这个
野心的白脸人发挥他们的智
慧。在送他进地狱之前，先让他
长时间受苦！

他准是发疯了！



酋长讲
的很好。



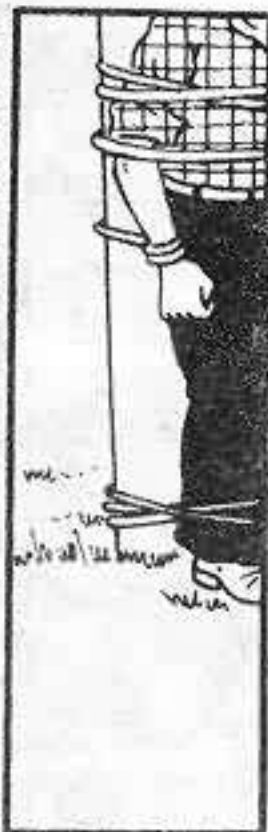
酋长，这个玩笑开的时间够长的了！放开我，让我走！



白脸人会指挥人！但是，我对伟大的玛尼图神发誓！黑脚人不是他的狗！白脸人一定死亡！我说完了！



噢！我有主意了！





不应该让小孩玩弹弓。



我对伟大的瓦公达神发誓！你也竟然也不尊重我!!!

我？



对！你！



酋长，你打我兄弟？
他可是没有任何罪过！





行了，让他们打去吧！我利用这个机会把绳子解开……



好了我的手自由了！现在，我的脚……



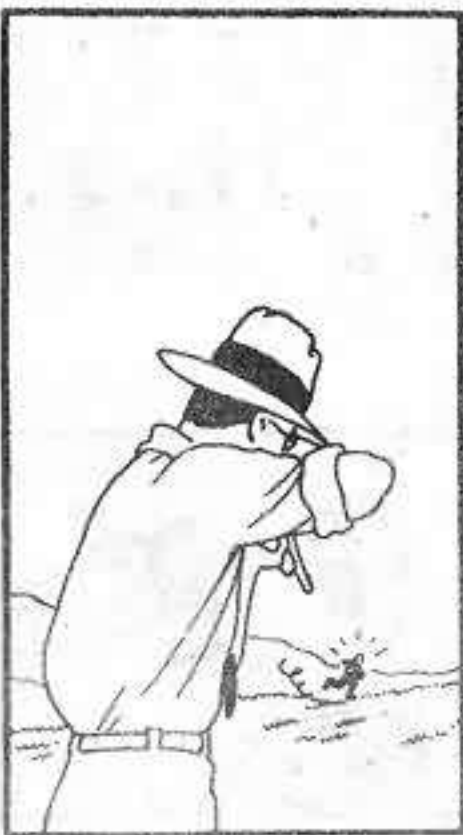
好了……跑……现在得知道谁挑动黑脚人反对我……会不会是我追赶的那个匪徒？



喧闹叫声都停了。刑法可能用完了。我去看看……



见鬼！那边！他跑了！他把整个部落都打昏了！了不起的家伙！真叫人难以置信！



糟了！他们追我来了！

砰

砰

！

枪声！但愿丁丁别发生什么不幸！

不，这不是印第安人，是那个强盗！
哼！正是那个家伙使印第安人这样仇视我……

哎哟！他还盯着我呢！

砰

？

见鬼！这峡谷至少有 300 米深……刚能看清谷底。

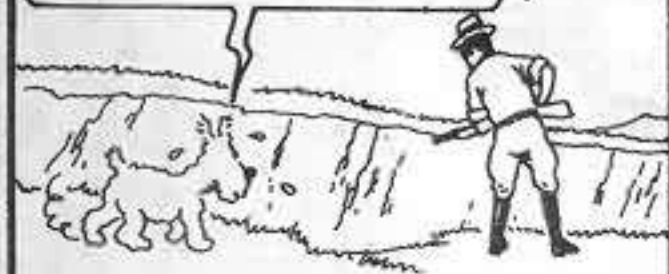


快！快！得救出丁丁。



这回解决了。这个毛头小伙子再也不会给我制造麻烦了。

他看什么呢？我真不敢往深里想……难道是丁丁掉进了深渊？



现在回芝加哥去。



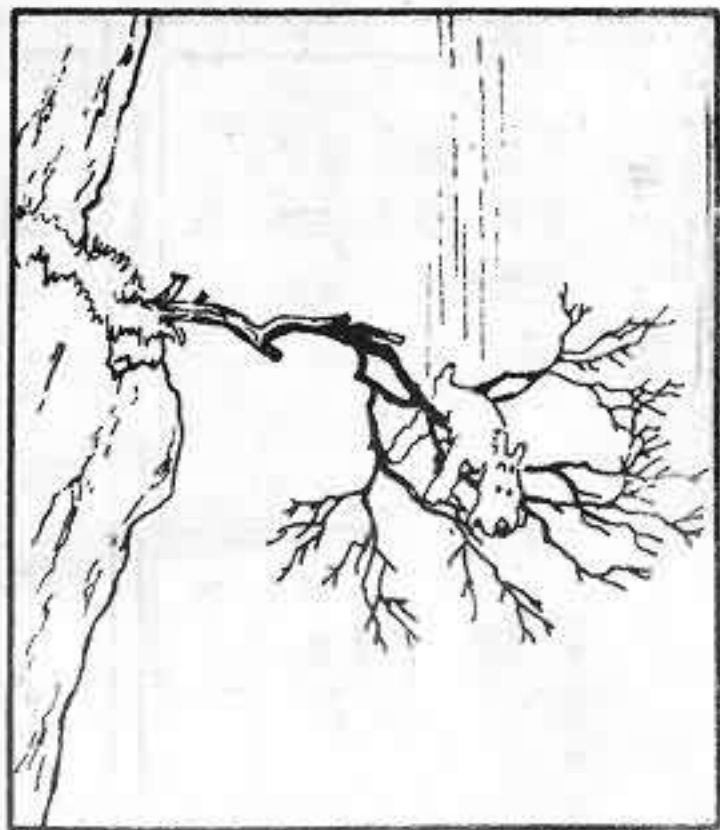
汪!汪!汪!



哦!这是丁丁
的狗!送它见它
的主人去吧!



汪!





怎么，白雪，好象你跟我走的是一条路！



我也是。我掉进这个深渊，突然被挂在这棵小灌木上，然后又从它上面摔下来，摔在这块平台上，才没摔死在深渊里……



好么！真走运……

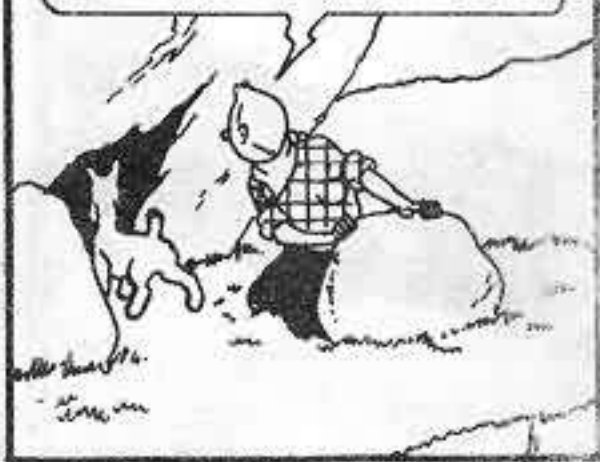
当然，我们只是暂时脱险，因为我实在看不出我们怎样才能从这儿出去。



白雪，你在那儿闻什么呢？你是不是找到什么东西了？



啊！这可真怪！好象是地道！我们沿着它走走怎么样？

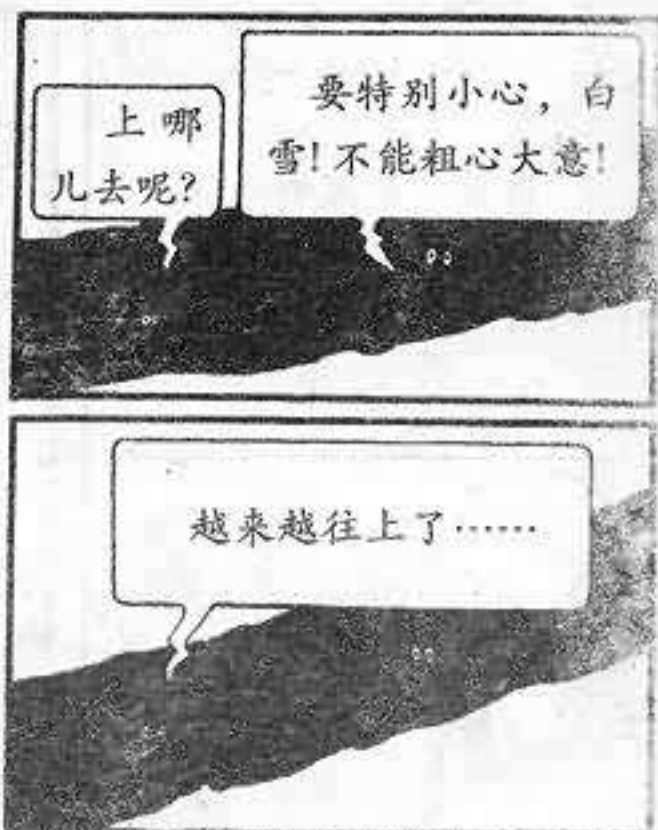


走！



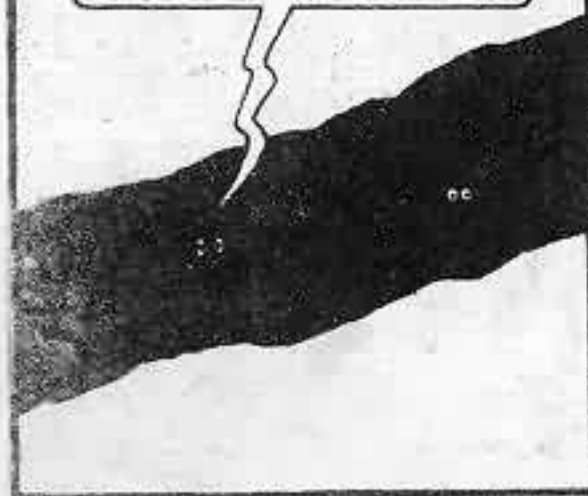
上哪儿去呢？

要特别小心，白雪！不能粗心大意！



越来越往上了……

它能通向什么地方呢？



一个装饰着印第安人图画的大岩洞……



这可能是黑脚人被他们敌人追捕时集合的岩洞。



这是出口……



一直往上！这条地道
会把我们带到哪儿呢？

啊！现在往下走了……

又往上走了……

我总算把这个该死的
小记者除掉了。现在，在
上路之前，先吃点东西。
我亲爱的丁丁，祝你胃口
好！

真奇怪！可能地震
了！地在震动！



这个匪徒还真关心我，给我准备了这么美的早饭……我真感谢他，说实在的，我都要饿死了……

可我呢！

酋长！酋长！我看见一个鬼魂！那个小白脸人的鬼魂！我肯定打死他了！我打中了他一枪，他摔在峡谷里摔死了……现在，他又从土里钻出来了！

你说什么？他从土里冒出来了？那么，这是他发现了我们岩洞的秘密！啊，白脸人，带我们去。必须把这条小狼干掉！

离这儿有两公里远！

我一定要用他的头皮装饰我的茅屋！

我看这个眼睛上加圆片的白脸人心肠不怎么好。



来!下!快一点!我敢说,好象你们不敢跟你们的头儿下去……



他们进那里头已经一刻多钟了。不知道情况怎么样……



啊!你总算出来了!怎么样?

伟大的瓦公达神把胜利给了他的战士!小白脸人被打败了。



是我们的酋长跟他打的仗,他把他弄回来了!

很好!



感谢瓦公达神的帮助！我在黑洞里同白脸人进行激烈的斗争，终于战胜了他。让我的年轻士兵把他从地道里拉出来！



你看，这条恶狼，他再也不能来残害我们了！



伟大的玛尼图神！这不是小白脸人！

我搞错了！这是……



我有一个主意，让这个小白脸人在里头好了，他会饿死的……

随你们的便吧，只要他死了就行！



这一头用这块巨石堵住，
那一头是悬崖绝壁！他能
怎么办？只有死路一条……



我的老白雪，别担心，我们
不会在这儿干等的。他们以
为把我们关在这里头了，可
是我们一定能出去。你看，我
把子弹里的炸药都弄出来放
在一起。好，这就成了……现
在我们去炸他们的石头。



这行吗？

白雪，等我一会儿。
我去把炸药放上……

可别把我们
自己炸了！



行了！注意！你会听见爆炸声！那块石头就会象香槟酒瓶盖一样。蹦起来！再过一会儿，我们就自由了！



真是倒霉，药量不太够！现在怎么办呢？我没有子弹了！



走吧！白雪，勇敢些！无论如何要从这里出去。我们想法再挖一个出口！

我很愿意……可你以为五分钟就能挖成吗？



当然了，很慢。不过……白雪，我们一定能成。干吧！再使一把劲……啊？土变得湿润了……

确实！这味道也特别怪……





啊! 石油, 可惜没有人来收取这液体财富!

我还以为石油是在桶里呢!



喂, 小伙子! 这是合同, 签字吧! 我给你五千元买你这口油井!

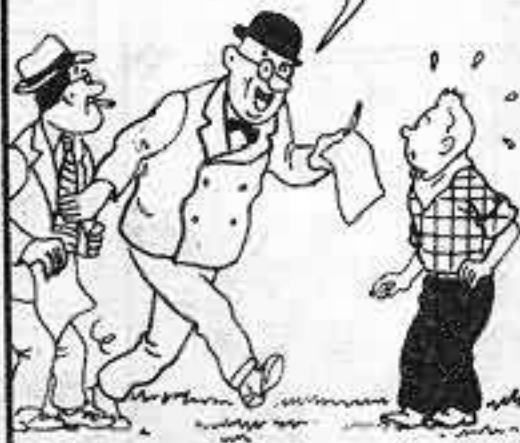


你……你怎么知道这儿有口油井？它刚喷油十分钟……

嗅觉敏锐，我的老弟！美国商人从来都不会搞错的！



别听他的！签这个！我给你这个油井一万美元！



别签字，老朋友！我给你二万五千美元。

五万！

十万！



先生们，我十分抱歉，这油井并不是属于我的。它是占有这个地区的印第安黑脚人的财产。

你就不能早点说？

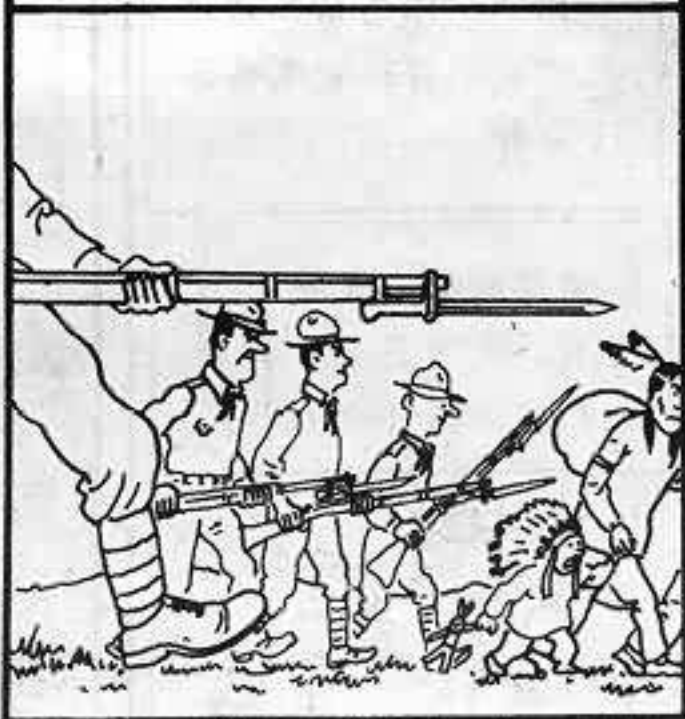


老猫头鹰，这是 25 美元！还有半小时时间，你们就得收拾行装离开这块地方！

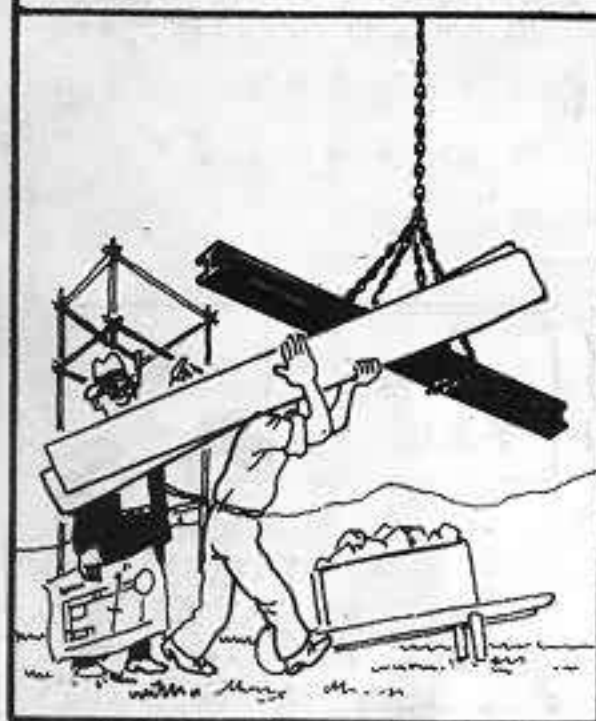
这个白脸人发疯了？



一小时之后……



二小时之后……



三小时之后……



第二天上午……

哪儿来这么个冒失鬼？

喂，看来你不知道在城里禁止穿化装服？
还要当心汽车！这里不是美国西部地区！

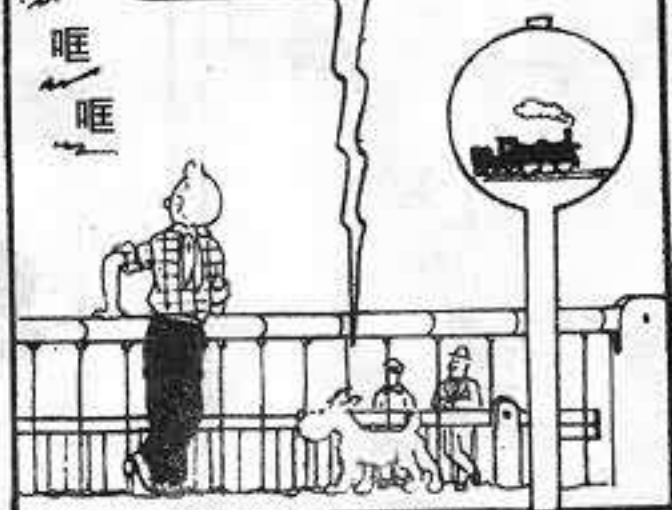


我们可真不走运！那强盗无影无踪了。现在怎么样才能再找到他呢？

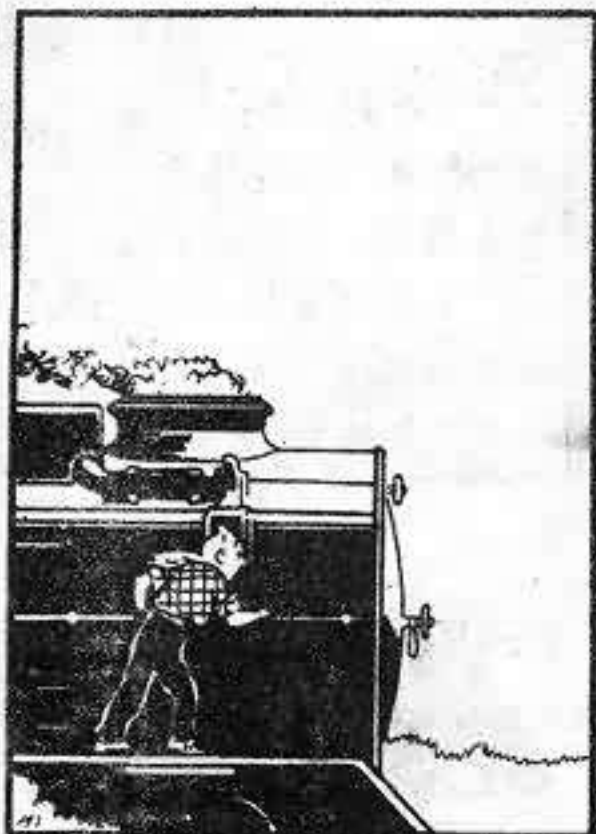
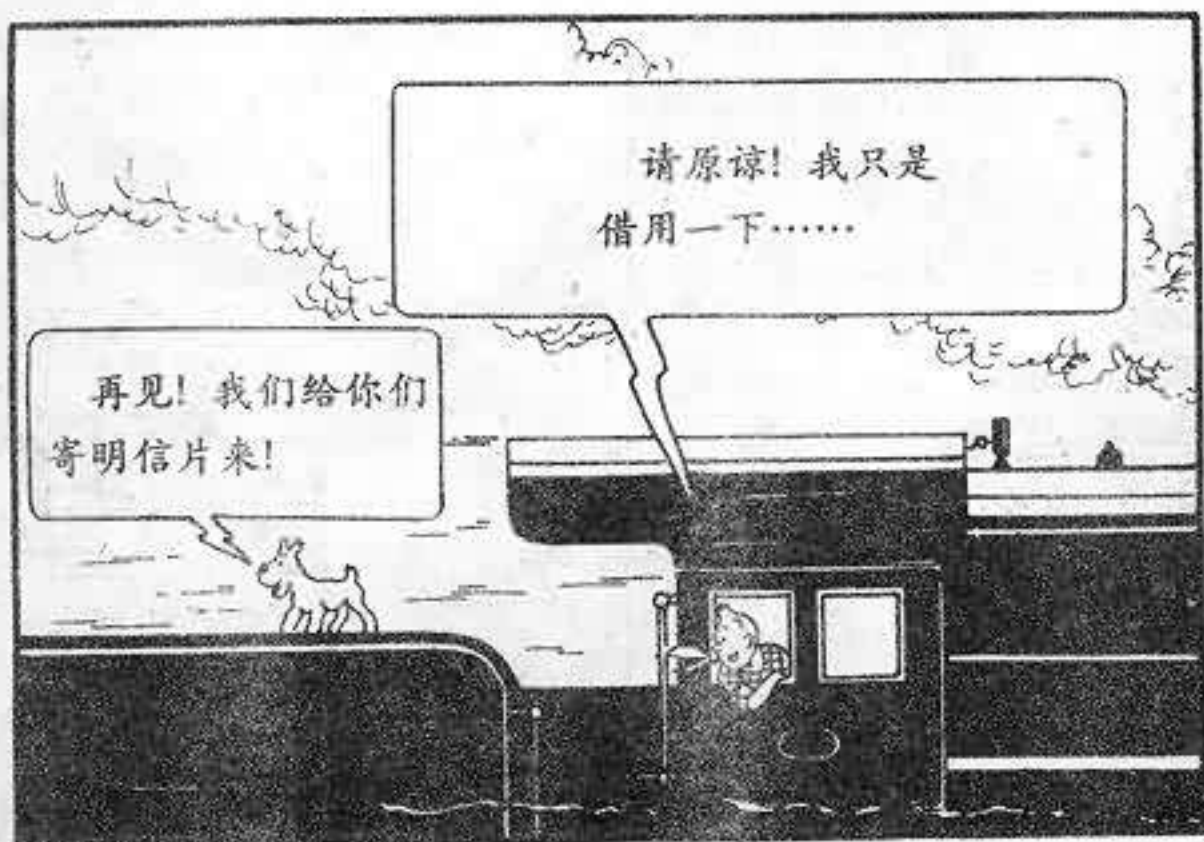


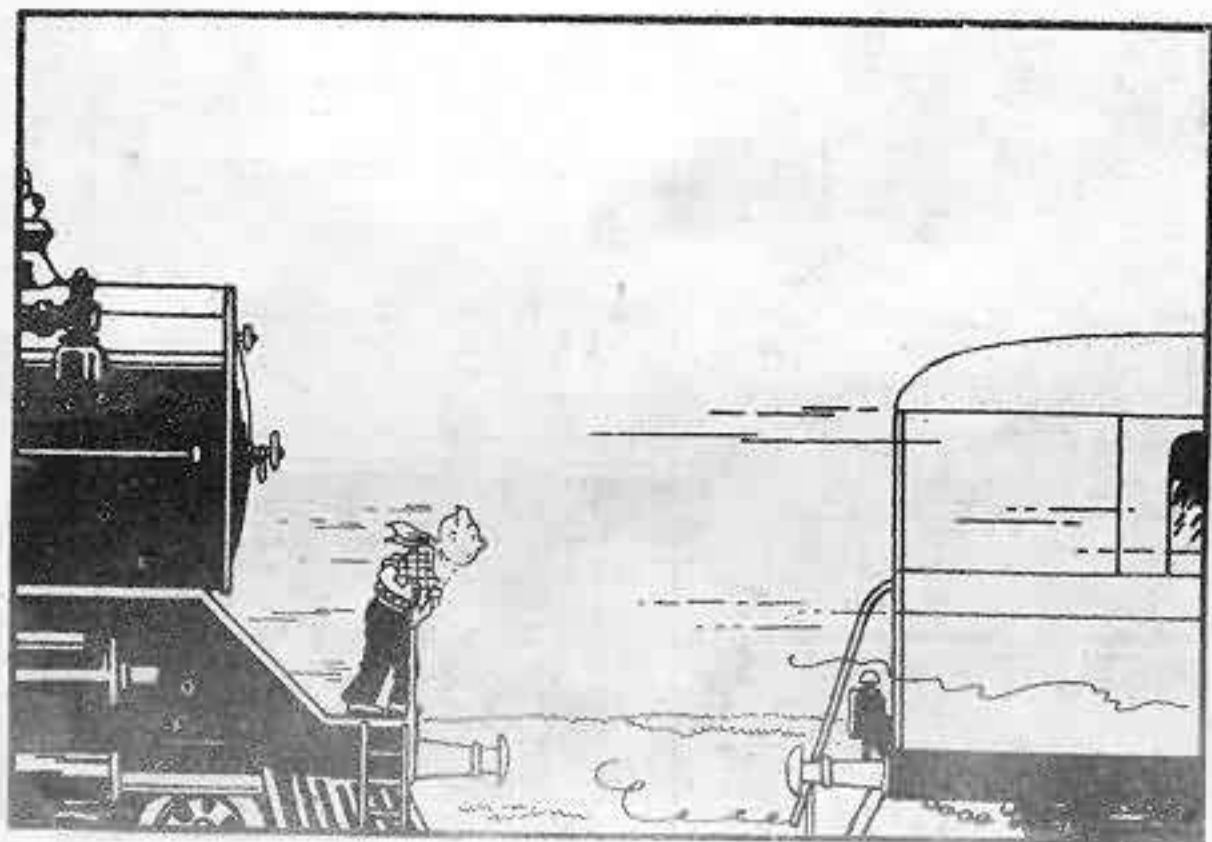
这回我们可傻眼了。

眶
眶
眶









喂？是15号调度楼吗？有一辆车头失去控制……是的……不能让它撞上前面的快车，把它转到7号线上……

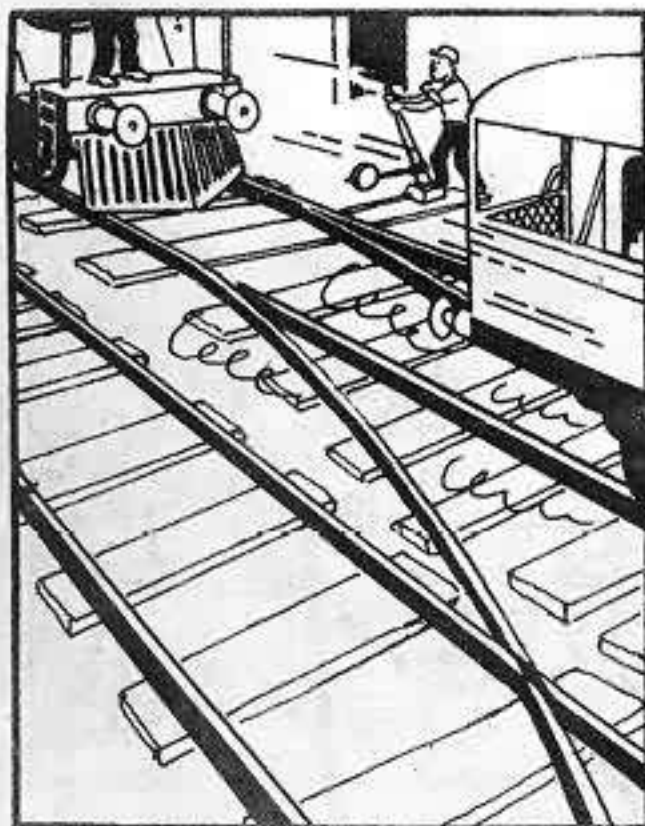


好的，站长！这事交给我了。

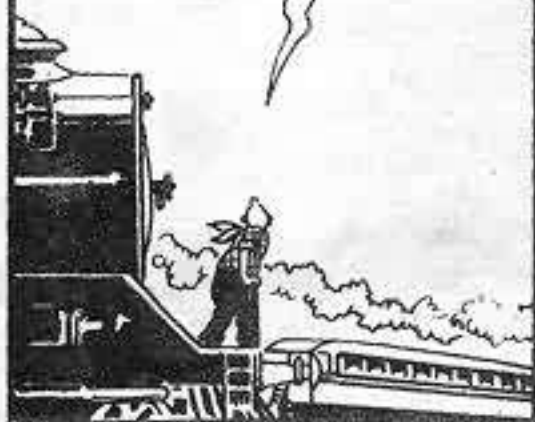


见鬼！真的，只差一点点……快车来了，后边紧跟着那个超速行驶的车头。





该死，真该死！
把我们转到另一
条线上去了……

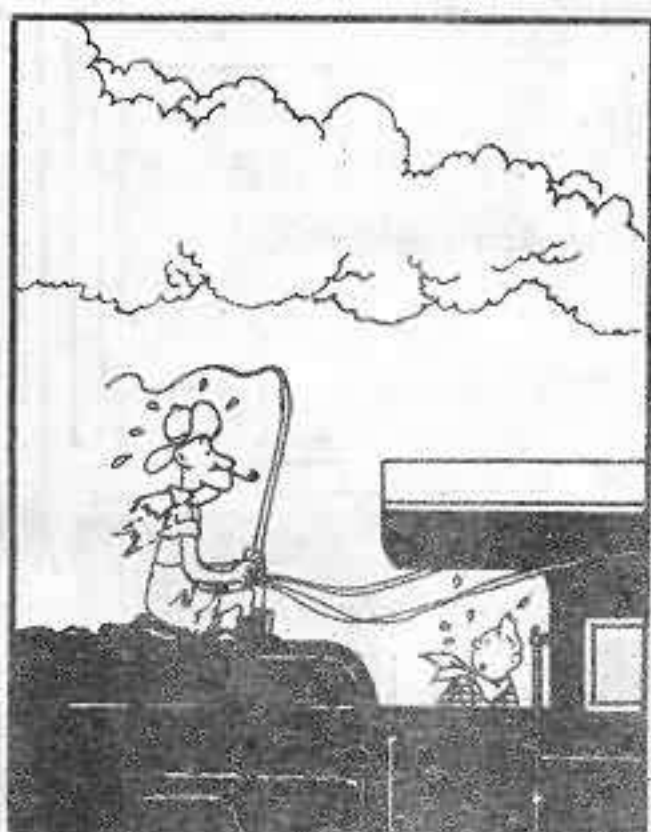
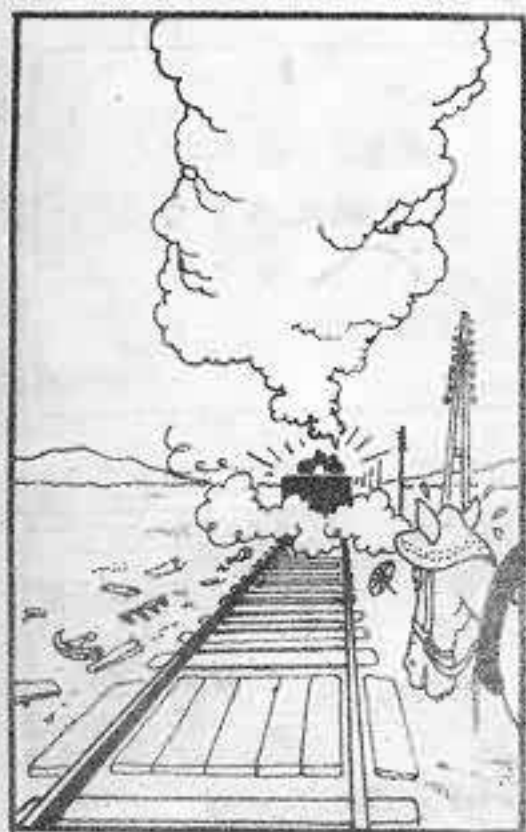
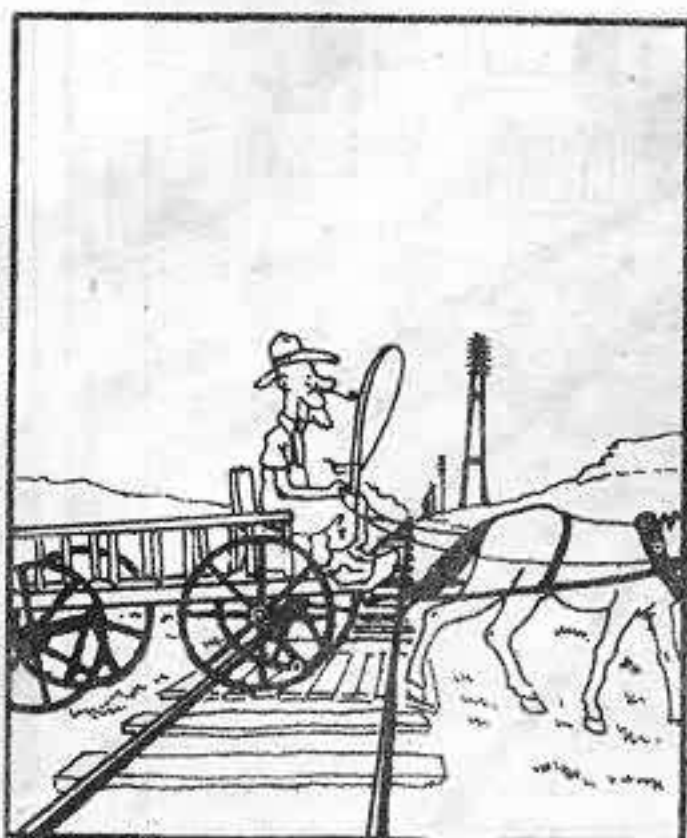


快，停下向后
倒车！再走正道！



倒霉！刹车把坏
了！这辆机车是要修
理的！



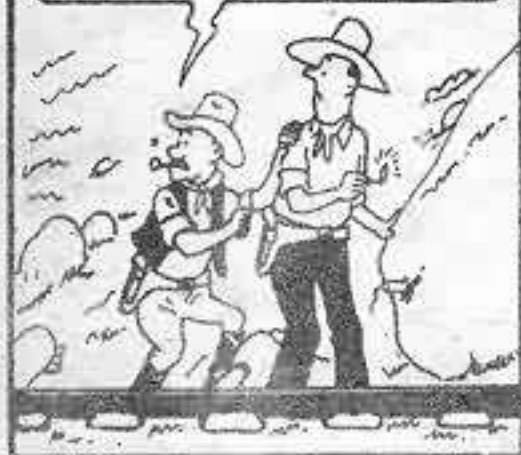


老兄，要想把这个石头搬掉，只有用炸药炸。好在
我们有的是时间，明天上午有一趟车从这里通过。

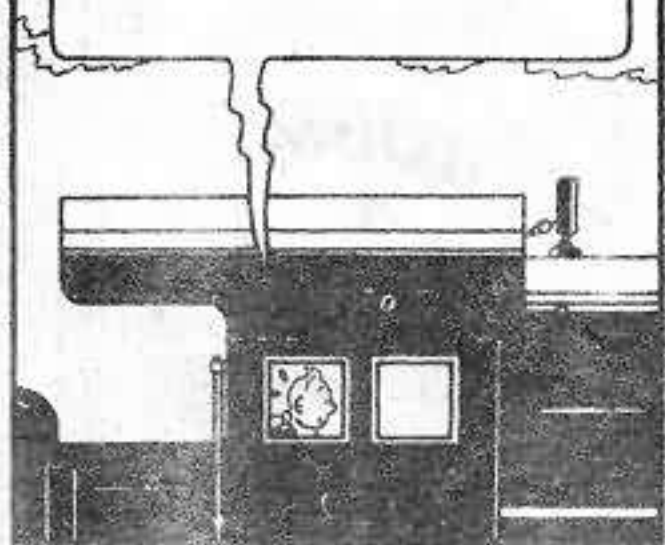
斯利姆，不管怎么说，我们发现了铁路上的
这块大石头，可真够运气的。不然明天火车
和这块石头撞上，那就是车毁人亡啊！

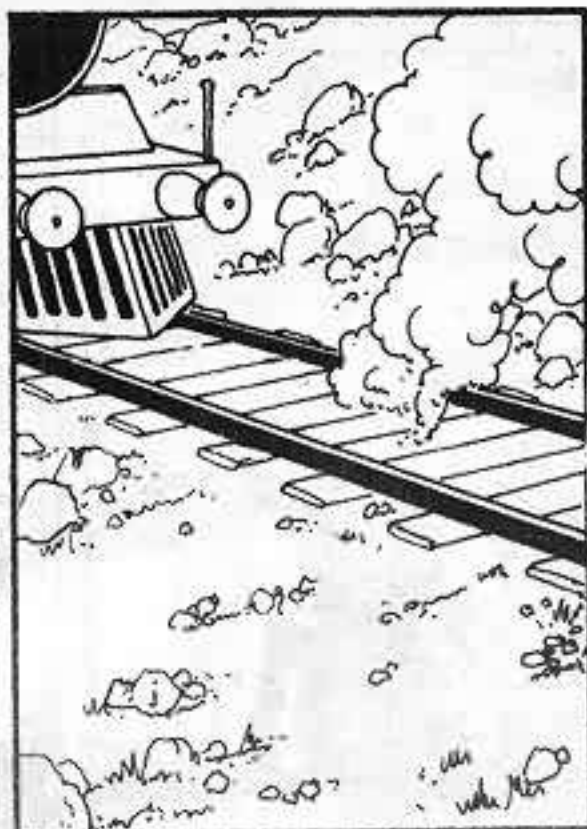


斯利姆！来了个车
头！快！点上炸药，否
则它就得撞毁在石
头上……



可怕！我们完了！铁
路上有一块大石头。





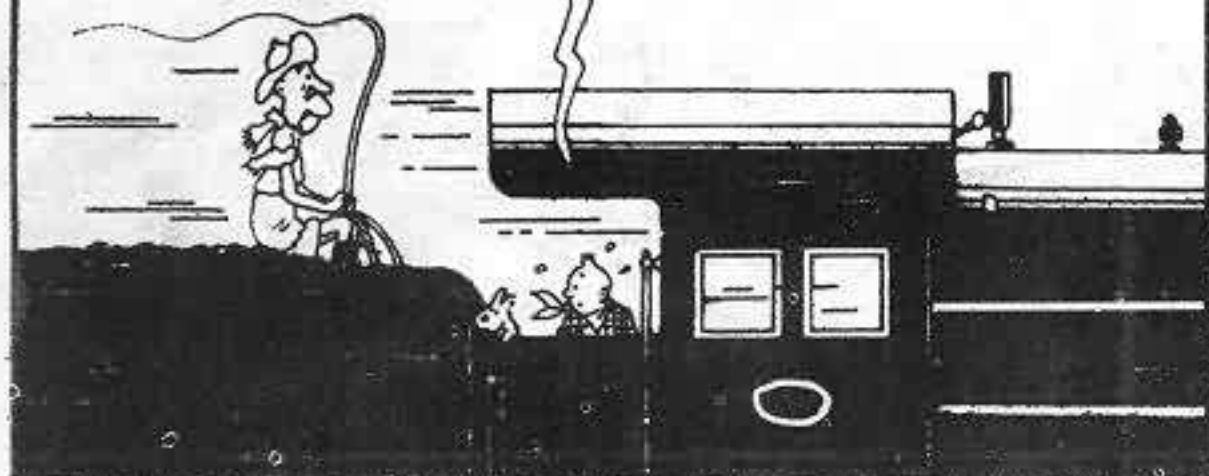
好么！他真走运！
炸得真是时候！再过
两秒钟，就得全完
了！

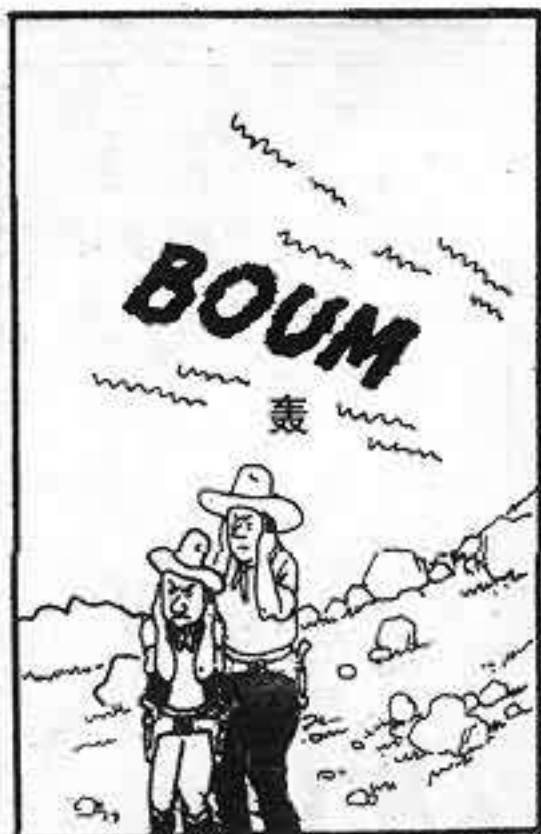
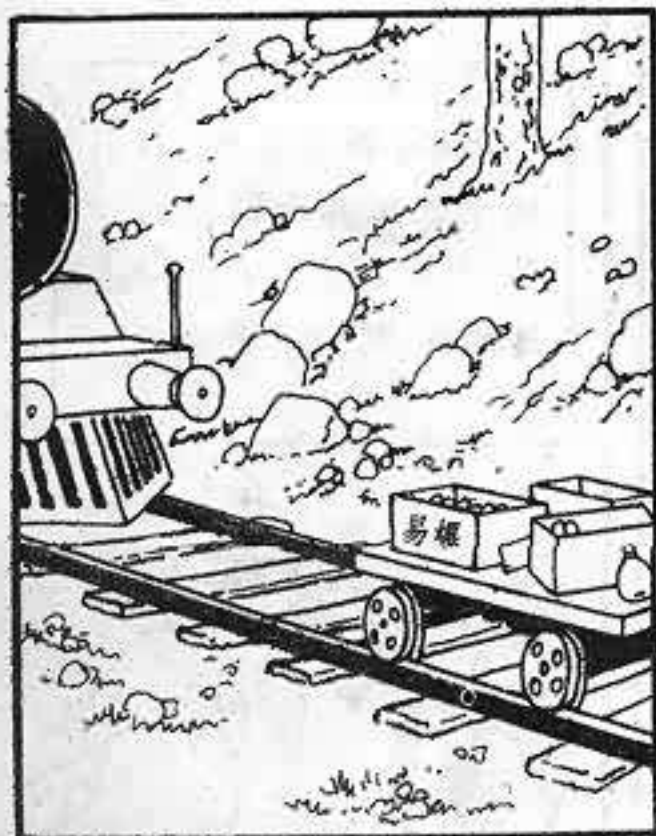


比尔，我的天啊！我们
的车、工具和储备的炸
药！都放在离这儿 500 米
远的铁道上！真是灾难！



好么！我的老白雪！我们可以大
言不惭地说我们真走运……





灾难！灾难！
他们可能都粉身碎骨了！



喂，比尔！
我只找到他们的这个……真可怕！



真吓人！

叫人吓破胆！



喂



喂





啊！我的老白雪，总算找到你了！我就知道我终究会找到你的，我的好伙伴！

喂，丁丁，你以为我在这个干酪罩一样的东西底下呆着舒服吗？



你说什么？你们走？
唔，你们不能这样走啊
.....

不，我们得马上就走。我在追赶一个危险的亡命徒.....



现在，向前进！有了这些好心人给我们的干粮，我们就可以毫无顾忌地深入到沙漠里去了。



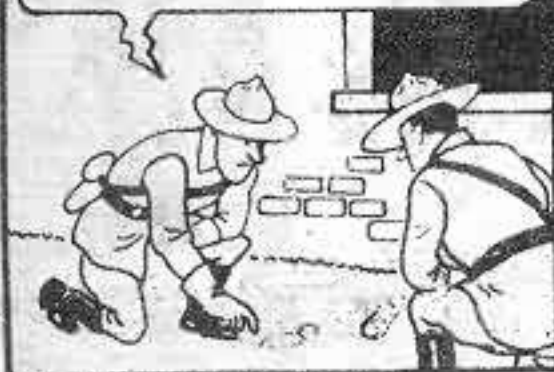
离那儿 80 公
里的地方，在
一个小城里
.....



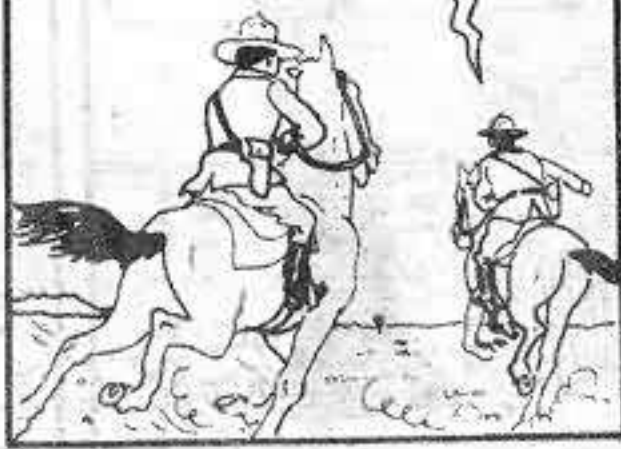
对，我就知道这些.....今天早晨，我
和往常一样来到银行。一来就发现老
板这样，保险柜开着.....我就报了
警。他们马上就绞死了七个黑人，但是
罪犯逃走了.....



他是跳窗逃走
的。你看这些脚印，
特点是右脚的靴子
钉了一排钉子.....



按照这些脚印，
我们很快就会追上
他。





我的上帝! 这脚
印可会让我吃亏
的……



哎呀! 一个人! 要是他
看见我, 我就给抓住了!
噢! 他睡了……我有办
法了……



要是他醒了的
话,那就该他倒霉!



这就行了! 现在
我可放心了!



呵——! 好了,
午觉睡完了! 白
雪,该出发了……



啊! 这可真是稀奇古怪!
这不是我的靴子! 这上头
钉的钉子,还备有巴刺。
嗯,奇怪!



这可真叫奇怪!



看那脚印……好象他
想把脚印弄乱了……我
才不上当哪! 我们马上就
追上他了……



奇怪!



站住!



以法律的名义，
我逮捕你！



倒是为什么呀？
我抗议！

啊！你抗议？那西部
银行呢，嗯？那它的经
理呢？那美元呢？



我们得晚上才
能回城里……



他们来了！……他们
来了！罪犯抓着了！

绞死他！



弗雷德，毫无办法！他们要绞死他！



嘿……起！



笑! 笑! 谁都
可能发生这样
事, 是不是?



在这时
候……



这是昨天发生
的大事, 据统计
局主任拉夫教授
说: 24 家银行关
闭了他们的出纳
处; 24 个银行家
被逮捕。35 个婴
儿被拐骗……

44 个黑人被绞
死; 验尸官和 29 个
警察在医院里……



目前我们得悉, 著名的
匪徒佩德罗·拉莫纳在他
企图越境时被抓获。他承
认他是最近西部银行失窃
的肇事者。



啊! 正要绞
死的那一个
是无辜的了?

无论如何得把他救下来！不能让人家说行政司法长官……



快，再来一杯，最后的……让人绞死一个无辜的人……何况只有我知道他是无辜的……



快跑！很显然，这威士忌芳香可口……来，临走之前再喝一杯……



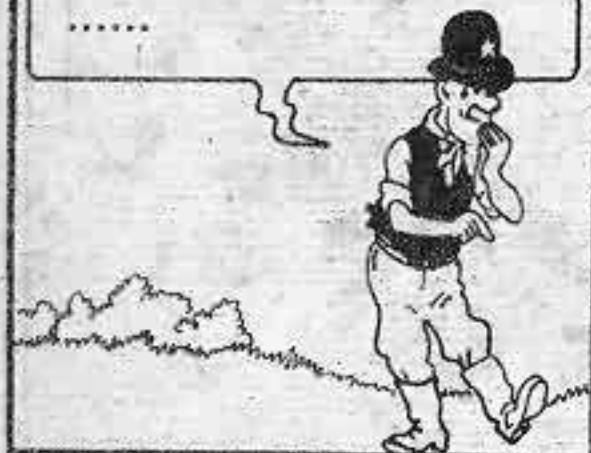
再来一小杯：这会给我力气……



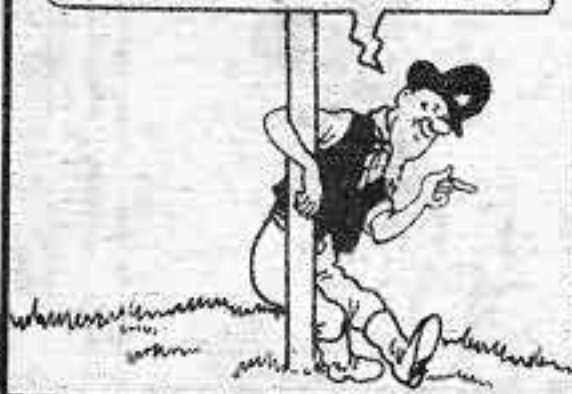
停止……呃……绞刑……



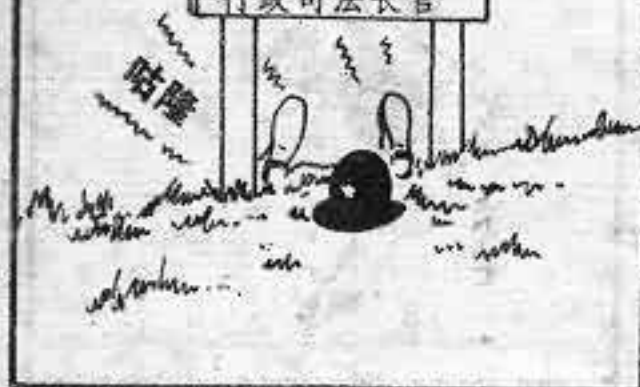
我必须及时到那儿……
停止绞死者无辜……不
……无辜者绞刑……这真
可笑！要是我什么也不说
……他就得给吊死！嘻
……



我说……呃……罪
犯无辜！是……呃
……电台……嗯！是
威士忌……有罪……



禁酒法令
VOLSTEAD ACT
QUICONQUE SERA TROUVÉ
EN ETAT D'IVRESSE
PRISON - AMENDE
CONFISCATION
SEVERITE IMPLACABLE
行政司法长官



喂，你准备好了吗？



这回，我的老伙计，
你可逃不了了！这可和
我的声誉有关……



又失败了！

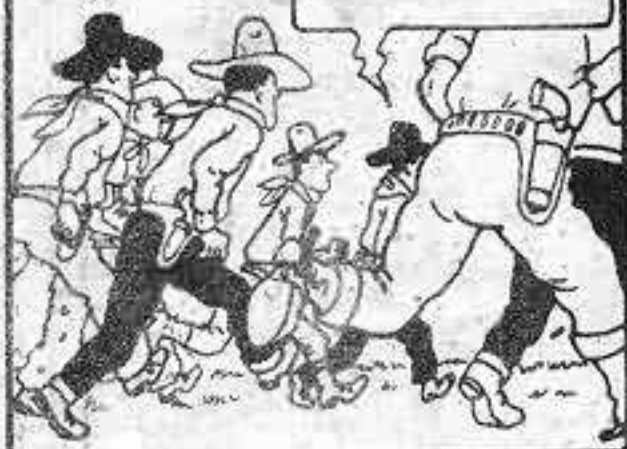
真笨！

我来吊死他！



不！我来吊死他！你们看看！

让我来吊！







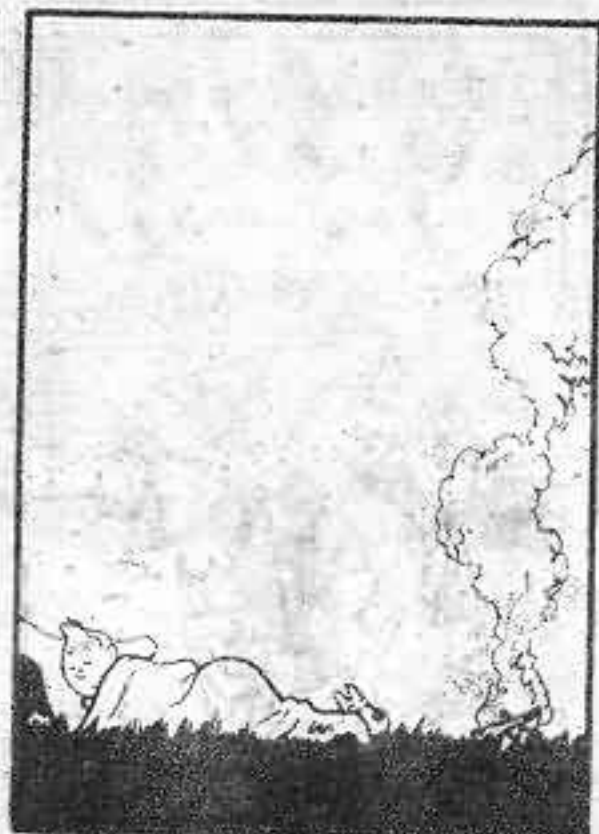


他连哼一声都没有！这先生！

脱险了！他们不
追了！



天黑了。我的老白
雪，我们在这儿露宿
吧，明天再走。



美洲狮!



黄鹿! 为什么黄鹿
追赶美洲狮呢?



到底发生什么事了?



草原着火了!







好么! 我的老丁丁,
应该说我们真走运!

我想我们快走
到铁路了……



你看见了吗？这不是！现
在我们只有沿着这个铁路
线找个最近的车站。

喂，我们又
可以玩火车游
戏了吗？



一到火车站，我们就
想法找到我们对手的行
踪。

汪！汪！



看来这并不容易，
唔！我们走着瞧吧！



噢！铁路上放着一根大梁！这一定是谋害！



没错，有人想叫列车脱轨！

我已经嗅到了这个踪迹……



奇怪……我什么人也看不见……



啊！这不是丁丁吗？我们又见面了，嗯！我敢肯定你是来寻找我的，对不对？



好么！我真高兴能在这儿见到你，省得你到得找我！顺便提一下，我本想叫火车脱轨。这车上运了25万美元，你明白吗？但现在我放弃了……

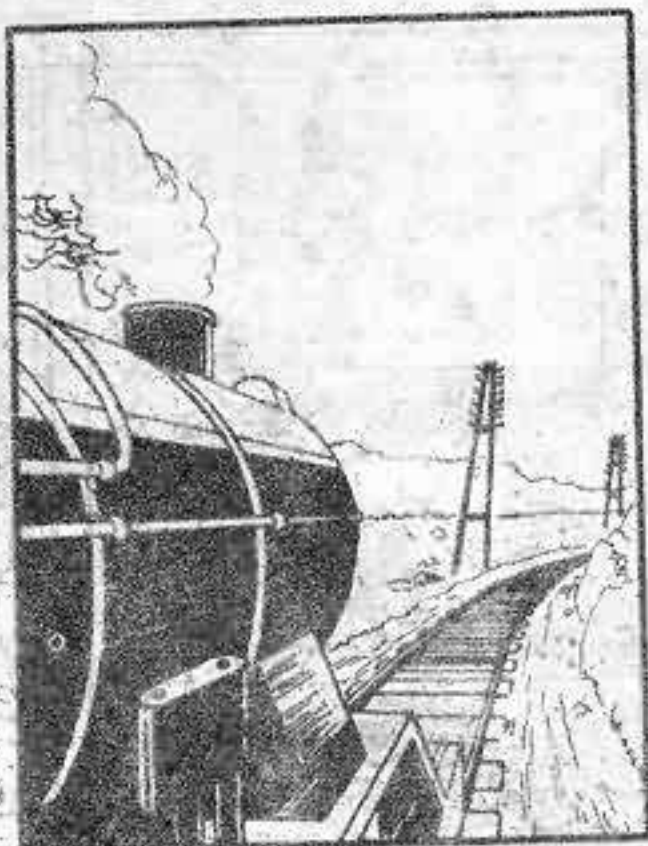
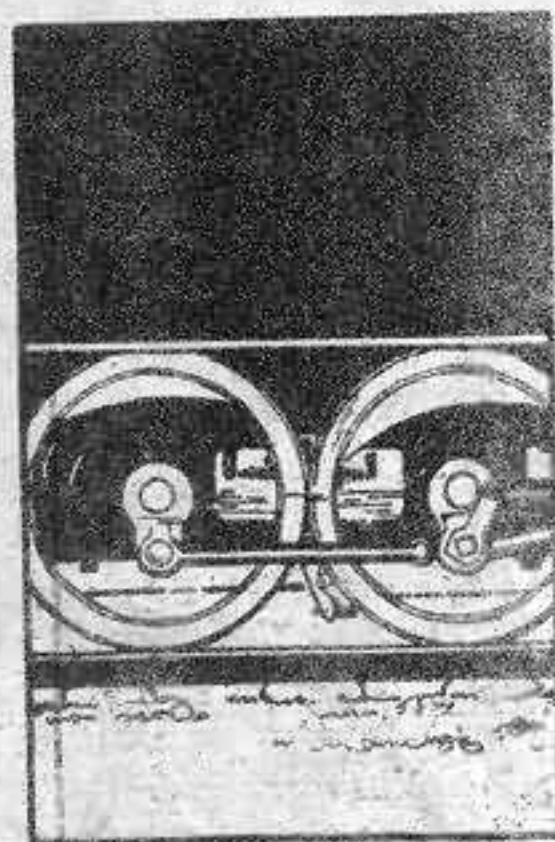
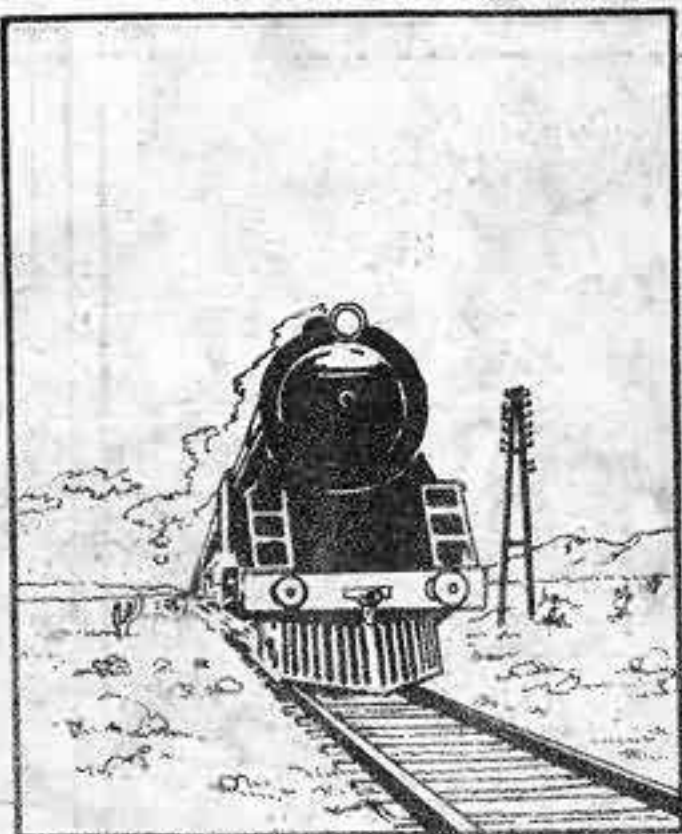


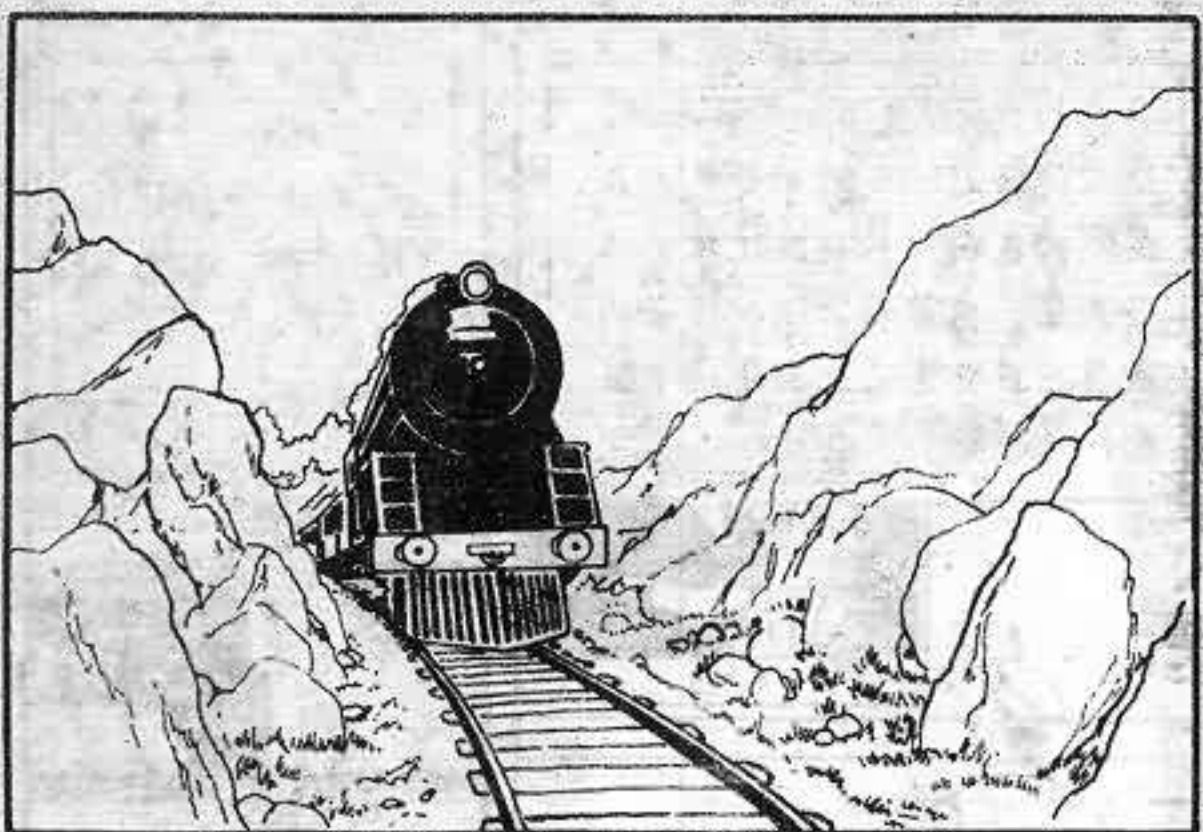
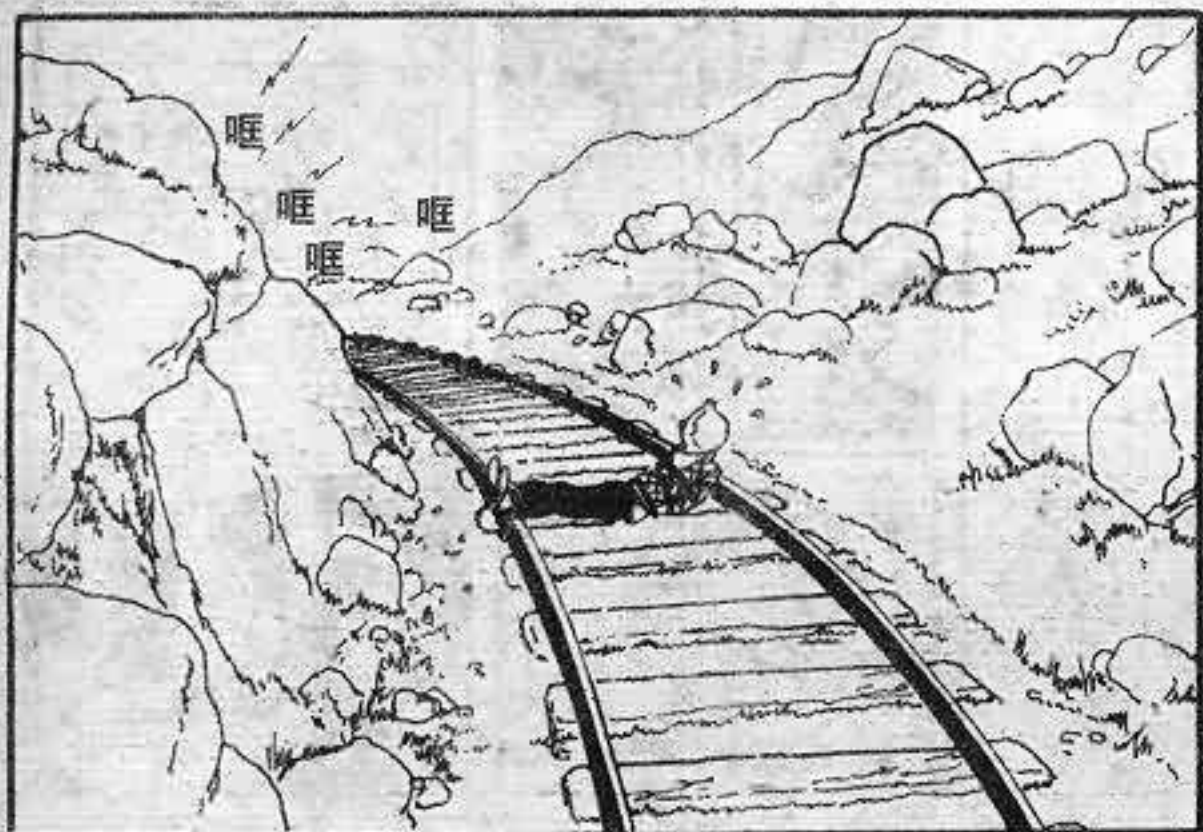
对，我改变主意了，我愿意让火车继续走。不过，我想到要把你绑在铁道上……

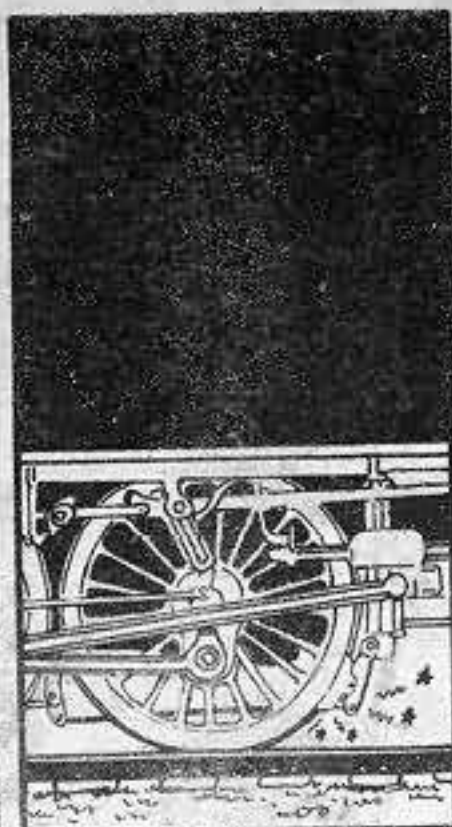


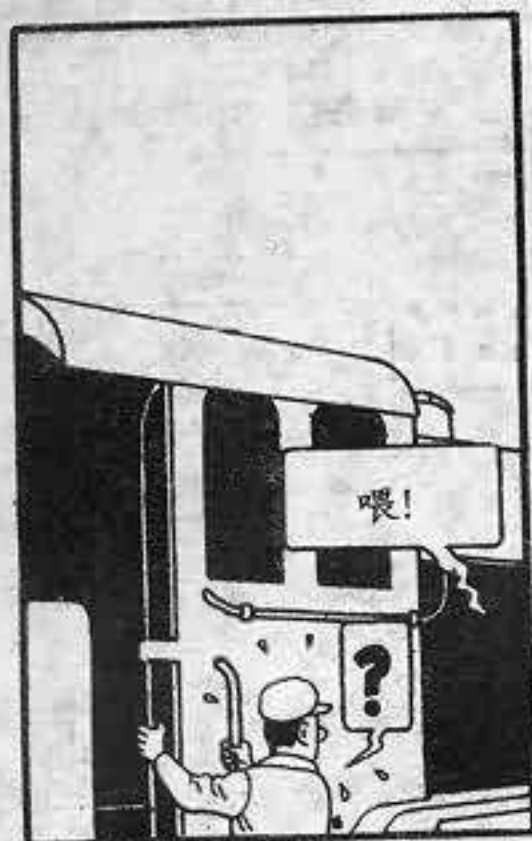
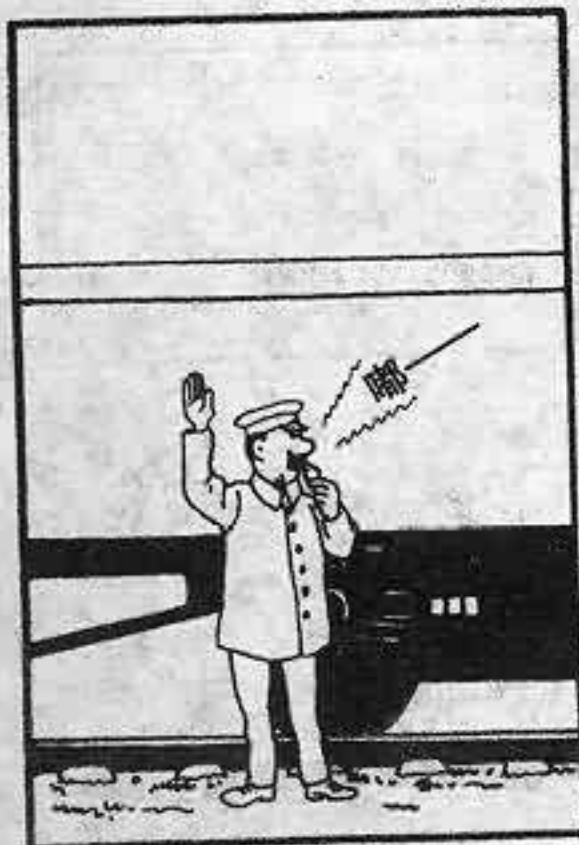


唉！毫无办法！
这个家伙懂行，绳
结打得很牢……
丁丁，这回你可完
了！









我发誓！可以说
你是真走运！



确实，真是天意，要不是车停了，我这一辈子就结束了！谢谢！



第二天……

哦！看看报纸上说些什么？现在这个时候，很可能发现了这个轻浮年轻人的尸体了……



脱险奇迹

小记者虎口余生

该死！又得
从头开始！



当博比·斯密尔看见
我又出现在他面前的时
候,他会气歪鼻子!



噢! 这地方山挺
多的……

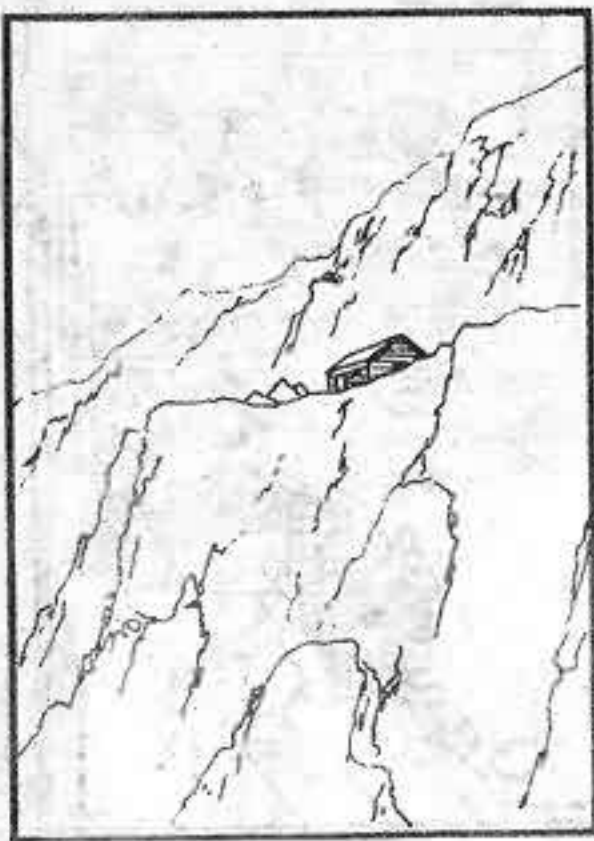


丁丁, 头脑
还挺清楚。

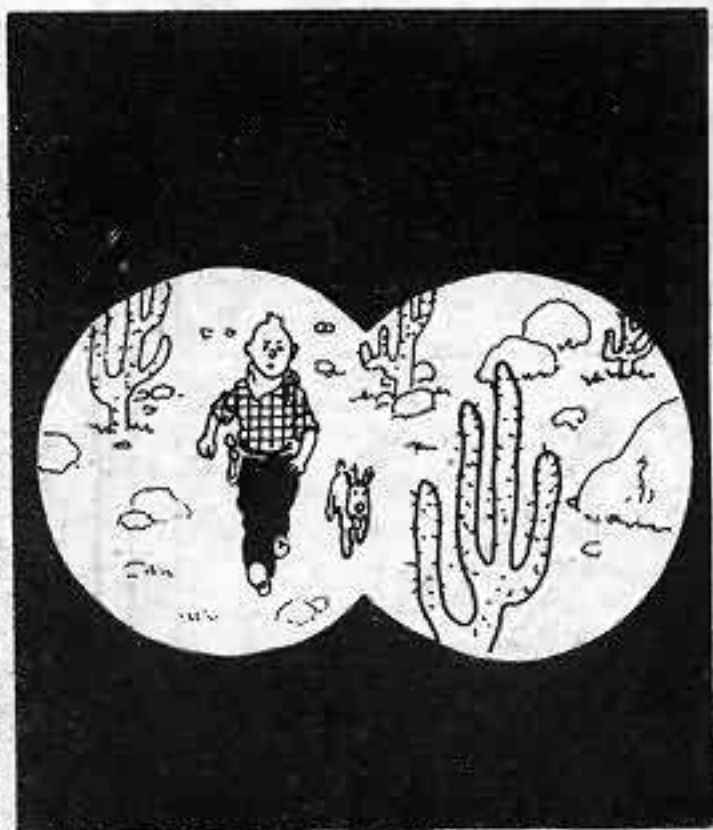
那上头有一个小房
子! 难道他在那儿? 这个
窝选得倒不错: 一个真
正的鹰巢!



要爬到那
上头去吗?



哈!哈!他来了!
他到底找到我了!
那么,好极了!



我们还没有爬过
山。白雪,这回我们可
要爬个够了!



你知道,丁丁,这是
剧烈的体育运动……



注意！他差不多到那儿了……我亲爱的小朋友，我们来高兴吧……



好，行了！现在，丁丁，再也听不到人们谈论起你了……



天啊！他炸下一块大石头，这个坏蛋！白雪，我们完蛋了！

怎么样，必须采取断然措施。我总算达到目的了！



我亲爱的丁丁，祝你身体健康！



祝你……



幽灵！



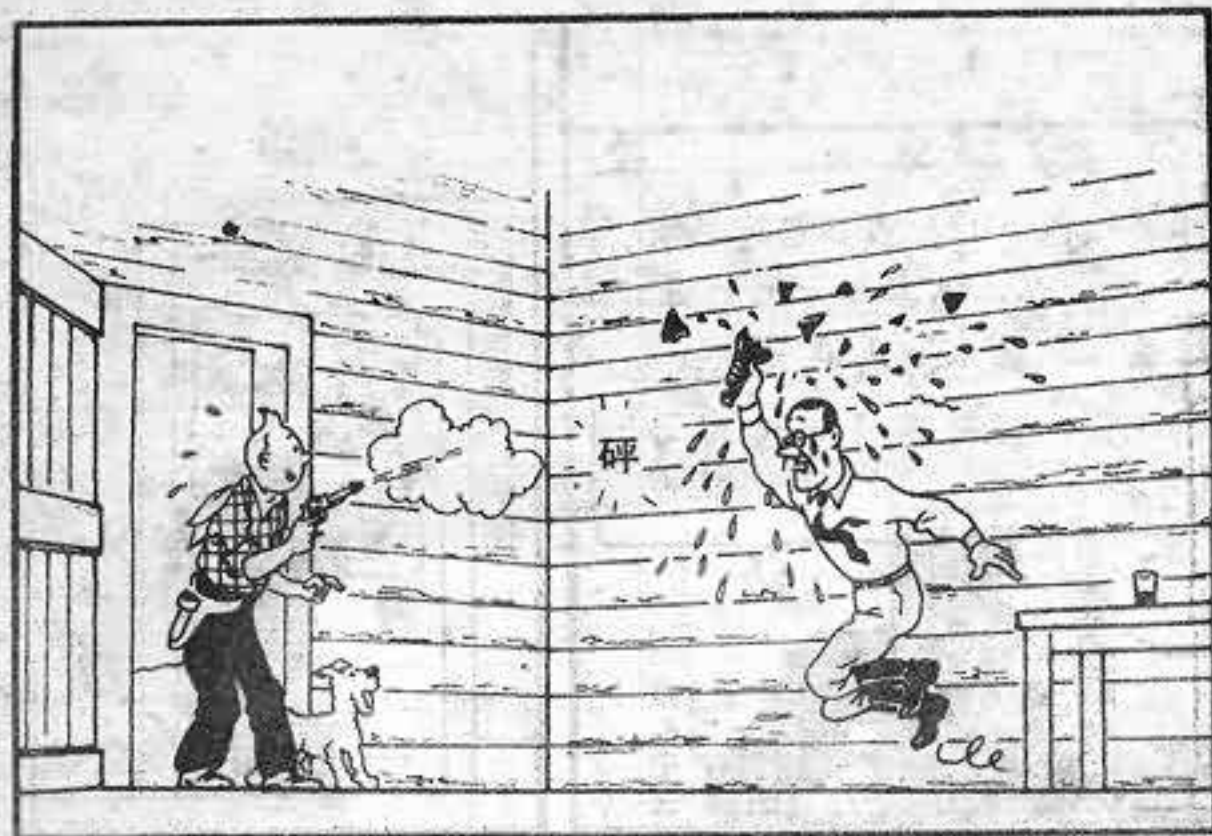
你说得对，是幽灵。要是我不躲在岩石的凹进去的地方……



……我就不在
这个世界上了!



那么! 你等着, 少不了
有你的好处!



斯密尔先生，你看这个怎么样呀？



相信我，最好是服从吧！你看见了，我没有不达到目的的时候！



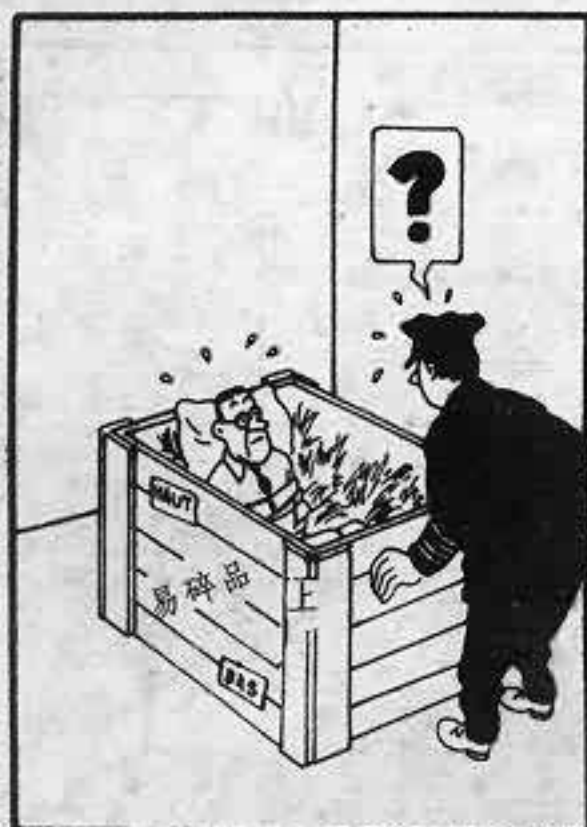
三天之后，在芝加哥……

喂？……对，我是警察局长，是的，……还是没有丁丁的消息……两个月来就不见他的踪影？这可真叫人担心！对……



请进！





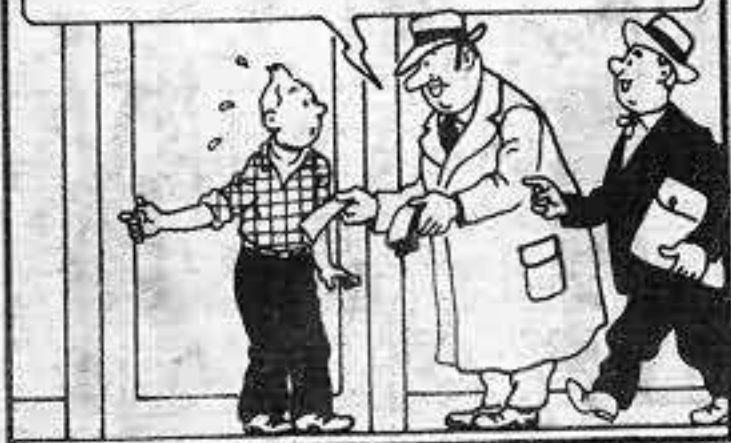
第二天……

我的老白雪，安静地呆在这儿，我到警察局长那儿去一下就来。

回头见！



丁丁先生，我是世界音乐厅的经理。我用每星期一千美元的薪水雇你。这是一张五千美元的支票，拿去先用着。



丁丁先生，中央广播总公司让我给你每星期二千美元，请你在电台讲话。

我出一万美元，让我把白雪的形象印在我们的狗饼干盒上，并写上：有了白雪牌饼干，我就勇往直前！

每星期五千美元！

泛美电影公司委托我来雇你去拍一部历险记电影！



丁丁先生! 丁丁先生!
听我说! 我来让你信奉
美国新犹太佛教伊斯兰
宗教, 它的股息在世界
上是最高的。

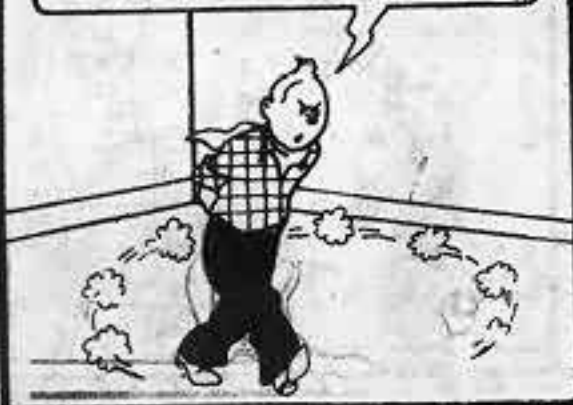


只有付五万美元的
赎金才能把狗还给你。
如果你接受的话, 在你的窗口放一个白手绢。如果你拒绝, 那你永远也看不见你的狗了……

喂? 喂? 是饭店的总机吗?
我是丁丁! 对……我的小狗
白雪刚刚被绑架走了! 不要
让任何人出去……你说什
么? 侦探! ……好。



怎么办？怎么办？不接受的话，就等于判了白雪的死刑！但是，向威胁屈服，这决不可能！那么？怎么办？我的上帝！怎么办？



咚咚

咚咚

请进！



你是丁丁先生吗？嗯！你的狗给偷走了；赎金；你犹豫；嗯？不是吗？你看，什么也瞒不住我……我来自我介绍一下：饭店的侦探，米克·马克·亚当。



很高兴认识你！



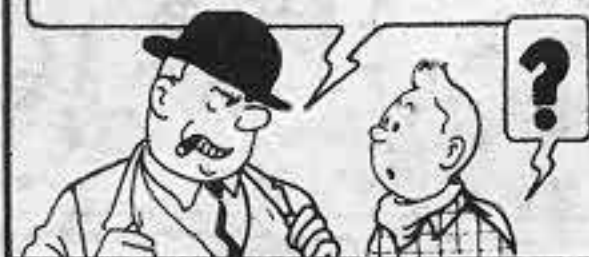
让我来侦察好吗？



是这样！你的狗在睡觉。有人进来把它用氯仿给麻醉了，就放进口袋里。绑架的人有33岁零6个星期。他讲的英文有爱斯基摩口音。他抽法老牌的香烟。他穿着法兰绒内衣和同样颜色的吊袜带。他左肩上刺有花纹，很容易辨认！



因为他前天修脚鸡眼，右脚有点痛。还有一个细节：他睡觉打呼噜！这些都是细节。是我对他初步研究后所知道的……怎么样？



我过一个小时再回来……当然了，带着你的狗！



多么严密的推断
呀！多么自信保证
呀！一个真正的侦察
英雄！真的！我原以
为只有小说里才有
这样的侦探。



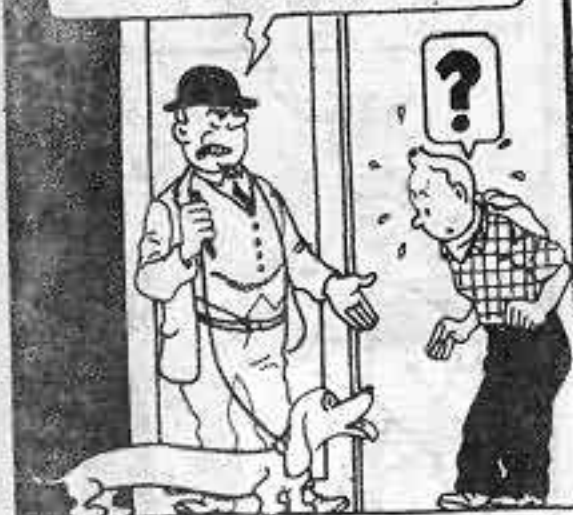
一小时
之后……



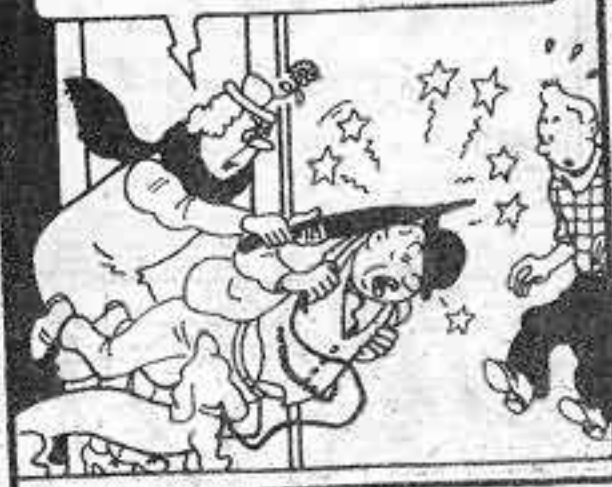
请进！



哎！你的狗来了！



坏蛋！原来是你
偷了我的咪尔扎！



见鬼! 这个女人,
手下一点儿不留
情!

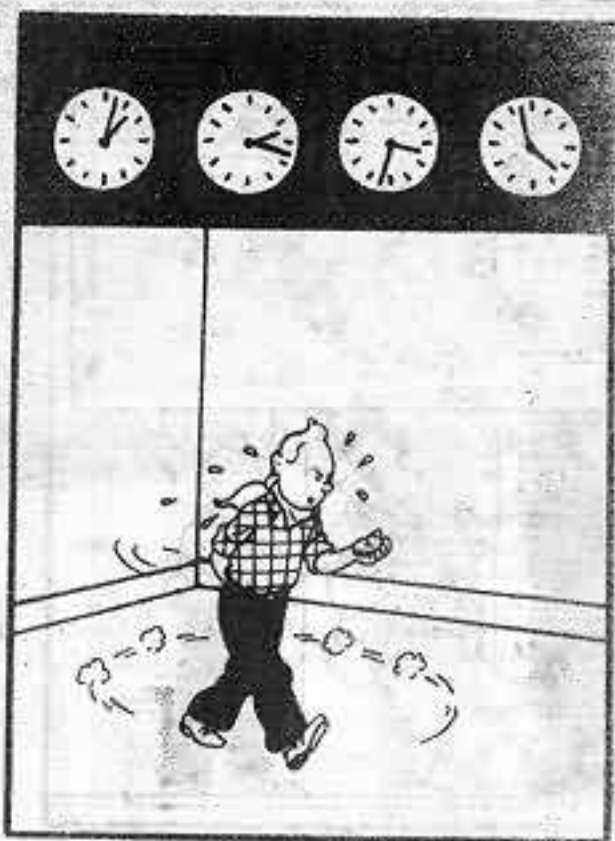
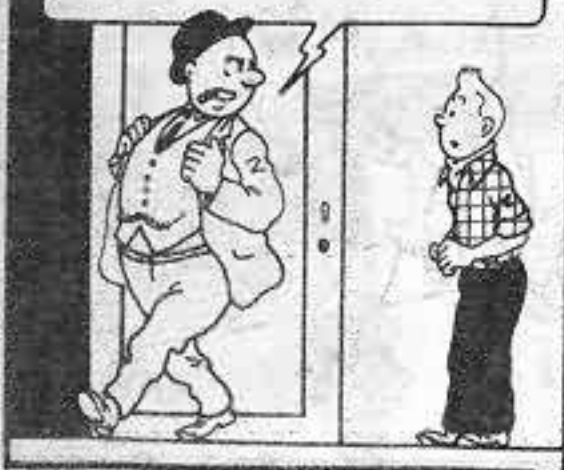


这个女人? 哪个女人? 用
爪哇大头棍突然袭击我的
是个年轻的男人, 他缺两
个白齿。他穿橡胶底鞋, 他
看的是星期六晚报……



你肯定吗?

绝对肯定! 这回
它可漏不掉了。再
过一个小时, 就把
你的狗还回来!



这是我一生中最出色的调查之一！
你的狗丢了吧？一条狗？仅仅一条狗？



喏！我给你带来十七条狗！全都是良种狗！



?



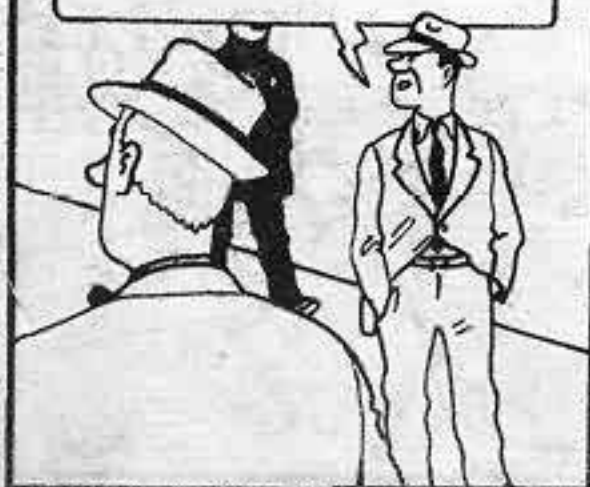
这很好，我谢谢你。
我已经这样浪费很多时间了。我想自己去找！



芝加哥论坛报！纽约先驱报！纽约报！



哈!哈!窗上挂出了白手绢! 赎金是我们的了!



给我来份芝加哥论坛报, 纽约报, 纽约先驱报和马萨诸塞前途报……



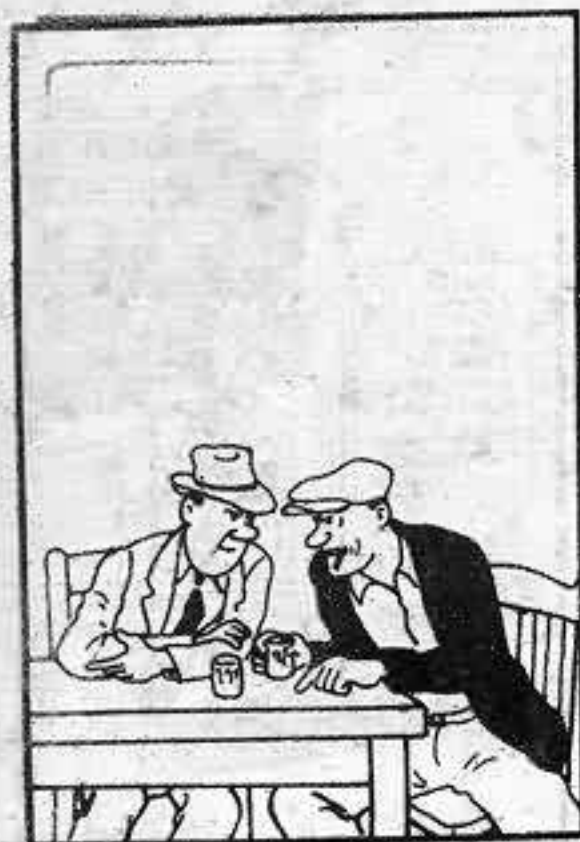
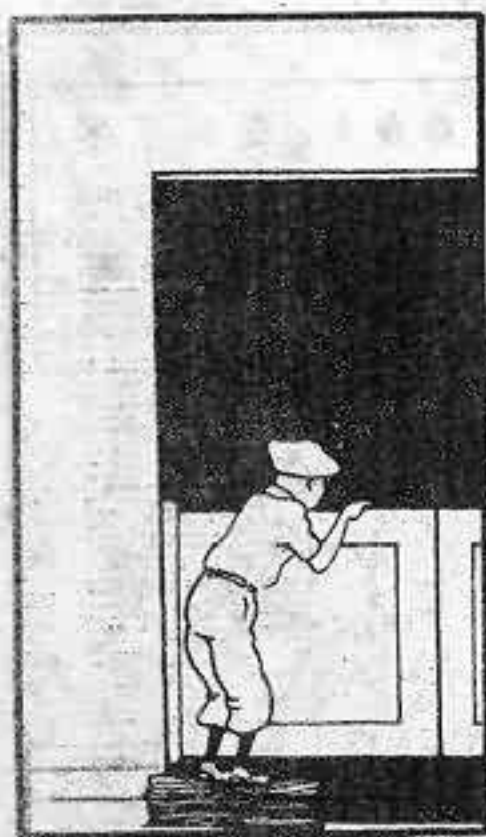
报纸上还什么也没有! 一切顺利, 他倒是还没告诉警察!

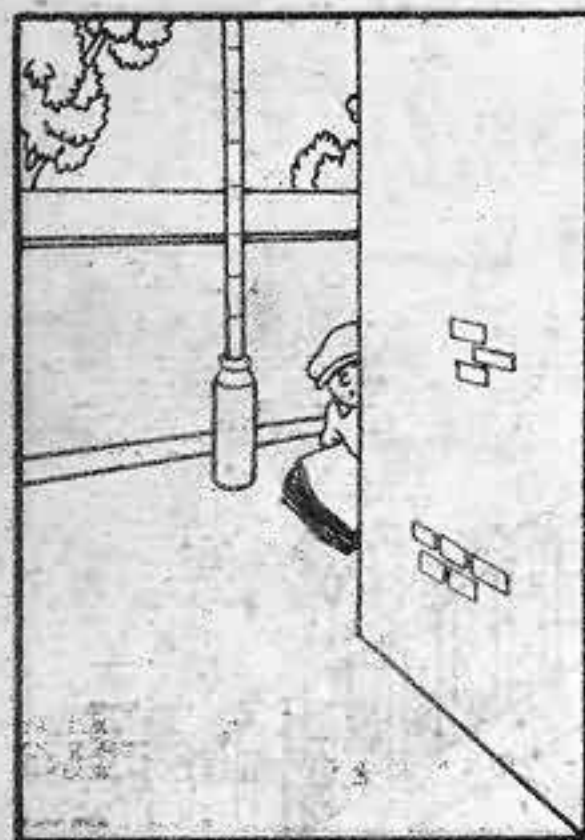


AUX
ANGSTERS
REUNIS
— — —
DISTILLERIE
CLANDESTINE
BY APPOINTMENT
TO THE PRESIDENT
of U.S.A.

专门供应白
宫地下酒厂



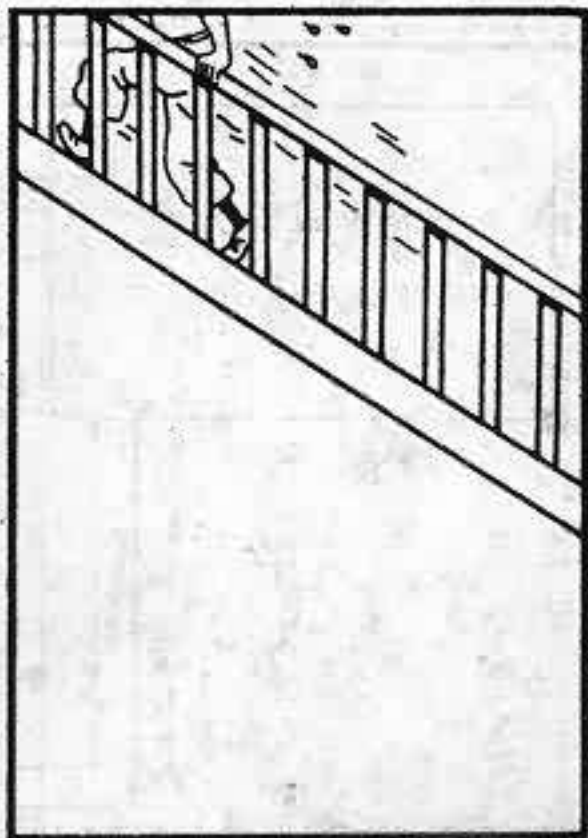
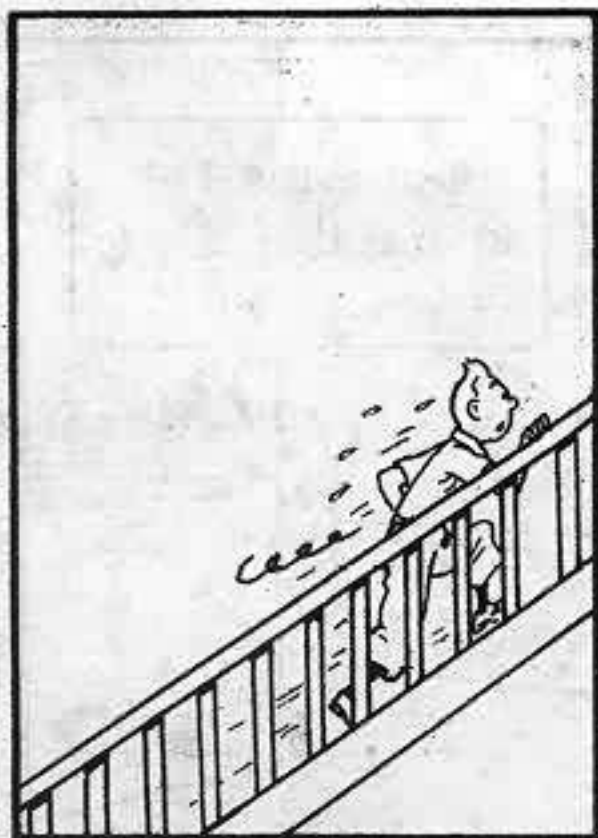




看来我可怜的白雪
给关在这儿了。可是
怎样才能知道准地方
呢？







但是我还得留
心这所房子……



当心！他出来了……
噢！我的上帝！这个包
……



我肯定这是白雪！



啊！他打它呢！这回，可不能再犹豫了……



我来绕这片房屋转一圈，我到街上拐弯的地方等着他……



这根棍子倒可以帮我的忙……



现在，当心！要冷静，准确……

叭哒
叭哒



噢! 对不起!



见鬼! 也什么事了? 要是看见我在这儿, 就得要我去当证人! 溜走吧!

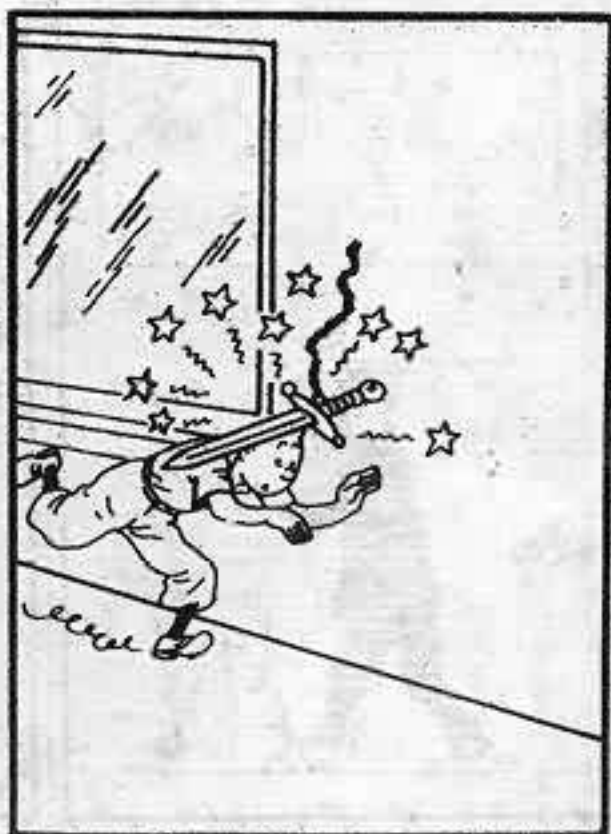
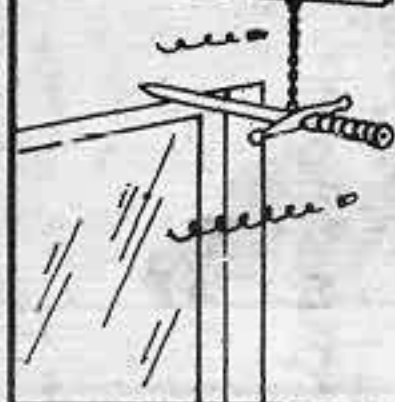


哎呀! 真是蠢事! 快逃吧! 要是他们抓着我, 我又得难受一阵儿!



在达摩克利斯
剑下武器商店

A L'ÉPÉE
DE
DAMOCLES
ARMURIER



那个小家伙! 对,
是你! 跟我来……



局长，这就是那
个小无赖。



叫什么名字？



丁丁，记
者……



丁丁先生，我很抱歉，非常对
不起把你扣了这么长时间……



这件倒霉的事使我失去了寻找绑架白雪的人的踪迹。我还是回到刚才那个地方去找！



我是在这儿把那个可怜的政策打昏的。继续找，我看我的方向正确……

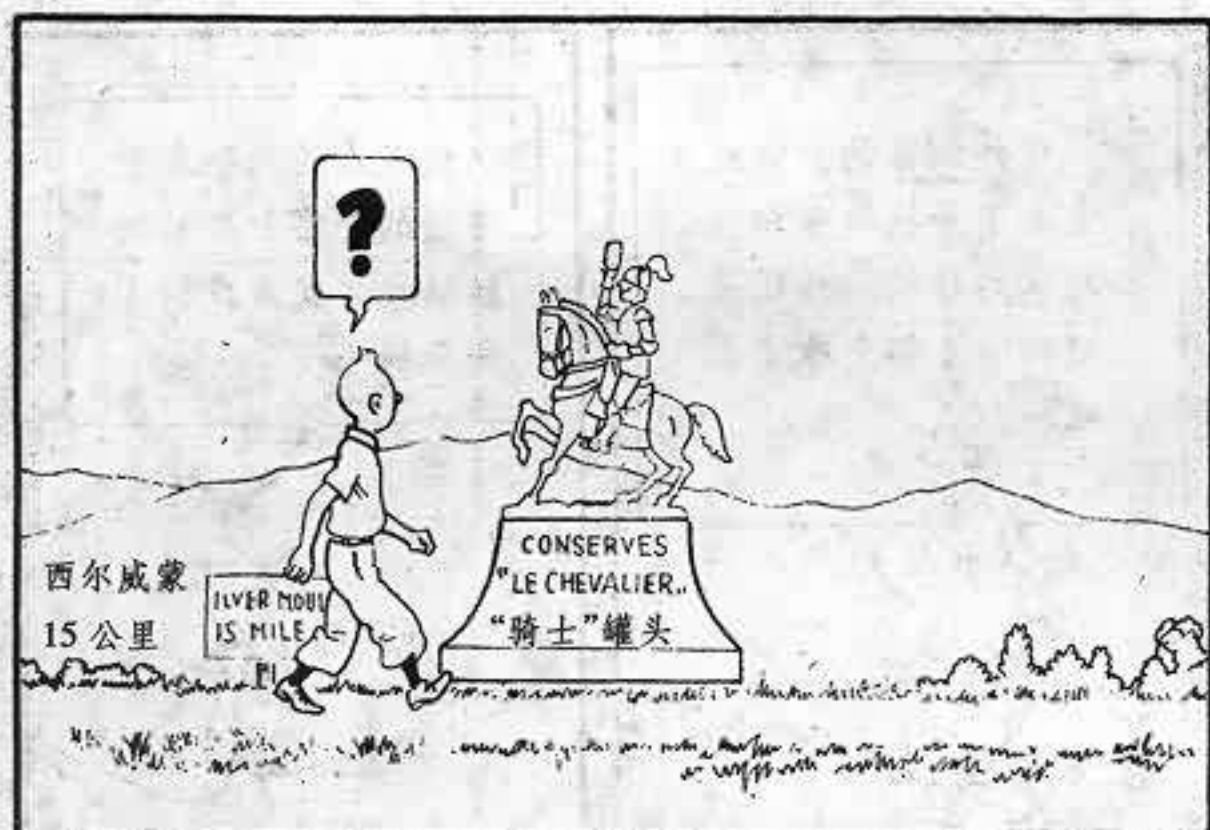


对不起，警察，你看没看见一个头上戴着帽子，胳膊夹着个大包的人？他可能在一个小时前走过这儿。

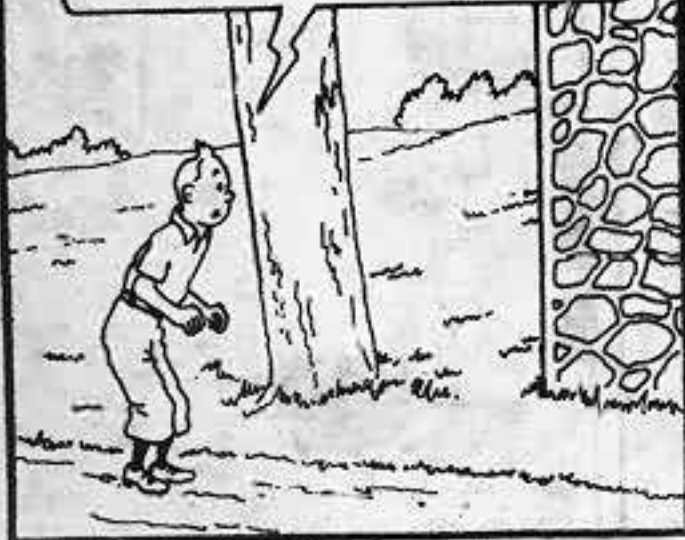


是的，我看见他了，他从这儿过去的。然后，在马路拐弯的地方坐上一辆红色汽车，朝西尔威蒙方向去了。





红色汽车！它刚穿过
这个公园的栅栏……



神秘……

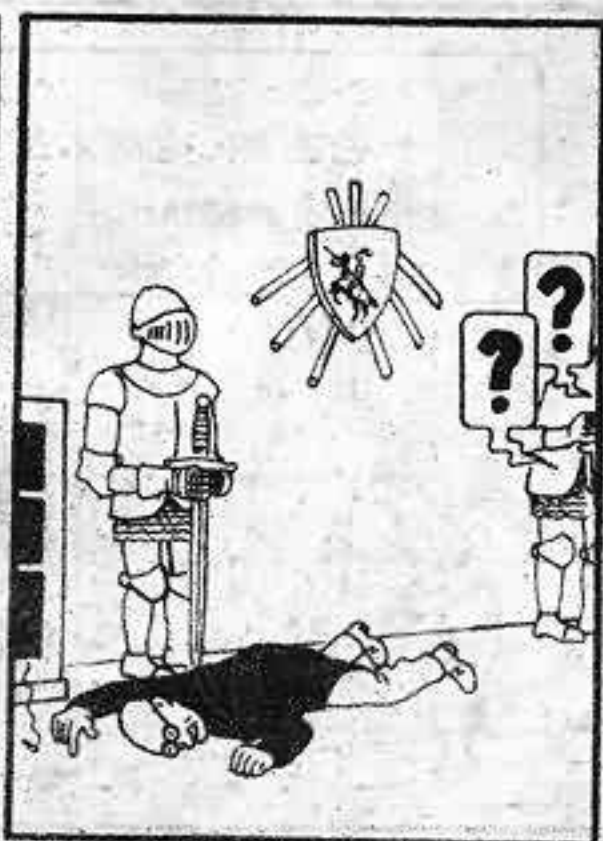


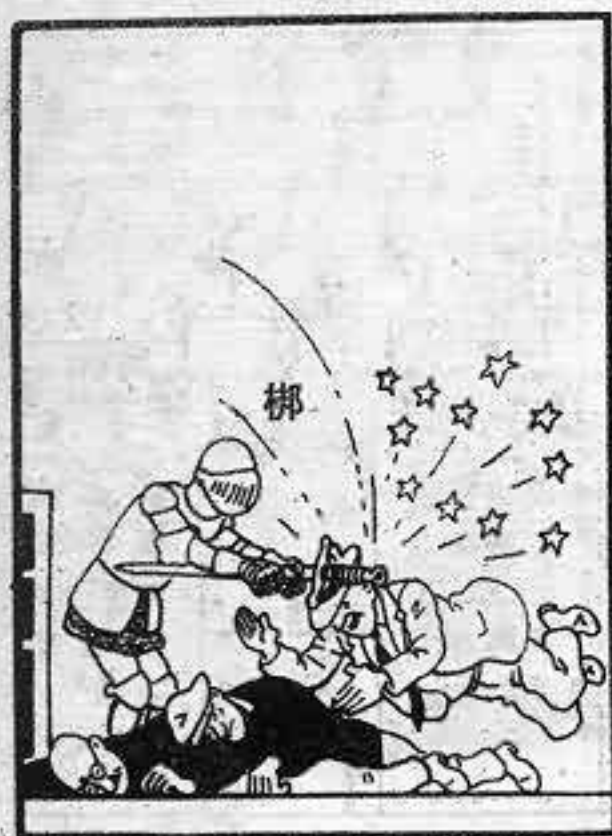
你第三次劫持成功，这很好。
我建议组织一个有限公司。散发
文明书表明我们的宗旨：要想绑
架，请找“绑架有限公司”。迅速
敏捷。严守秘密。保证受害者哑
口无言。



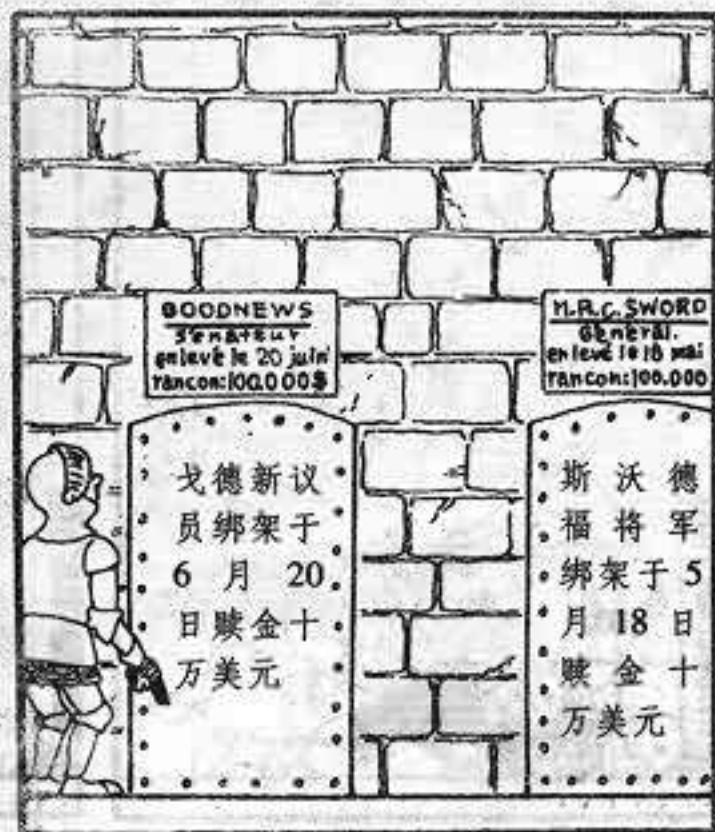
请等一
会儿。我来把我们
联合会的章程
交给你们。

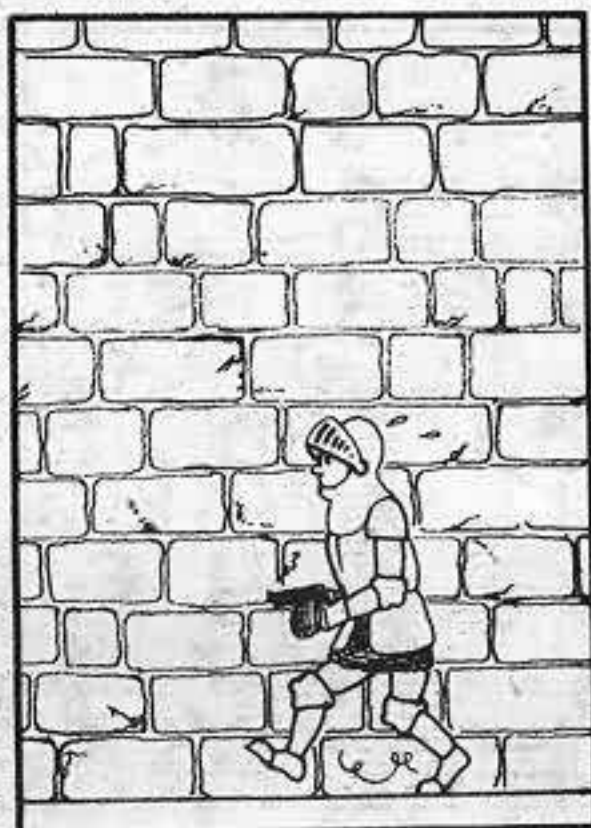
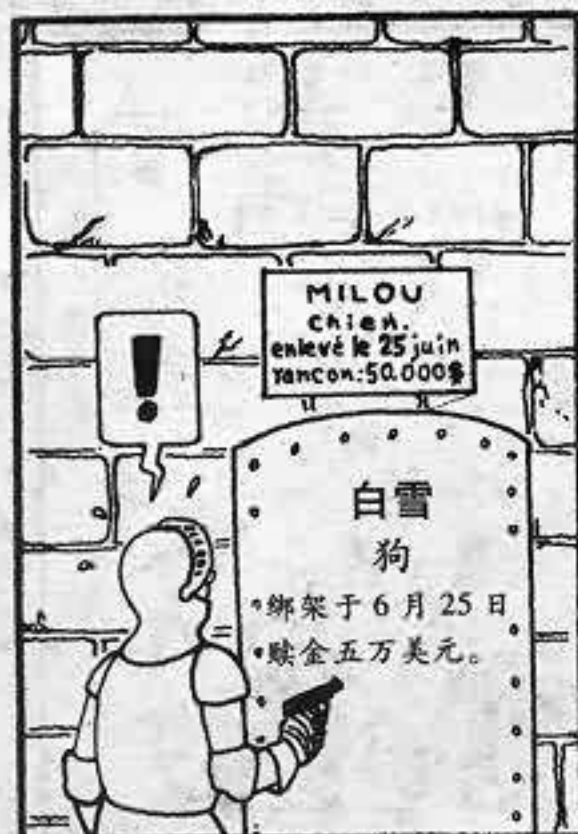






既然他们都给我打倒了，我得赶快去找白雪。

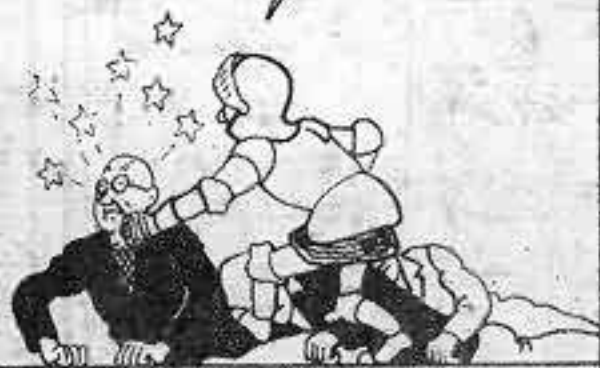




发生什么事
了？我的头发沉！
然而我只喝一杯
威士忌……



咳！请你安静点！

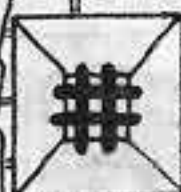


我勇敢的白雪，
我来了！你看丁丁
没有把你扔掉不
管吧。



白雪! 我的
老白雪!

我还以为
再也见不到
你了……



MESSEURS
LES KIDNAPPES



嘘! 我听见动静了!
上头的一个匪徒很可能
发出警报了。哨声
……我们要当心。

丁丁, 你
的服装真滑
稽……



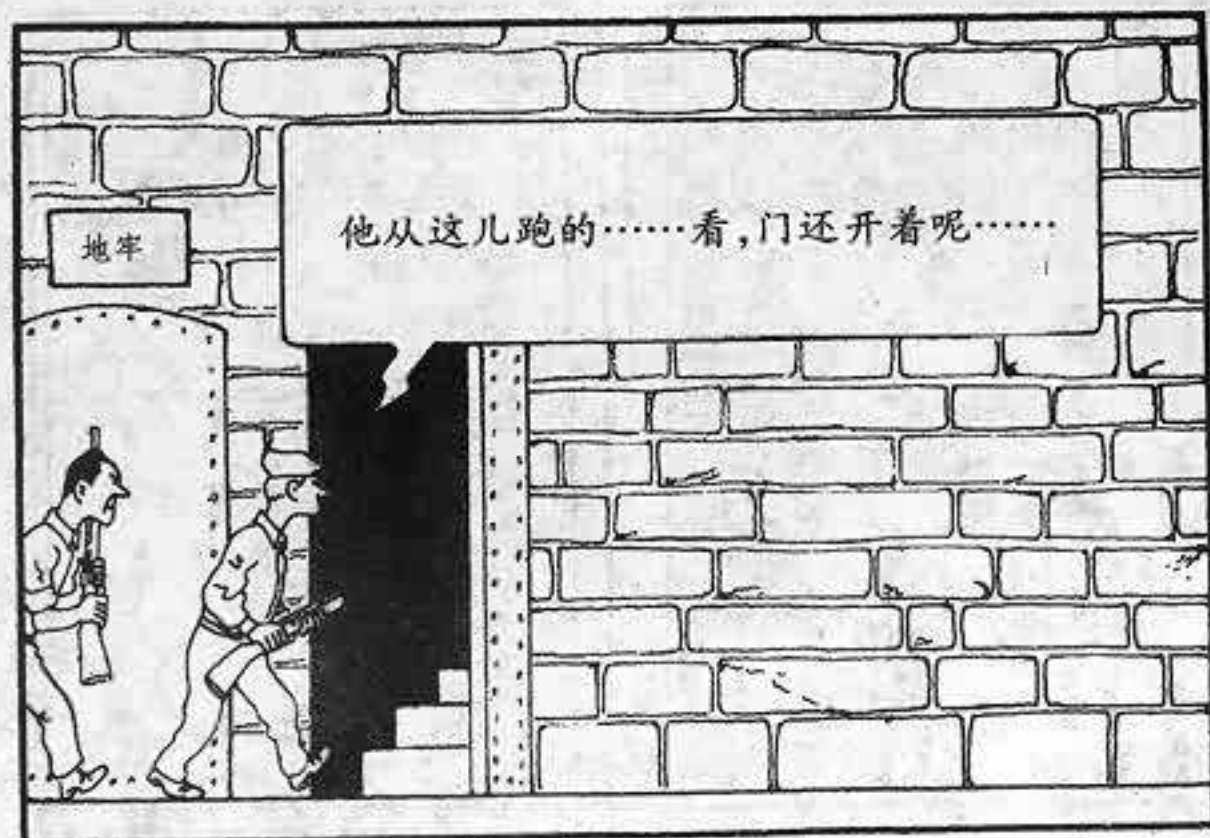
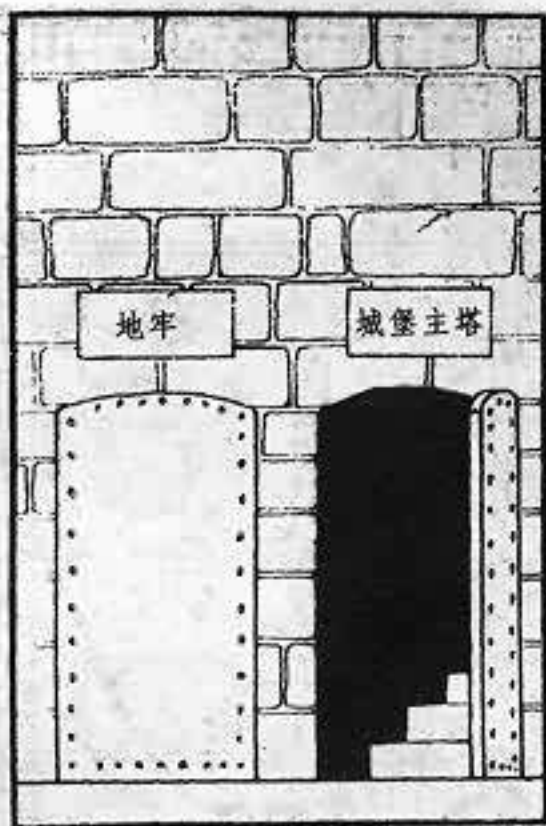
他在城堡里……我给
你们 10 分钟的时间, 把
他捆来见我。好, 快去!



他们至少有十几
个人在追我们! 我都
听见他们的脚步声
了……

我可不愿
意再落入他
们的手中
……







既然他们都给
关里头了，快去收
拾那三个家伙
.....



他们已经去了半个
钟头了，该回来了，怎
么没动静……这可真
奇怪！



举起手来！



怎么？是他？他把我
那 15 个警卫怎么样
了？无论如何，现在也
不能让他抓住我。





第二天

据报道,小记者丁丁刚刚抓到一伙专门从事劫持和绑架活动的危险分子,并把他们交给了警察。还起获了一些重要的文件。只有这个集团的头子逃走了。现正在追捕……



正在追捕! 哈! 哈! 哈! 他要向你们证明他根本不把你们的追捕放在眼里! 他的诡计层出不穷! 喂? 喂? 汤姆吗? 对……是我……还在斯利夫吗?



第二天……

请帖
斯利夫厂请丁丁先生参观他们的新设备。

啊！斯利夫罐头工厂的请贴。我想这一定非常有意思。好，我去。

你的意思是说
我们去吧？

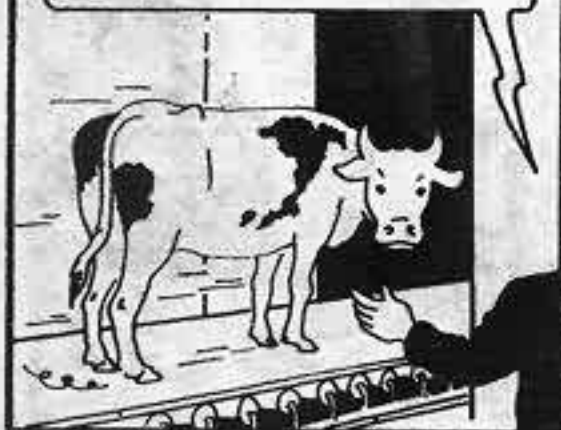


是的，为了同危机斗争，我们进行交换。汽车制造厂把他们的旧汽车给我们，我们用来做新的咸牛肉罐头盒，其质量可靠。在我们这方面，我们的人把在世界各地收集起来的旧罐头皮提供给他们。他们用来做高级赛车，其性能良好……

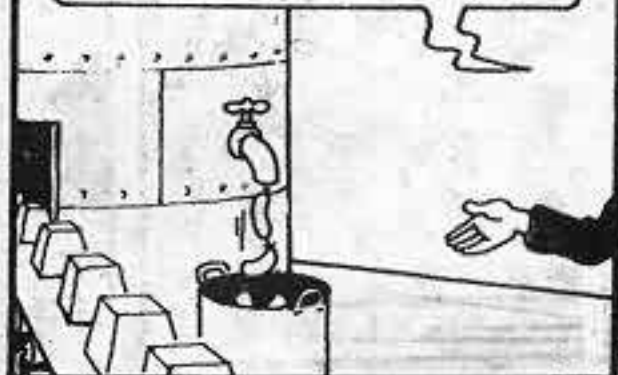
啊？



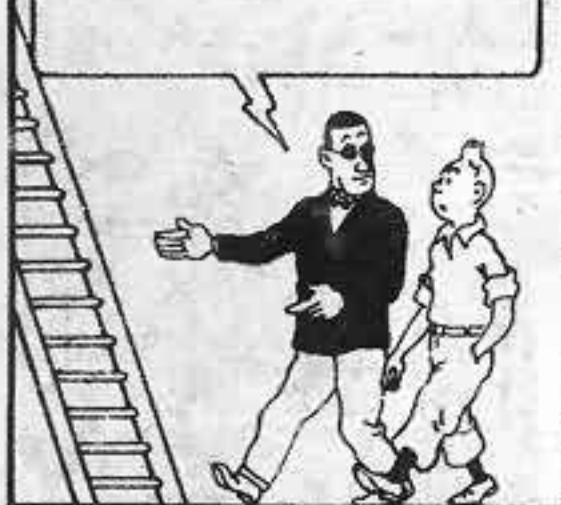
您看见这个大机器了吗？牛从这边，在传送带上一个接一个的来……



……而在另一头，出来的却是咸牛肉罐头，香肠和炸油……全是自动进行。



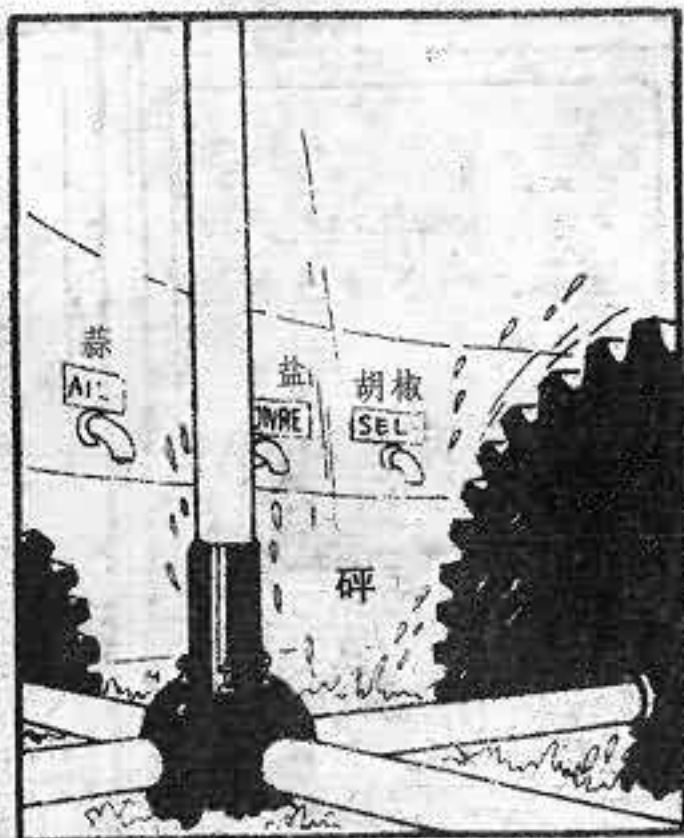
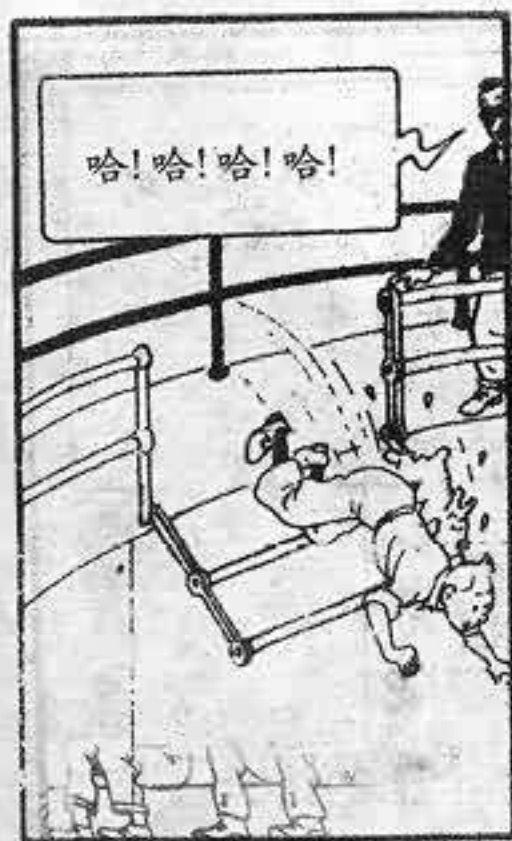
现在请您跟我来，我让您看机器的运转情况。



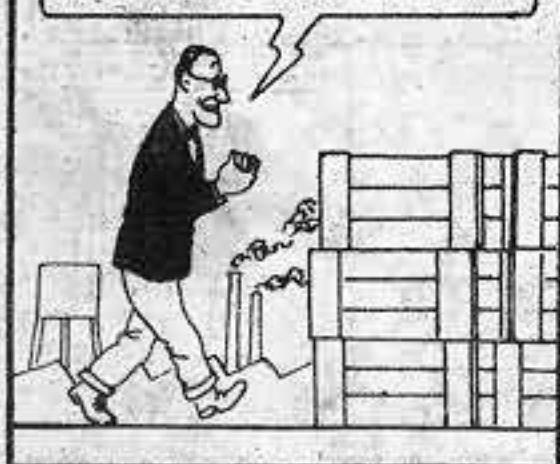
要是您掉在里头，您就会马上被您脚下这巨大的搅拌机捣碎……

这不有点可笑吗……





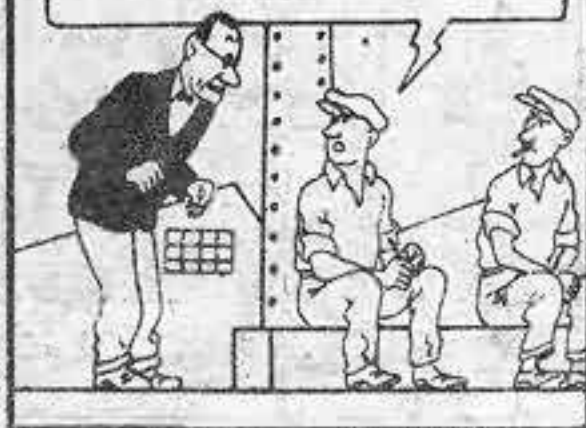
要是斯利夫的工厂
注意到它们罐头的配
料的话……



怎么，你们这些人在
那儿干什么？你们无事
可干了吗？再说，谁叫你
们停下机器的？出什么
事了？



出什么事了？罢工
了！上头随意降低产品
的价格……你明白了
吗？



那么，丁丁呢？但
愿这次罢工开始的
不是太早！头儿会说
什么呢？

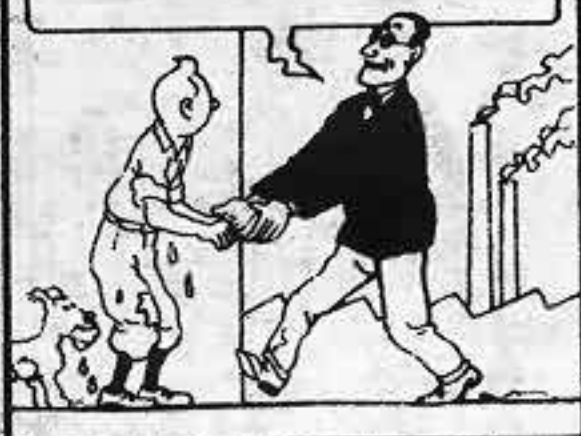


谢天谢地！我们平安无事！要是这个机器不马上停了的话，我们就变成罐头咸牛肉从这儿出来了！

经常发生这样的事故吗？



啊！我的上帝！看见您平安无事，我真高兴！我马上让人停下全部机器，我真要急死了……



亲爱的先生，请相信，我对这个事故很痛心，它不但使您吃了一惊，还使您对我们工厂产生了糟糕的印象。

正相反，我很喜欢……



这些使我感到可疑……这个请帖，这个可爱的先生，还有，这个奇怪的事故……

对，这个先生，他还有一个难看的脸。

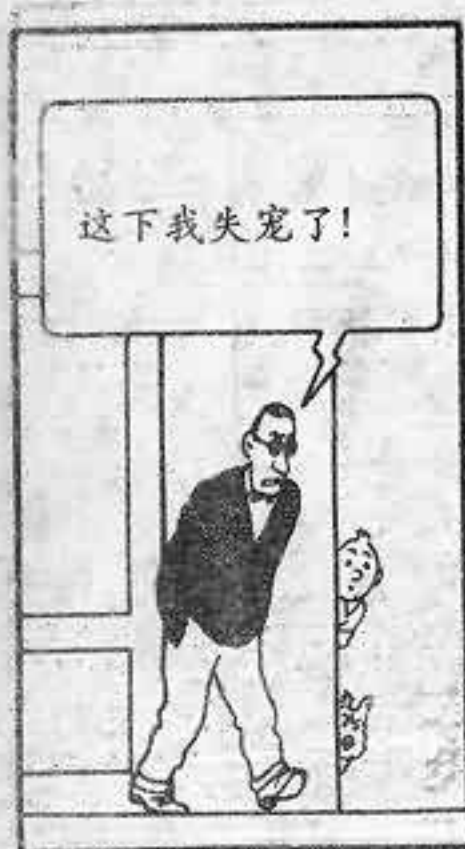


喂! 喂! 是我, 头儿……全得重新开始! 在我给你打电话的时候, 爆发了罢工, 全部机器都停了! 对! 唉! 安然无恙! 怎么办呢? 我……



你真是个笨蛋! 有这样一个好机会, 就不应该放过……那好! 我知道从今后我不能相信你了……够了……至于你那五千美元, 就别提它了……





请找一下汤姆·
哈瓦克先生。

先生，汤姆·哈瓦
克先生在等着您。

SLIFT
&
CO.

斯利夫公司

你好，亲爱的……

你说什么？这是开玩笑？
你说你没打电话？是不是
你想捉弄我？嗯？说！

喔唷！里头
干起来了！你
打的电话产
生了作用。



这儿有一个
很好的武器：我
的剑杖……



我要用它来改掉你那
令人恼火的爱管闲事的
习惯……



该死!



坏蛋，我把
你钉在地上!

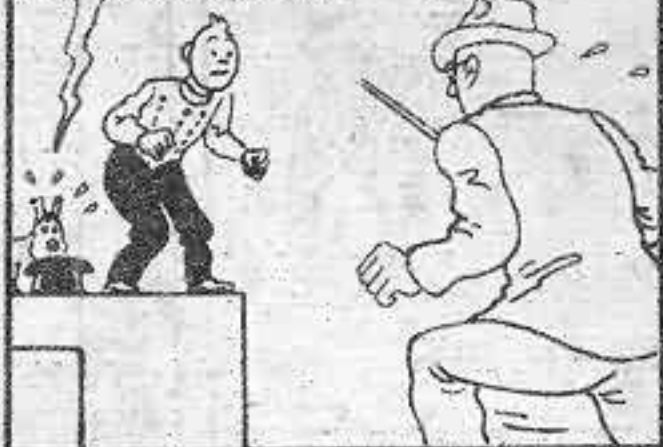


咳！小坏蛋，你等着，我要把你扎成漏勺！

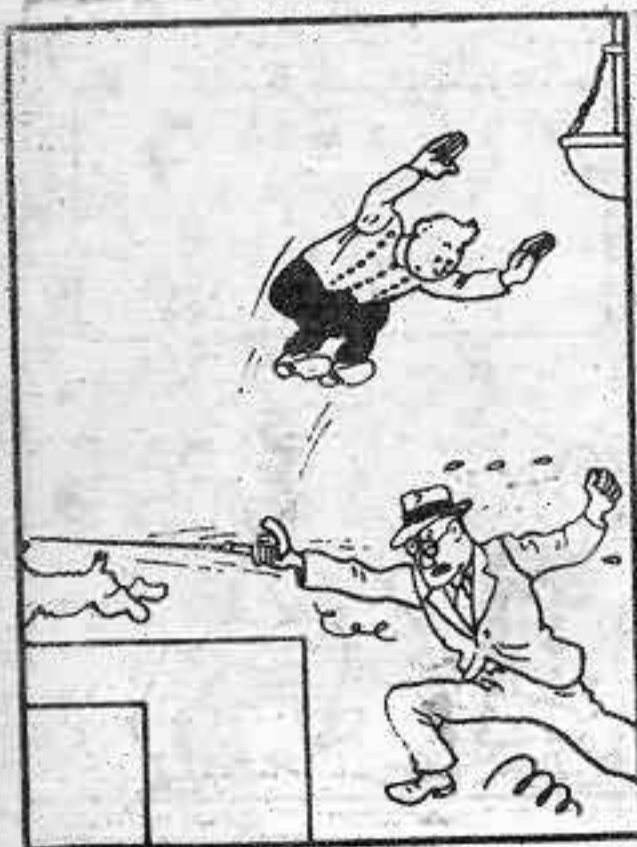


我来把你砍了！

他真干得出来！



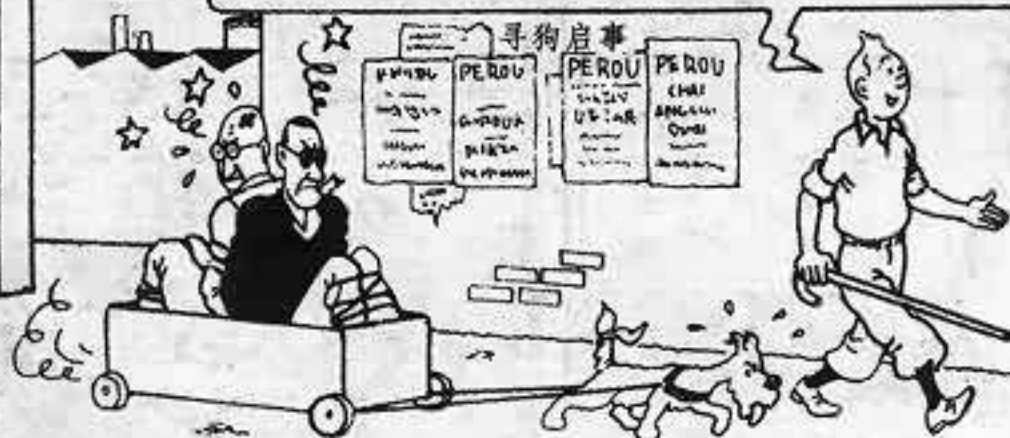
哎呀！我的处境十分不妙……





斯利夫工厂

既然整个匪徒帮都给抓到了，
我们就可以好好休息一下了！



是的，先生们……



……在几个月的时间内，我们两个著名的头头和他们最优秀的合作者，都被警方捕获……先生们，这种情况不能再继续下去了。不然，干我们这行的人就会和我们的头头一样危险了！如果我们不团结起来对付这个共同的敌人——记者丁丁，我们这个组织将濒于灭亡……



他讲得好！

对，太好了！

好！好！好极了！



我举杯为这个年轻又谦虚的英雄、勇敢而完美的记者丁丁祝贺。由于他的沉着勇敢，在短时间内，使得匪徒们胆战心惊，回心向善……

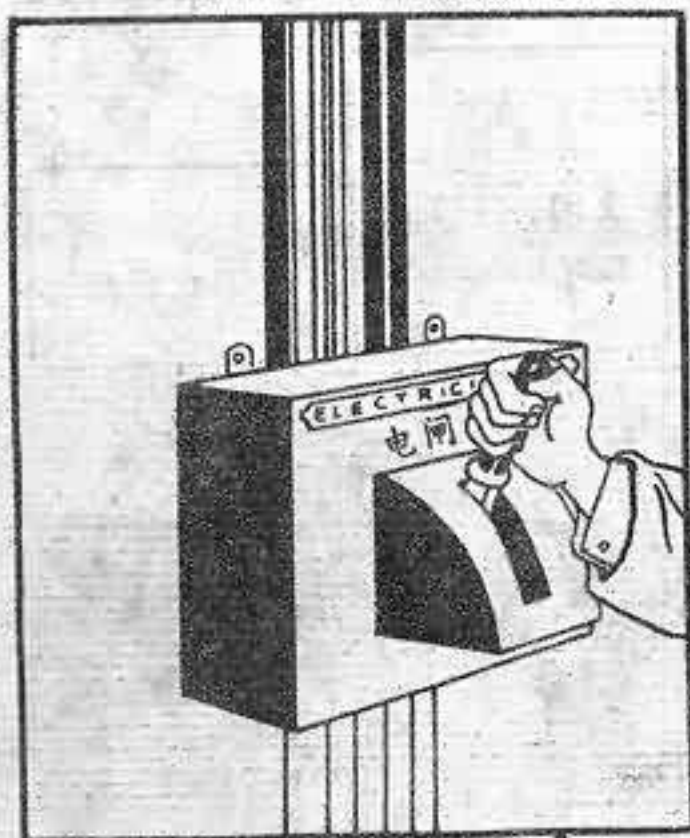
你知道，这些宴会并不叫人开心……



女士们，先生们，请相信，在美州的暂短逗留给我留下了难忘的记忆。我衷心地……

行了……
我……呃
……打嗝
……





救命! 来人啊!

汪! 汪!

我的上帝! 发生
什么事了?

冷静!
冷静!

安静! 这一定是
保险丝烧了……



我谢谢你这样快就来了……事情是这样的：我们的客人，丁丁……

够了，我已经认识他的狗了……



如果你把他平安无事地找回来，我要给你五千元。

在他的狗带领下，再过一小时，我就会救出丁丁，抓出罪犯！



这漆黑的夜，这叫人有点不放心……我想……

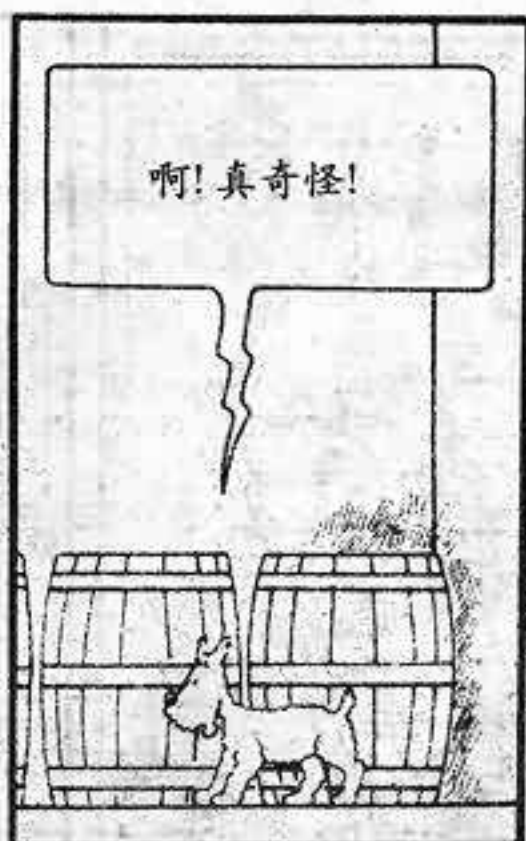


来，振作起来，见鬼！
这时候可不能……

怪味！

?





哈!哈!哈!喂!
你身体好吗,丁
丁先生?



喂,沙姆,执行我
的命令了吗?

是的,老板,
杠铃在那儿
.....



亲爱的朋友,看
见这个漂亮的杠铃
了吗?我们要把它
牢牢地绑在你的脚
上!你拖着它走路,
就不那么容易了!

哈!但是并不
是走路,哈!
哈!



而是游泳!是的!哈!哈!哈!
很滑稽吧,嗯!你看见这个翻
板活门了吗?这下面就是密执
安湖.....你懂吗?哈!哈!哈!
哈!这儿的水有12米
深!看看你和你的杠铃
能呆在水面上!

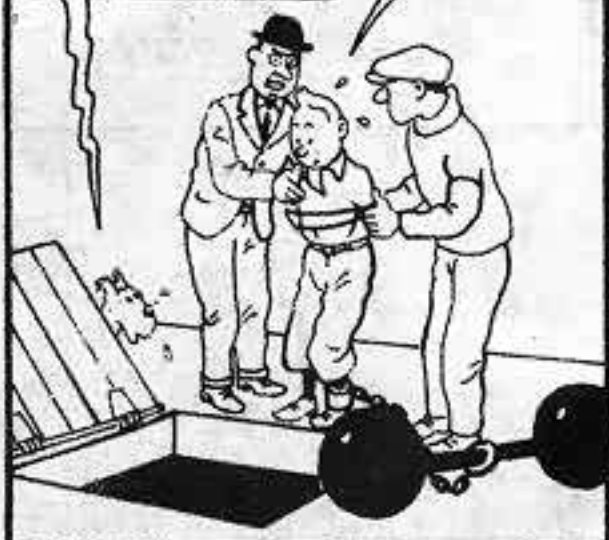


至于你的臭狗，
它陪你去。也许
它能帮你一小把
……哈！哈！哈！



丁丁，我不
会扔下你不
管的！

永别了，
白雪！



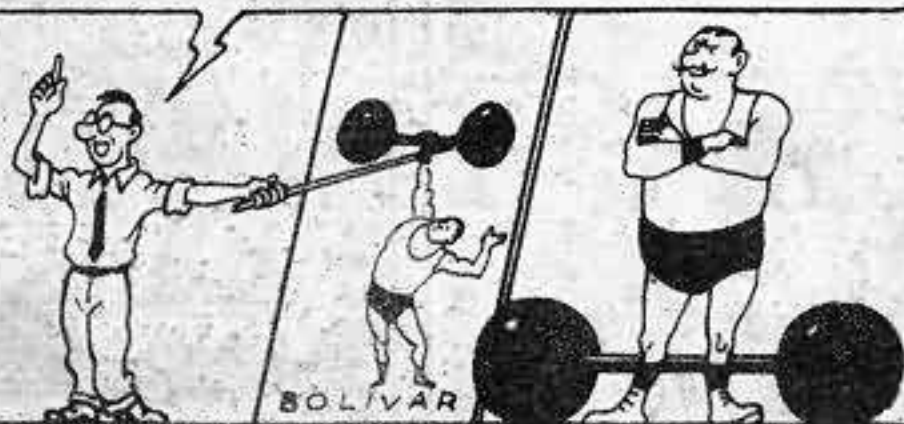
一路平安！



用这样的话结束我给
联合会成员的通知：“我
们证明我们亲眼看见记
者丁丁脚上拴着一百公
斤的重量被扔到密执安
湖里。”就是这些。让他
们印一万份！



女士们，先生们，我怀着愉快和荣幸的心情向你们介绍世界上最强有力的人：博利瓦先生。博利瓦先生要给大家表演几个他拿手的好戏，显示一下他的力量。



单手抓举，这是博利瓦先生的专长。他可谓毫不费力、轻而易举！来吧，博利瓦先生！

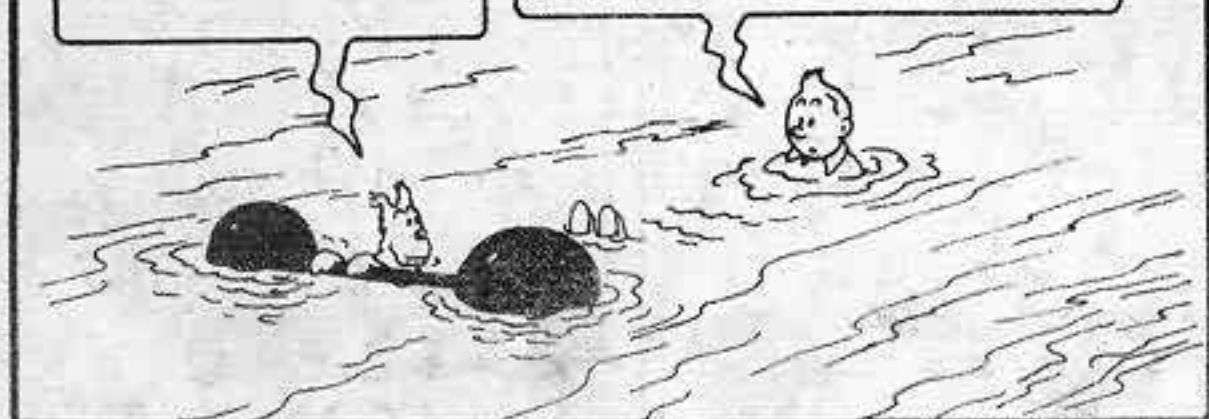
嗨！





一点儿也不明白！我只看见这个杠铃漂在水面上！

你明白这是怎么回事吗？



迪克，左转舵！有什么东西在那儿漂着……

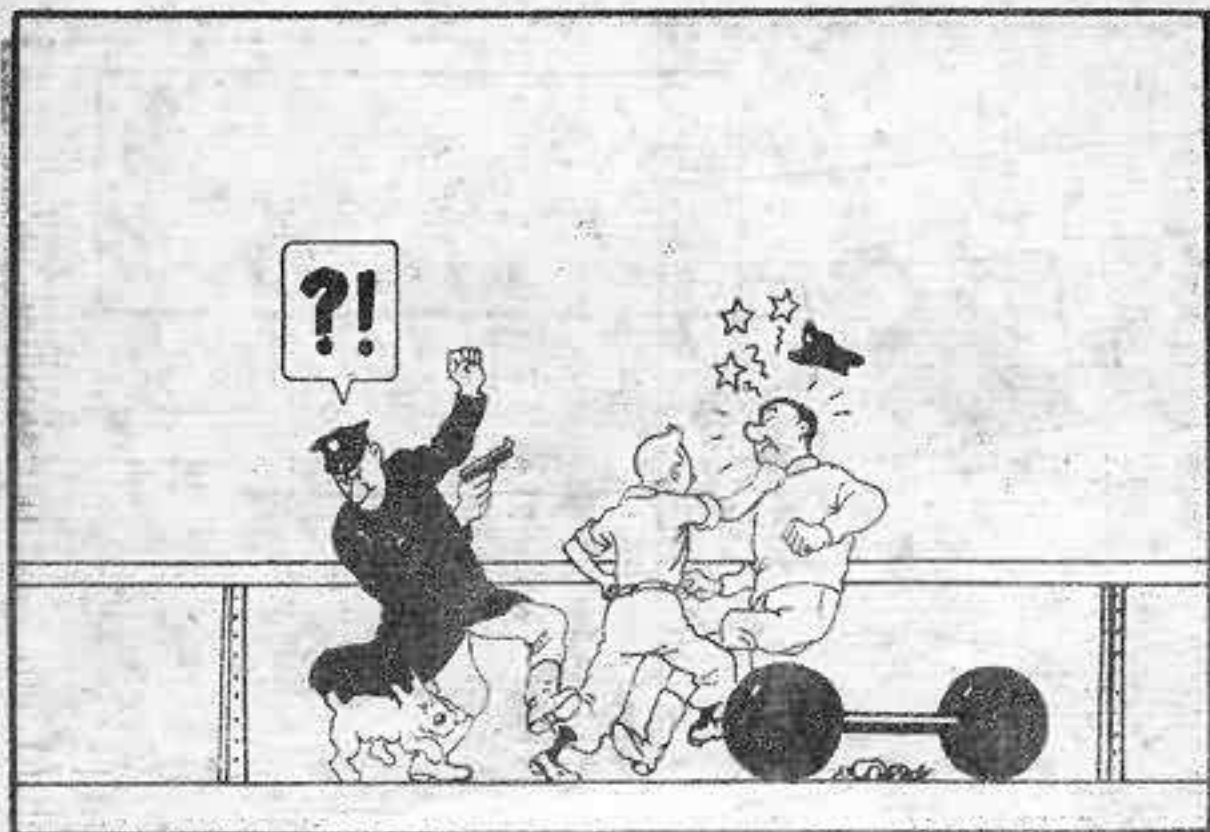




快，警察，快去找救兵！我是让匪徒给扔在水里的！我知道他们的老窝！必须马上抓住他们。

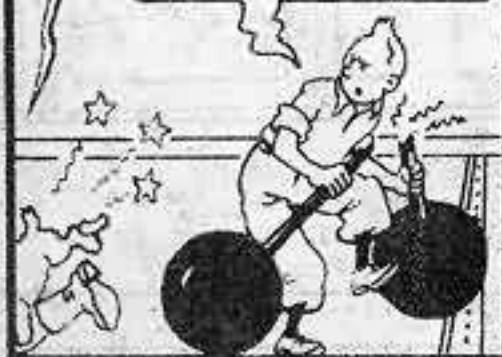


啊！可是……我认出你来了！你是丁丁，对不对？好么！我的朋友，你真不走运，这是只化装成警察巡逻罗艇的小船，我们和你把你扔下水的人是一伙的！

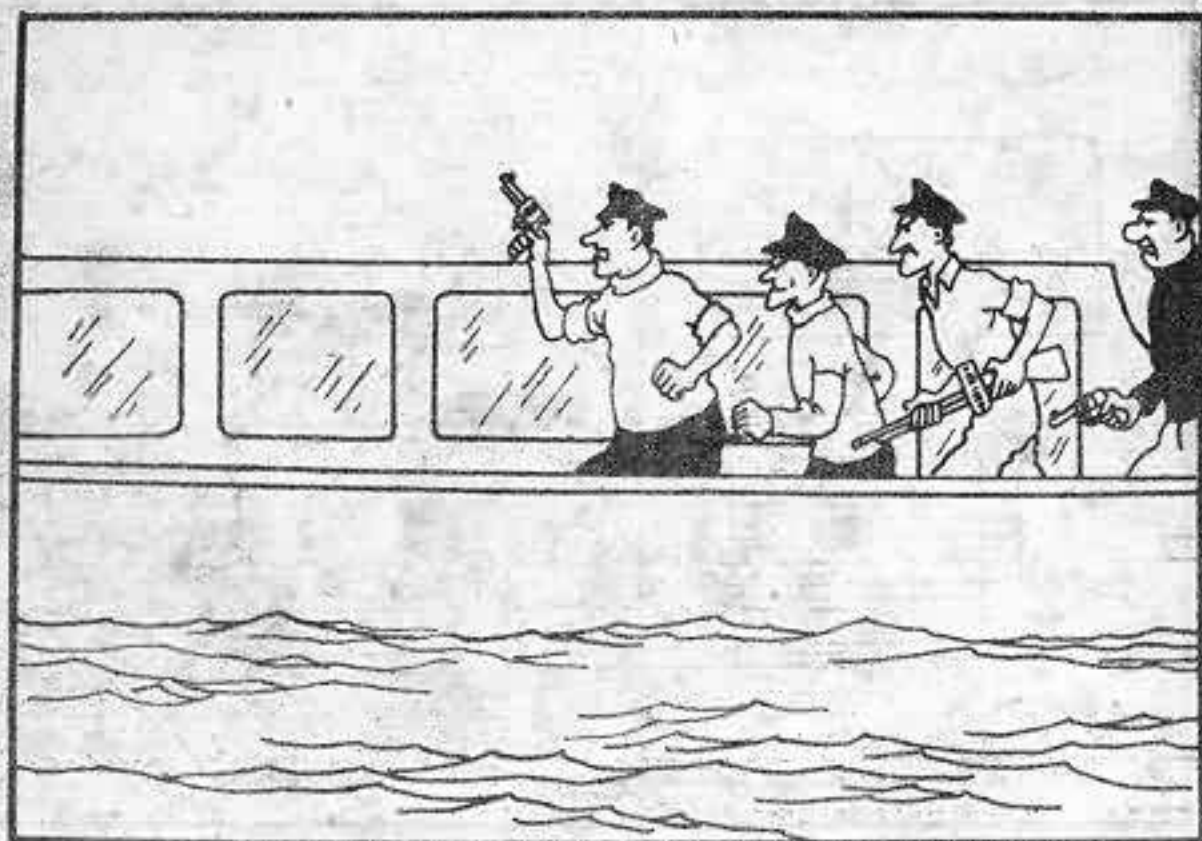


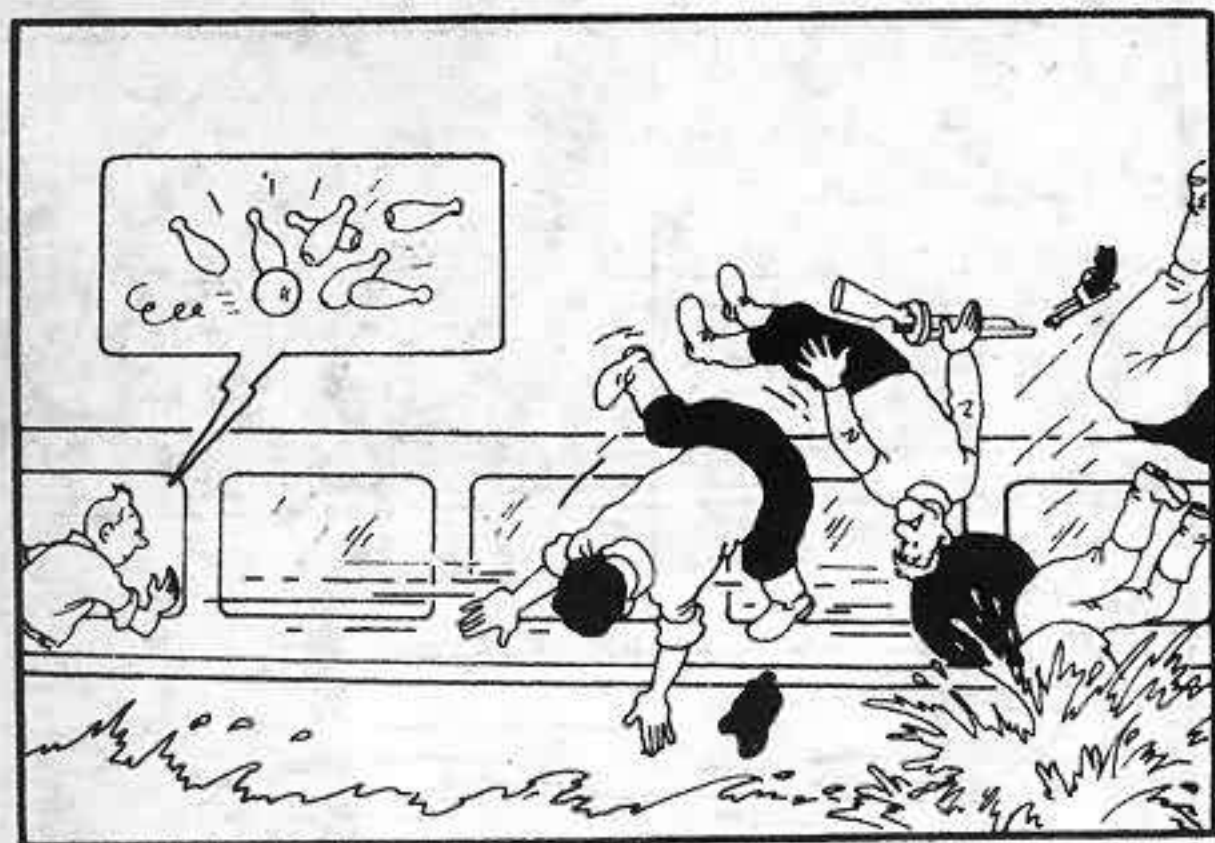
快,丁丁,快!赶快!

稍等,白雪,我
来帮你!



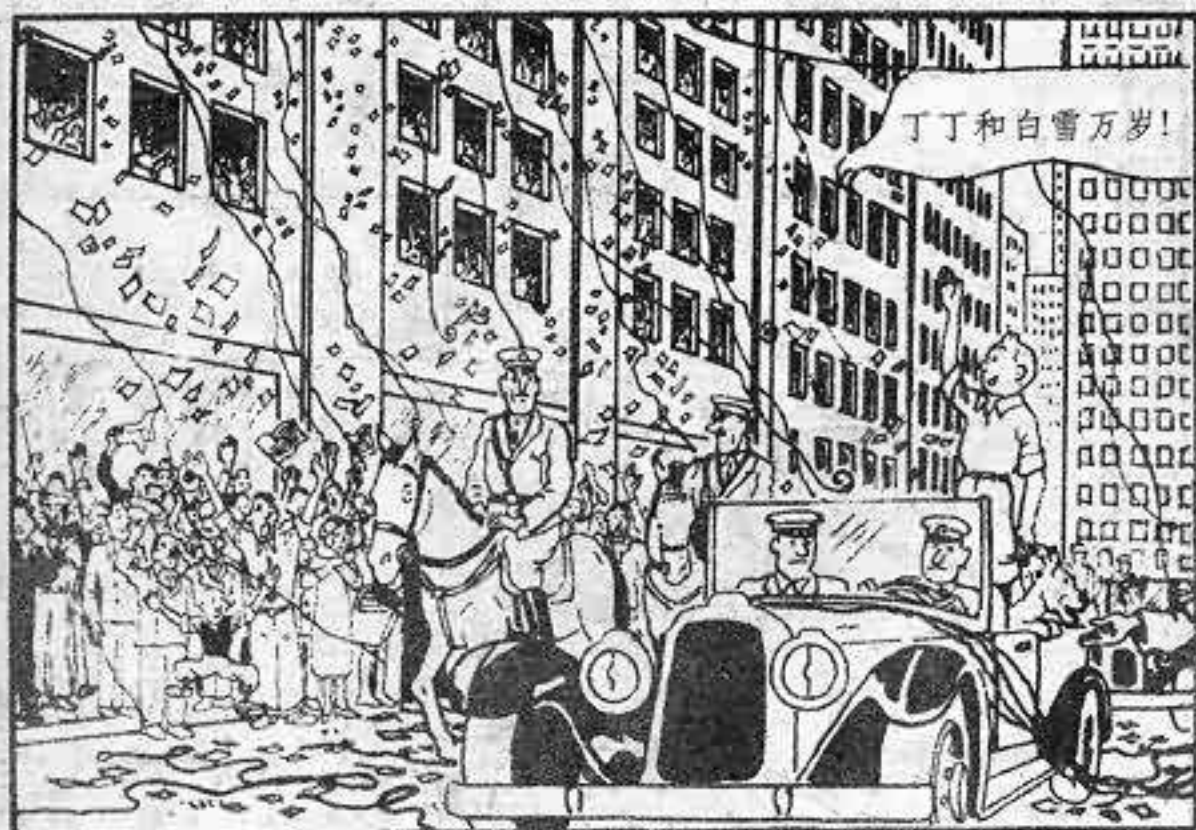
当心!又来了几个……







丁丁事件刚刚发生戏剧性的变化。著名的讨人喜欢的小记者丁丁，几天之前在为他举行的宴会上失踪了之后，又重新出现，并与警察深入匪徒的巢穴，抓住了芝加哥匪徒联合会的全部成员。根据起获的大量文件，还可以抓到其它的匪徒。丁丁先生碰到过凶猛顽强的死敌。他常常是冒着生命危险同匪徒作斗争。今天他终于战胜了敌人的阴谋诡计。我们相信，全美洲都会对丁丁和他的忠实的朋友白雪表示感谢！



在参加过一系列的招待会之后，丁丁启程回欧洲……

真遗憾……我刚开始习惯……

